

97050645  
rev.000  
05/2013

CE  
0051



**FULL TOUCH 2013**

**A7 Plus - A9**

**RU**



**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>1.</b>	<b>Общие предупреждения</b> .....	<b>4</b>	5.3.	Шприц-пистолет .....	36
1.1.	Символика .....	4	5.4.	Турбинка .....	37
1.2.	Предусмотренное применение и порядок использования .....	4	5.5.	Электрический микроmotor .....	39
1.2.1.	Классификация и применимые нормы .....	4	5.5.1.	Режим функционирования RESTORATIVE .....	42
1.2.2.	Условия окружающей среды .....	5	5.5.2.	Режим функционирования ENDODONTIC .....	42
1.2.2.1.	Условия перевозки и упаковки .....	5	5.5.3.	Режим функционирования IMPLANT .....	44
1.2.3.	Гарантия .....	5	5.5.4.	Меню задания передаточного отношения .....	45
1.2.4.	Утилизация в конце срока службы .....	5	5.6.	Скалер .....	46
1.3.	Предупреждения по безопасности .....	5	5.7.	Полимеризационная лампа T-LED .....	49
1.4.	Очистка и дезинфекция .....	7	5.8.	Внутриротовая телекамера C-U2 и C-U2 PRO .....	52
<b>2.</b>	<b>Описание аппаратуры</b> .....	<b>8</b>	5.8.1.	Панель управления OSD (On Screen Display) .....	57
2.1.	Идентификационные бирки .....	8	5.9.	Встроенный датчик ZEN-Xi .....	58
2.2.	Стоматологические установки .....	8	5.10.	Шланговый насос .....	59
2.3.	Кресло .....	10	<b>6.</b>	<b>Функционирование столика ассистента</b> .....	<b>60</b>
<b>3.</b>	<b>Включение стоматологической установки</b> .....	<b>10</b>	6.1.	Консоль столика ассистента .....	60
<b>4.</b>	<b>Функционирование кресла</b> .....	<b>11</b>	6.2.	Шприц-пистолет на столике ассистента .....	61
4.1.	Устройства обеспечения безопасности .....	11	6.3.	Полимеризационная лампа на столике ассистента .....	61
4.2.	Устройства экстренного останова .....	11	6.4.	Внутриротовая телекамера на столике ассистента .....	61
4.3.	Регулируемый подголовник .....	12	6.5.	Аспирационные шланги .....	62
4.4.	Подвижный подлокотник (по дополнительному заказу) .....	12	6.6.	Держатель подносов на столике ассистента .....	63
<b>5.</b>	<b>Функционирование столика врача</b> .....	<b>13</b>	6.7.	Гидравлический слюноотсос .....	63
5.1.	Консоль врача .....	15	<b>7.</b>	<b>Функционирование гидроблока</b> .....	<b>64</b>
5.1.1.	Пользовательский интерфейс .....	17	7.1.	Плевательница и заполнение стакана .....	64
5.1.1.1.	Выбор оператора .....	17	7.2.	Система S.H.S. .....	66
5.1.1.2.	ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ .....	17	7.3.	Система W.H.E. (Water Hygienisation Equipment) .....	67
5.1.1.1.1.	Выбор оператора .....	18	7.4.	Автоматическая система дезинфекции BIOSTER .....	68
5.1.1.2.	щие настройки .....	18	7.5.	Автоматический цикл промывки инструментов (FLUSHING) .....	70
5.1.1.2.1.	Задание цикла дезинфекции BIOSTER .....	19	7.6.	Система A.C.V.S. (Automatic Cleaning Vacuum System) .....	71
5.1.1.2.2.	Задание цикла АВТОМАТИЧЕСКОГО СПОЛАСКИВАНИЯ (FLUSHING) .....	20	7.7.	Открытие/закрытие бокового кожуха гидроблока .....	72
5.1.1.2.3.	Опорожнение бачка системы W.H.E. .....	20	<b>8.</b>	<b>Комплектующие</b> .....	<b>73</b>
5.1.1.2.4.	Задание воды на плевательницу .....	21	8.1.	Бестеневая лампа .....	73
5.1.1.2.5.	Регулировка количества воды для заполнения стакана .....	22	8.1.1.	Бестеневая лампа модели VENUS PLUS -L .....	73
5.1.1.2.6.	Задание автоматических перемещений плевательницы .....	22	8.2.	Монитор на стойке лампы .....	75
5.1.1.2.7.	Задание ножного блока управления .....	23	8.3.	Негатоскоп для панорамных снимков .....	75
5.1.1.2.8.	Задание бестеневой лампы .....	23	8.4.	Быстросъемные фитинги для воздуха/воды/230V .....	75
5.1.1.2.9.	Регулирование/блокировка тормоза пантографического плеча и регулирование яркости дисплея .....	24	<b>9.</b>	<b>Обслуживание</b> .....	<b>76</b>
5.1.1.2.10.	Настройка времени и даты .....	24	9.1.	Обслуживание инструментов .....	76
5.1.1.2.11.	Хронометр .....	25	9.2.	Слив конденсата .....	76
5.1.1.2.12.	Персонализация предпочтительных кнопок .....	25	9.3.	Чистка фильтров хирургического отсоса .....	76
5.1.1.2.13.	Ввод данных оператора .....	26	9.4.	Хирургический отсос .....	77
5.1.1.2.14.	Выбор языка .....	26	9.5.	Хирургический сепаратор CATTANI .....	78
5.1.1.2.15.	НАСТРОЙКА USB .....	26	9.6.	Чистка фильтра возвратного воздуха турбинки .....	79
5.1.1.2.16.	СНИМКИ НА USB-НОСИТЕЛЕ .....	27	9.7.	Сепаратор амальгамы CATTANI под действием силы тяжести .....	79
5.1.2.	Программирование «Положения для споласкивания» и «Положения для обнуления» кресла .....	27	9.8.	Сепаратор амальгамы METASYS .....	79
5.1.3.	Программирование положений A, B, C и D кресла .....	28	9.9.	Сепаратор амальгамы DÜRR .....	79
5.1.4.	Аварийная кнопка .....	28	9.10.	Кресло модели .....	79
5.1.5.	Кнопка блокировки сенсорного экрана .....	29	<b>10.</b>	<b>Предупреждающие сообщения</b> .....	<b>80</b>
5.2.	Ножной блок управления .....	29	<b>11.</b>	<b>Технические характеристики</b> .....	<b>81</b>
5.2.1.	«Многофункциональный» ножной блок управления .....	29	11.1.	Размерные характеристики A7 Plus CONTINENTAL .....	82
5.2.2.	«Нажимной» ножной блок управления .....	30	11.2.	Размерные характеристики A7 Plus INTERNATIONAL .....	83
5.2.3.	Ножной блок управления «Power Pedal» .....	32	11.3.	Размерные характеристики A9CONTINENTAL .....	84
5.2.4.	Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте .....	34	<b>12.</b>	<b>Общая схема обслуживания зубоврачебного</b>	

## 1. Общие предупреждения

• В этих инструкциях изложен правильный порядок использования зубоорудочных комплексов серий A7 PLUS, A9.

Перед применением аппаратуры просим внимательно прочесть это руководство.

- Данные инструкции относятся ко всем моделям зубоорудочных комплексов с максимально возможным числом комплектующих, поэтому не все параграфы могут относиться к приобретенному вами изделию.
- Запрещаются воспроизведение, запись на запоминающие устройства и передача в любой форме (электронной, механической, посредством ксерокопирования, перевода или иных средств) этой публикации без письменного разрешения фирмы Cefla sc - Cefla Dental Group.
- Любая информация, технические спецификации и иллюстрации, содержащиеся в данном руководстве, не носят обязательного характера. Фирма Cefla sc - Cefla Dental Group сохраняет за собой право производить модификации и вносить технические усовершенствования без внесения изменений в данные инструкции.
- Изготовитель проводит политику постоянного усовершенствования своих продуктов, поэтому возможно, что некоторые инструкции, спецификации и изображения, содержащиеся в этом руководстве, могут незначительно отличаться от приобретенного изделия. Изготовитель также оставляет за собой право вносить любые изменения в это руководство без предварительного уведомления.
- Исходный текст настоящего руководства составлен на итальянском языке.
- Эта аппаратура оснащена системой блокировки обратного всасывания жидкостей.

### 1.1. Символика

Значение используемых символов:

- 1) Тип защиты от прямых и не прямых контактов: **Класс I**.
- 2) **ВНИМАНИЕ!**  
Указывает на ситуацию, при которой несоблюдение инструкций может привести к поломке установки или причинить вред пользователю и/или пациенту.
- 3) "См. инструкции"  
Означает, что рекомендуется прочитать инструкции перед использованием этой части оборудования.
- 4) **ПРИМЕЧАНИЕ:**  
Указывает информацию, важную для пользователя и/или для персонала службы сервиса.
- 5) Контакт защитного заземления.
- 6) Переменный ток.
- 7) Может стерилизоваться в автоклаве паром при температуре 135 °C.
- 8) Кнопка управления ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF).
- 9) "Обратитесь к инструкциям"  
Означает, что по мотивам безопасности необходимо прочитать инструкции перед использованием оборудования.
- 10) Открыто (часть установки).
- 11) Закрыто (часть установки).
- 12) Аппаратура соответствует требованиям, установленным директивой 93/42/СЕЕ и последующими изменениями (Медицинское устройство класса IIa).
- 13) Аппаратура соответствует требованиям, установленным директивой 93/42/СЕЕ и последующими изменениями (Медицинское устройство класса I).
- 14) Знак для утилизации в соответствии с Директивами 2002/95/ЕС, 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС (действующий только в Евросоюзе).
- 15) "Внимание! Биологическая опасность".  
Предоставляет указание возможных опасностей загрязнения из-за контакта с жидкостями, инфицированными биологическими осадками.
- 16) Изготовитель.
- 17) Месяц и год изготовления аппаратуры.
- 18) Паспортный номер аппаратуры.
- 19) Марка DVGW (Марка Качества, относящаяся к снабжению питьевой водой).
- 20) Идентификационный код изделия/устройства.
- 21) Опасность сдавливания.
- 22) Аппаратура, эквивалентная источнику света Класса 2.

1		9		17	
2		10		18	
3		11		19	
4		12		20	
5		13		21	
6		14		22	
7		15			
8		16			

### 1.2. Предусмотренное применение и порядок использования

- Стоматологические установки серии A7 PLUS, A9 являются аппаратурой медицинского применения, предназначенные для зубоорудочной практики.
- Столик врача может быть укомплектован максимум 6 инструментами.
- Столик ассистента может быть укомплектован 2 аспирационными канюлями и 2 инструментами.
- С этой аппаратурой должен работать только соответствующим образом обученный персонал (старший, средний и младший медицинский персонал).
- Аппарат предназначен для **прерывистого функционирования** (см. временные параметры отдельных узлов в соответствующих разделах).
- Аппарат, с которым связан класс загрязнения 2.
- Категория перенапряжения: II.

#### 1.2.1. Классификация и применимые нормы

- **Классификация МЕДИЦИНСКИХ УСТРОЙСТВ:** классификация зубоорудочного комплекса согласно правилам, указанным в приложении IX Директивы № 93/42/СЕ, и последующим изменениям: **Класс IIa**.
- **Классификация ЭЛЕКТРОТЕРАПЕВТИЧЕСКИХ УСТРОЙСТВ:** классификация аппаратуры согласно стандарту I.E.C. 60601-1 по безопасности медицинской аппаратуры: **Класс I – Тип В**.
- **Ссылочные нормы:** Стоматологические установки серии A7 PLUS, A9 являются аппаратурой, спроектированной в соответствии с нормами IEC 60601-1 3.a Ed. - 2007, IEC 60601-1-6 3.a Ed. - 2010, IEC 62366 1.a Ed. - 2007, IEC 60601-2-60 1.a Ed. - 2012, IEC 60601-1-2 3.a Ed., ISO 6875 3.a Ed. - 2011, ISO 7494-1 2.a Ed. - 2011 и EN 1717 (тип AA и AB) в том, что касается устройств безопасности водопроводной сети.
- **Классификация РАДИО- И ОКОНЕЧНЫХ УСТРОЙСТВ СВЯЗИ** (только при наличии ножного блока управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте)  
Классификация аппаратуры согласно директиве 99/05/СЕ ст.12: **Класс I**.

## 1.2.2. Условия окружающей среды

Аппаратура должна устанавливаться в помещениях со следующими условиями среды:

- температура от 10 до 40°C;
- относительная влажность от 30 до 75%;
- атмосферное давление от 700 до 1060 гПа;
- высота ≤ 3000 м;
- давление воздуха на входе в аппаратуру в диапазоне 6-8 бар;
- жесткость воды на входе в аппаратуру не более 60 мг/л;
- жесткость воды на входе в аппаратуру не более 25 °f (французские градусы) или 14 °d (немецкие градусы) для питьевой неочищенной воды, для воды с более высокой жесткостью рекомендуется выполнять умягчение до 15 - 25 °f (французские градусы) или 8,4 - 14 °d (немецкие градусы);
- давление воды на входе в аппаратуру в диапазоне 3-5 бар;
- температура воды на входе в аппаратуру не более 25°C.

### 1.2.2.1. Условия перевозки и упаковки

- Температура: от -10 до 70°C;
- Относительная влажность: от 10 до 90%;
- Атмосферное давление: от 500 до 1060 гПа.

### 1.2.3. Гарантия

Фирма Cefla sc - Cefla Dental Group гарантирует безопасность, надежность и эксплуатационные характеристики оборудования.

Гарантия действует при соблюдении следующих предписаний:

- Соблюдение условий, приведенных в гарантийном сертификате.
- Выполнение ежегодного планово-предупредительного техобслуживания.
- Электроустановка помещения, в котором устанавливается аппаратура, должна соответствовать стандартам I.E.C. 60364-7-710 (нормы, относящиеся к электроустановкам помещений, приспособленных под медицинское применение).
- Аппарат должен питаться от линии 3х1,5 мм<sup>2</sup>, защищенной двухполюсным магнитно-термическим выключателем, отвечающим требованиям соответствующих стандартов (10 А, 250 Вольт, расстояние между контактами как минимум 3 мм).



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Цвет трех проводников (ЛИНИЯ, НОЛЬ и ЗЕМЛЯ) должен соответствовать требованиям Стандартов.**

- Монтаж, ремонт и, в целом, все работы, при которых должна сниматься крышка оборудования, должны производиться только квалифицированными техническими специалистами, уполномоченными ANTHOS.

### 1.2.4. Утилизация в конце срока службы

В соответствии с Директивами 2002/95/ EC, 2002/96/ EC и 2003/108/ EC по снижению использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также по утилизации отходов, запрещается утилизировать это оборудование как бытовой мусор, должен обеспечиваться его отдельный сбор. При приобретении нового устройства эквивалентного типа отработавшее свой срок службы оборудование должно возвращаться дистрибьютору для утилизации (в соотношении 1 к 1). В отношении повторного использования, переработки и других форм сбора указанных выше отходов производитель выполняет функции, определенные национальными законами. Соответствующий дифференцированный сбор, отправка выведенного из эксплуатации оборудования на переработку и утилизацию с соблюдением экологических норм способствует снижению опасности для окружающей среды и здоровья и переработке материалов, из которых изготовлено оборудование. Значок зачеркнутого мусорного контейнера на устройстве указывает, что данное устройство по окончании своего срока службы должно собираться отдельно от других отходов.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**При выбрасывании оборудования в неположенных местах могут применяться санкции, предусмотренные законодательствами отдельных стран.**

### 1.3. Предупреждения по безопасности



#### **ВНИМАНИЕ!**

- **Все аппараты всегда монтируются один раз на весь срок службы.**  
В зависимости от типа кресла, которым оснащена стоматологическая установка, пользоваться специальным монтажным ШАБЛОНОМ, указанным в параграфе «Технические характеристики». Cefla sc - Cefla Dental Group снимает с себя всякую ответственность за физический и материальный ущерб, нанесенный в результате несоблюдения требований данной статьи.
- **Состояние пола.**  
Состояние пола (непрерывного типа) должно соответствовать требованиям грузоподъемности по стандарту DIN 1055 лист 3. Общая масса зубоорачебного комплекса, включая пациента весом 190 кг, составляет ок. 350 кг/кв. м. • Запрещается вносить изменения в этот аппарат без разрешения изготовителя.  
При внесении изменений в аппарат следует провести соответствующие исследования и проверки для обеспечения его постоянного применения в условиях безопасности.
- **Cefla sc - Cefla Dental Group снимает с себя всякую ответственность за физический и материальный ущерб, нанесенный в результате несоблюдения требований данной статьи.**
- **Кресло.**  
Максимально допустимая нагрузка на кресло составляет 190 кг. Не превышать это значение.
- **Опорные поверхности подносов.**  
Не должны превышать значения максимальной нагрузки, указанные далее:  
- держатель подноса, закрепленный на столике врача, - максимальная допустимая распределенная нагрузка на поднос составляет 2 кг.  
- держатель подноса, закрепленный на столике ассистента, - максимальная допустимая распределенная нагрузка на поднос составляет 1 кг.
- **Подключение к внешним инструментам.**  
Аппарат может электрически подключаться только к инструментам, обозначенным знаком CE.
- **Электромагнитные помехи.**  
Применение, в кабинете или в непосредственной близости от него, электрических аппаратов, не соответствующих стандарту IEC 60601-1 3.a Ed. - 2007, может создать электромагнитные или иного характера помехи, приводя к сбоям в работе зубоорачебного комплекса.  
В этих случаях **перед применением таких аппаратов рекомендуется** предварительно отключать электропитание от зубоорачебного комплекса

## Замена боров.

Устройства разблокировки турбинок и угловых наконечников необходимо приводить в действие только после полной остановки бора. В противном случае будет повреждена система блокировки, боры могут отцепиться и причинить травмы. Применять только качественные боры с присоединительным стержнем калиброванного диаметра. Для проверки состояния блокирующего устройства ежедневно перед началом работы контролировать, чтобы бор был прочно заблокирован в инструменте. Дефекты в системе блокировки, обусловленные неправильным применением, легко распознать и они не покрываются гарантией.

### • Пациенты, применяющие кардиостимулятор и/или слуховые протезы.

При лечении пациентов, применяющих кардиостимуляторы и/или слуховые протезы, необходимо учитывать возможные воздействия используемых инструментов на кардиостимулятор и/или слуховой протез. Для этих целей читайте научно-техническую литературу по данному вопросу.

### • Имплантология.

Если зубохирургический комплекс применяется для работ по имплантологии с использованием автономной аппаратуры, предназначенной для этих работ, **рекомендуем** отключать электропитание от кресла, чтобы не допустить возможных нежелательных движений, обусловленных неисправностями и/или случайными включениями кнопок управления движениями кресла.

- Перед тем, как покинуть амбулаторию, отключить подачу воды в кабинете и главный выключатель аппаратуры.
- Аппарат не защищен от проникновения жидкостей (IPX 0).
- Аппарат не пригоден для применения при наличии смеси горючего анестезирующего газа с кислородом или закисью азота.
- Аппаратура должна сохраняться и поддерживаться в полностью исправном состоянии. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность (административную и уголовную) за любое злоупотребление и небрежность при эксплуатации и за применение аппаратуры не по назначению.
- Оборудование должно использоваться исключительно уполномоченным персоналом (врачами и средним и младшим медицинским персоналом), прошедшим соответствующее обучение.
- Включенная или подготовленная к включению аппаратура всегда требует присутствия пользователя, в частности, её никогда нельзя оставлять без присмотра в присутствии несовершеннолетних/инвалидов или, в целом, в присутствии лиц, не уполномоченных её эксплуатировать. Сопровождающее лицо должно оставаться за пределами зоны лечения, т. е. зоны, находящейся под ответственностью оператора. Под зоной лечения понимается пространство вокруг зубохирургического комплекса, увеличенное на 1,5 м.

### • Соблюдение качества воды.

С целью соблюдения требований медицинских инструкций и норм национального законодательства, касающихся воды, поступающей от стоматологической установки, фирма Cefla sc - Cefla Dental Group рекомендует укомплектовать зубохирургический комплекс установкой дезинфекции.

Пользователь зубохирургического комплекса несет ответственность за качество воды и обязан, при необходимости, принимать альтернативные меры по поддержанию качества воды в том случае, если зубохирургический комплекс применяется без установки дезинфекции. После того, как зубохирургический комплекс будет установлен в стоматологическом кабинете, а шланги заполнены водой, существует риск загрязнения аппаратуры водными микроорганизмами из городского водопровода, которые могут создать биопленку в просвете трубопроводов. Поэтому рекомендуется выполнять установку зубохирургического комплекса только в момент начала его ежедневного применения, и выполнять процедуры санитарной обработки с предписанной частотой, начиная с первого дня монтажа.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** за информацией о национальных требованиях и нормах обращайтесь к дилеру или Ассоциации врачей-стоматологов.

### • Части в прямом контакте с пациентом.

При нормальном применении при выполнении аппаратом своих функций в контакт с пациентом неизбежно вступают следующие части: обивка кресла, опора подлокотника, фиброоптика полимеризационной лампы, конечная часть шприца-пистолета, одноразовое покрытие телекамеры, насадки скалера, боры, держатели, терминалы всасывания канюль.

В контакт с пациентом могут вступать также следующие части: опора подлокотника кресла, подставка кресла, крышка гидроблока на стороне пациента, устройство подачи воды в стакан, плевательница, отсасывающие трубки, корпус держателей.

## 1.4. Очистка и дезинфекция.

Очистка – это первый шаг в любой процедуре дезинфекции.

Физическая чистка с применением моющего средства и ПАВ и ополаскивание водой удалит большее количество микроорганизмов. Если поверхность не очищена должным образом, процесс дезинфекции не будет успешным.

Любую поверхность, которая не может быть должным образом очищена, следует защитить при помощи барьеров.

Наружные части устройства должны очищаться и дезинфицироваться средством для больничного применения с показанием против ВИЧ, вируса гепатита В с туберкулоцидными свойствами (среднего уровня) для небольших поверхностей.

Различные лекарственные препараты и химикаты, используемые в зубо врачебном кабинете, могут вызвать повреждение окрашенных поверхностей и деталей из пластмасс. Выполненные проверки и исследования показали, что поверхности не могут полностью защищаться от агрессивного воздействия любых имеющихся в продаже средств. Поэтому по возможности рекомендуем использовать защитные барьеры. Агрессивное воздействие химикатов зависит также от времени их нахождения на поверхностях.

Поэтому важно не оставлять используемое средство на поверхности оборудования на время, превышающее указанное производителем.

Рекомендуется использовать специальное дезинфицирующее средство среднего уровня, **STER 1 PLUS** (CEFLA S.C.), совместимое с:

- **Окрашенными поверхностями и деталями из пластмасс.**
- **Обивкой.**



**ВНИМАНИЕ!**

На обивке **MEMORY FOAM** остаются пятна от брызг кислоты для протравливания. Рекомендуется сразу же смывать брызги кислоты большим количеством воды.

- **Неокрашенными металлическими поверхностями.**

Если не используется **STER 1 PLUS**, рекомендуется использовать средства, содержащие максимум:

- **Этанол 96%.** Концентрация: максимум 30 г на каждые 100 г дезинфицирующего средства.
- **1-пропанол (п-пропанол, пропиловый спирт, п-пропиловый спирт).** Концентрация: максимум 20 г на каждые 100 г дезинфицирующего средства.
- **Комбинация этанола и пропанола.** Концентрация: концентрация этих двух веществ должна составлять максимум 40 г на каждые 100 г дезинфицирующего средства.



**ВНИМАНИЕ!**

- **Не использовать средства, содержащие изопропиловый спирт (2-пропанол, изопропанол).**
- **Не использовать средства, содержащие гипохлорит натрия (отбеливатель).**
- **Не использовать средства, содержащие фенолы.**
- **Не распылять выбранное средство непосредственно на поверхность оборудования.**
- **Использование любого дезинфицирующего средства должно выполняться с соблюдением указаний его производителя.**
- **Не использовать дезинфицирующее средство **STER 1 PLUS** с другими средствами.**

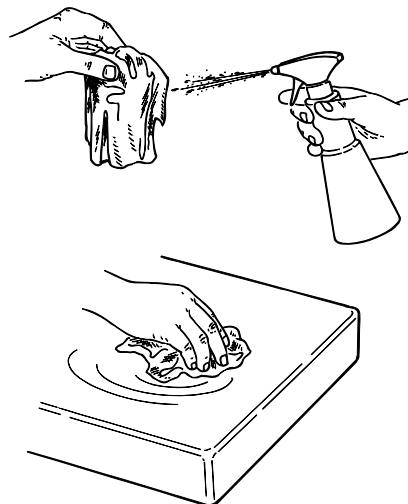
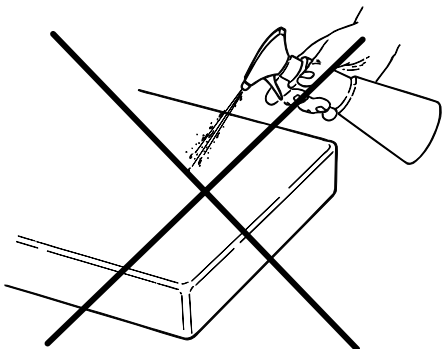
### Инструкции по очистке и дезинфекции.

Для очистки и дезинфекции использовать мягкую одноразовую неабразивную бумажную салфетку (избегать использования бумаги, изготовленной из вторсырья), либо стерильную марлю. Пористые салфетки и любые другие материалы многократного использования не рекомендуются.



**ВНИМАНИЕ!**

- **Рекомендуется выключать зубо врачебный комплекс перед выполнением операций по чистке и дезинфекции наружных частей.**
- **Все материалы, использовавшиеся для очистки и дезинфекции, должны выбрасываться по завершении операции.**



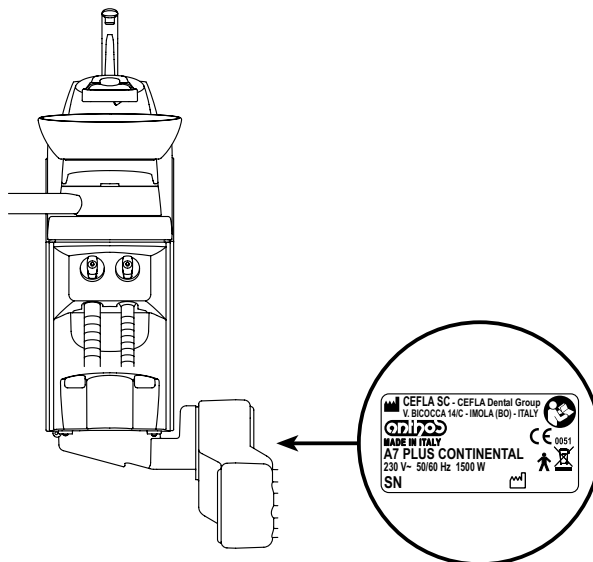
## 2. Описание аппаратуры

### 2.1. Идентификационные бирки

Бирка расположена на соединительном плече между креслом и гидроблоком.

Данные, указанные на бирке:

- Наименование изготовителя
- Наименование аппаратуры
- Номинальное напряжение
- Тип тока
- Номинальная частота
- Максимальная потребляемая мощность
- Серийный номер
- Месяц и год изготовления



### 2.2. Стоматологические установки

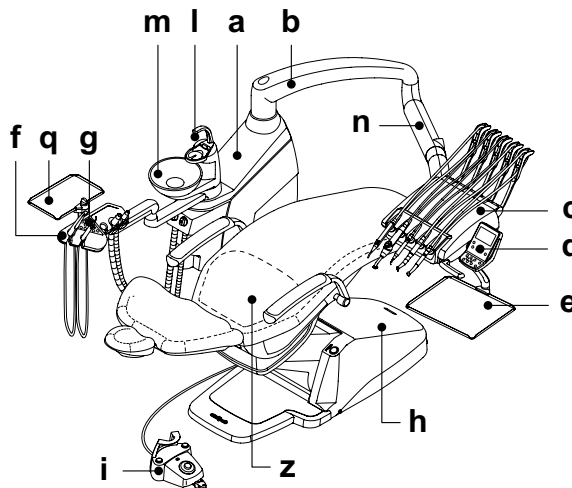
Зубохирургические комплексы серии A7 PLUS выпускаются следующих моделей:

#### Модель A7 PLUS CONTINENTAL.

Столик врача в исполнении "CONTINENTAL" (инструменты возвращаются в стандартное положение при помощи системы пружинных рычажков), закрепленный на двух кронштейнах, один из которых шарнирный и самобалансируемый.

#### Описание аппаратуры:

- a Гидроблок
- b Ориентируемый кронштейн
- c Столик врача
- d Консоль управления для врача
- e Столик-держатель подноса
- f Столик ассистента
- g Консоль управления на столике ассистента
- h Коробка подключений
- i Многофункциональный ножной блок управления
- l Устройство подачи воды в стакан
- m Плевательница
- n Самобалансируемый кронштейн
- q Столик-держатель подноса на столике ассистента (по отдельной заявке)
- z Кресло ANTHOS A2.7.

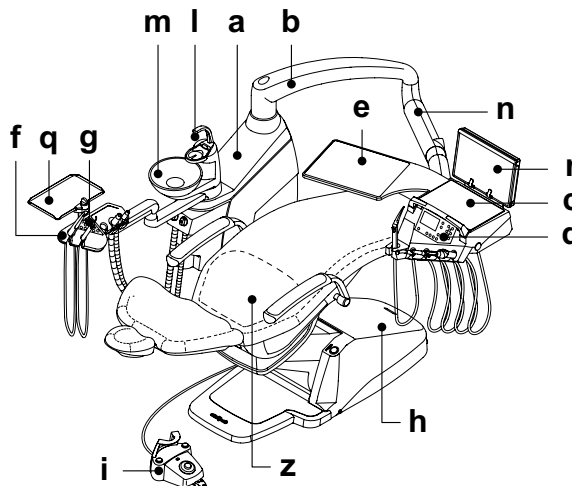


#### Исполнение A7 PLUS INTERNATIONAL:

Столик врача в исполнении "INTERNATIONAL" (инструменты вертикально вставлены в специальные гнезда), закрепленный на двух кронштейнах, один из которых шарнирный и самобалансируемый.

#### Описание аппаратуры:

- a Гидроблок
- b Ориентируемый кронштейн
- c Столик врача
- d Консоль управления для врача
- e Столик-держатель подноса (по отдельной заявке)
- f Столик ассистента
- g Консоль управления на столике ассистента
- h Коробка подключений
- i Многофункциональный ножной блок управления
- l Устройство подачи воды в стакан
- m Плевательница
- n Самобалансируемый кронштейн.
- q Столик-держатель подноса на столике ассистента (по отдельной заявке).
- r Негатоскоп для панорамных снимков (по отдельной заявке)
- z Кресло ANTHOS A2.7.





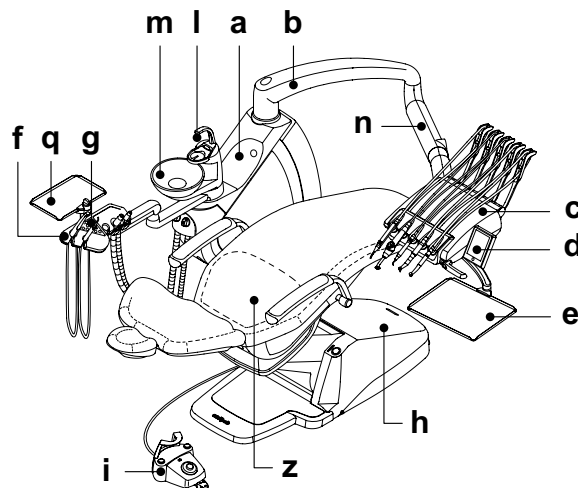
Зубоврачебные комплексы серии A9 выпускаются следующих моделей:

### Модель A9 CONTINENTAL.

Столик врача в исполнении «CONTINENTAL» (инструменты возвращаются в стандартное положение при помощи системы пружинных рычагов), закрепленный на двух кронштейнах, один из которых шарнирный и самобалансируемый.

#### Описание различных частей:

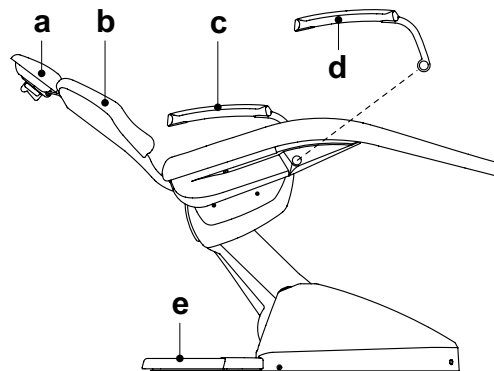
- a Гидроблок.
- b Ориентируемый кронштейн.
- c Столик врача.
- d Консоль управления для врача.
- e Столик-держатель подноса.
- f Столик ассистента.
- g Консоль управления на столике ассистента.
- h Коробка подключений.
- i Многофункциональный ножной блок управления.
- l Устройство подачи воды в стакан.
- m Плевательница.
- n Самобалансируемый кронштейн.
- q Столик-держатель подноса на столике ассистента (по отдельной заявке).
- o Предохранительная педаль / остановка всасывания.
- z Кресло ANTHOS A2.7.



## 2.3. Кресло

### Описание аппаратуры:

- a Подголовник.
- b Спинка
- c Фиксированный подлокотник (опционный, за дополнительную плату).
- d Подвижный подлокотник (опционный, за дополнительную плату).
- e Предохранительная подставка.



### Время работы.

Предписанные параметры времени работы и отдыха следующие:  
**работа 25 сек., отдых 10 мин.**

### Максимальная допустимая нагрузка.

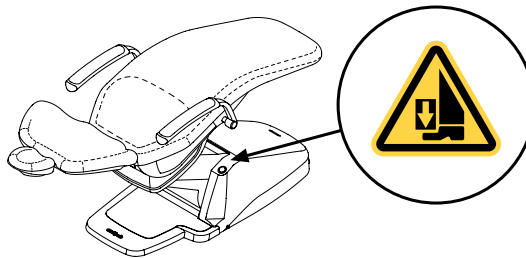
Максимальная допустимая нагрузка на кресло составляет 190 кг.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Это значение не должно превышать.

### Предупреждения по применению

**!** **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ СДАВЛИВАНИЯ**

При опускании кресла следить за пациентом и персоналом клиники.

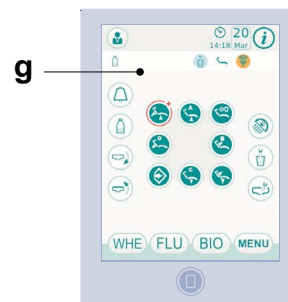
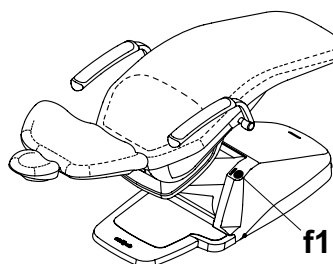


## 3. Включение стоматологической установки

Нажмите главный выключатель ( **f1** ), расположенный на подставке кресла, и проверьте на консоли управления:

- **Дисплей ( g ) выключен**
  - аппарат выключен
  - пневматическая система отсоединена
  - гидравлическая система отсоединена
- **Дисплей ( g ) светится**
  - аппарат включен
  - пневматическая система подсоединена
  - гидравлическая система подсоединена

**!** **ВНИМАНИЕ!**  
 Главный выключатель следует нажимать руками.



## 4. Функционирование кресла

Кресло выполняет следующие движения:

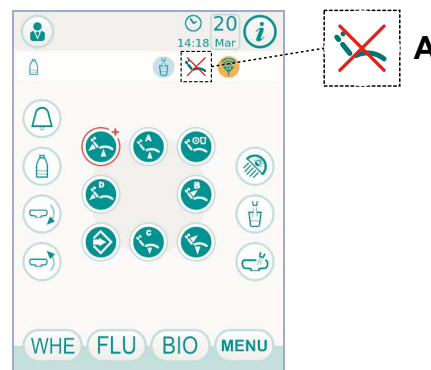
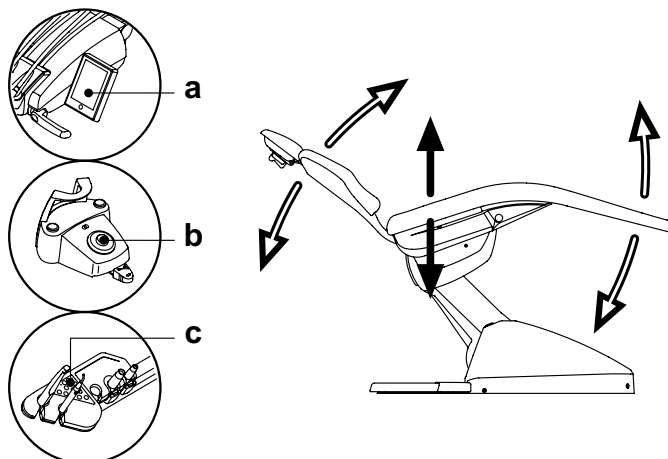
- Поднятие/опускание сиденья.
- Поднятие/опускание спинки с наклоном сиденья (компенсированное положение Тренделенбурга).

Креслом можно управлять из следующих точек:

- Столик врача ( **a** ) (см. параграф 5.).
- Многофункциональный ножной блок управления ( **b** ) (см. параграф 5.2.).
- Столик ассистента ( **c** ) (см. пар. 6.).

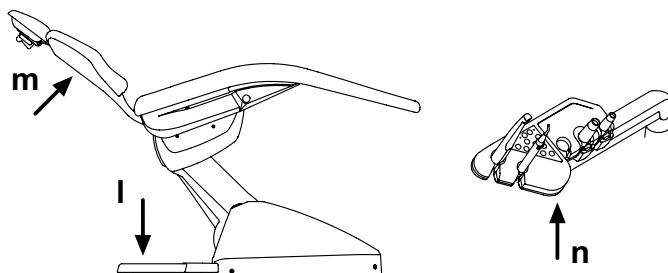
### Блокировка движений кресла.

При инструментах в стандартном положении можно отключить движения кресла (см. параграф 5.1.1.2.5.). Об отключении на дисплее консоли сообщается специальной пиктограммой ( **A** ).



### 4.1. Устройства обеспечения безопасности

- Подставка кресла снабжена предохранительным устройством ( **l** ), которое, при наличии препятствия, мгновенно блокирует движение опускания кресла и выполняет автоматическое движение обратного подъема, чтобы освободить препятствие.
- Спинка кресла снабжена предохранительным устройством ( **m** ) которое, при наличии препятствия, мгновенно блокирует движение опускания спинки и выполняет автоматическое движение обратного подъема, чтобы освободить препятствие.
- Кронштейны столика ассистента снабжены предохранительным устройством ( **n** ) которое, при наличии препятствия, мгновенно блокирует движение опускания кресла и выполняет автоматическое движение обратного подъема, чтобы освободить препятствие.



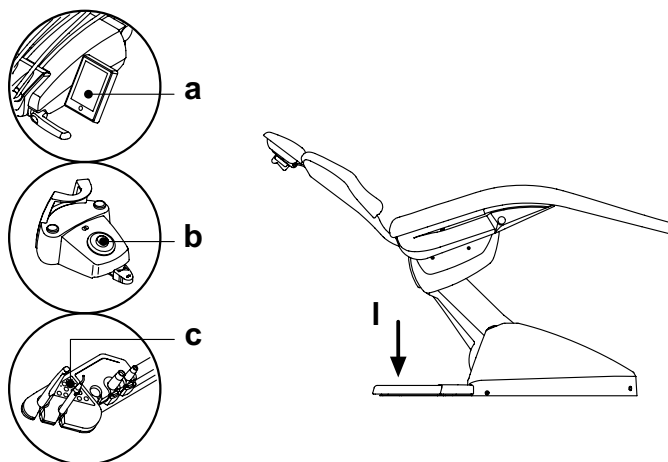
### 4.2. Устройства экстренного останова



#### ВНИМАНИЕ!

В случае необходимости блокировки движения аппаратуры воспользуйтесь следующими устройствами:

- Кнопки управления движениями кресла ( **a** ) или ( **c** ).  
Нажимая любую кнопку перемещения кресла, будет заблокировано любое движение аппаратуры.
- Блок ножного управления ( **b** ).  
При приведении в действие блока ножного управления любой тип движения аппаратуры блокируется.
- Подставка кресла ( **i** ).  
Приводя в действие подставку кресла, будет заблокировано любое движение аппаратуры.



## 4.3. Регулируемый подголовник

Подголовник может быть 2 типов:

- 1 с ручной блокировкой подушки с
- 2 пневматической блокировкой подушки

### Регулировка высоты подголовника.

- с ручной блокировкой ( 1 ):
 

Позиционирование стержня подголовника выполняется при помощи магнитного сцепления. Оператор должен поднимать и/или толкать вниз подголовник до тех пор, пока не будет достигнуто желаемое положение.
- с пневматической блокировкой ( 2 ):
 

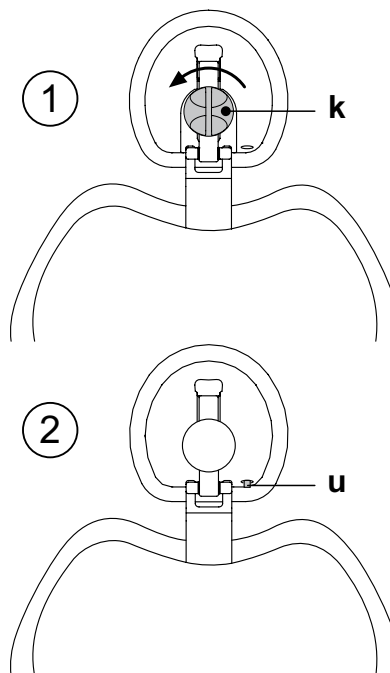
Нажмите кнопку блокировки ( u ) и, удерживая ее нажатой, установите подголовник в желаемое положение. После того, как было найдено правильное положение, чтобы вновь заблокировать подголовник, достаточно отпустить кнопку ( u ).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** устройство блокировки активировано только когда присутствует давление в контуре сжатого воздуха.

### Регулировка ориентации подушки.

- С ручной блокировкой ( 1 ): вращать против часовой стрелки блокировочную рукоятку ( k ), установить подушку в желаемом положении и затем вновь завинтить блокировочную рукоятку.
- С пневматической блокировкой ( 2 ): нажать кнопку блокировки ( u ) и, удерживая ее нажатой, установить подушку в желаемом положении. После того, как было найдено правильное положение, чтобы вновь заблокировать подушку, достаточно отпустить кнопку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** устройство блокировки активировано только когда присутствует давление в контуре сжатого воздуха.



### Предупреждения по применению.

**ВНИМАНИЕ!**

- Максимальная нагрузка, прилагаемая к подголовнику: 30 кг.
- Не выполнять движений, когда пациент опирается на подголовник.
- Не изменять ориентацию подушки, если предварительно не было деактивировано устройство блокировки.

## 4.4. Подвижный подлокотник (по дополнительному заказу)

### Опрокидывание подвижного подлокотника.

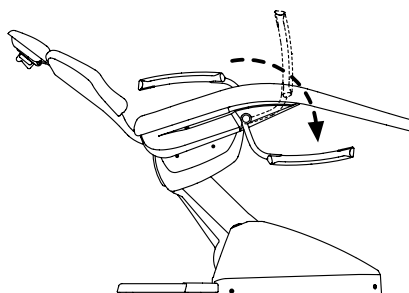
Вращать по часовой стрелке подвижный подлокотник до тех пор, пока он не придет в нижнее положение, чтобы облегчить вход и выход пациента.

### Снятие подвижного подлокотника.

Привести подвижный подлокотник в вертикальное положение и снять его с сиденья.

**ВНИМАНИЕ!**

Максимальная нагрузка, прилагаемая к подлокотнику кресла: 35 кг.



## 5. Функционирование столика врача

### Расположение инструментов.

Расположение инструментов на столике определяется клиентом на этапе размещения заказа.

### Активация инструментов.

- Шприц-пистолет всегда активирован (см. параграф 5.3.).
- Полимеризационная лампа активируется при нажатии специальной клавиши, при извлеченном инструменте (см. параграф 5.7.).
- Эндоральная телекамера активируется при извлечённом инструменте (см. параграф 5.8.).
- Встроенный датчик ZEN-Xi, если соединён с внешним ПК, всегда активирован (см. параграф 5.9.).
- Все прочие инструменты, будучи извлеченными, приводятся в действие при помощи ножного блока управления (реостата) (см. параграф 5.2.).

### Взаимосвязь инструментов.

Одновременное использование инструментов не допускается специальным устройством.

Первый извлеченный инструмент может работать, тогда как инструменты, извлеченные после него, дезактивированы данным устройством безопасности.

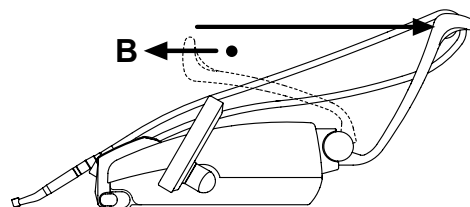
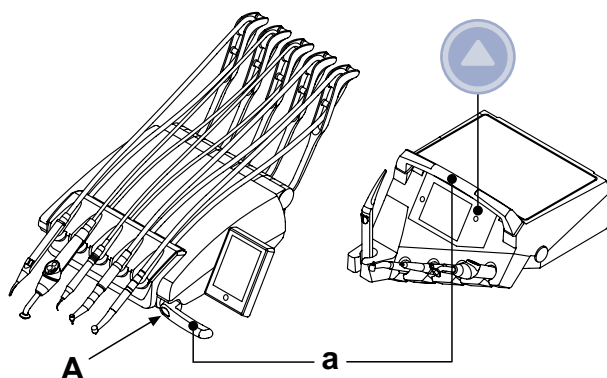
Данное устройство позволяет заменять бор на одном наконечнике, в то время как другой наконечник используется для работы с пациентом.

### Позиционирование столика врача.

Столик врача может перемещаться во всех направлениях. Для регулирования высоты столика и/или его ориентации на горизонтальной плоскости достаточно взяться за рукоятку ( **a** ).

**ПРИМЕЧАНИЕ для варианта исполнения "CONTINENTAL":** Чтобы разблокировать пневматический тормоз пантографического плеча, необходимо взяться за рукоятку, располагая большой палец на точке ( **A** ).

**ПРИМЕЧАНИЕ для варианта исполнения "INTERNATIONAL":** Для того, чтобы регулировать высоту, вначале необходимо нажать кнопку разблокировки (смотрите параграф 5.1.).



### Устройство остановки пружинных рычажков возврата инструментов (только столики в исполнении CONTINENTAL).

Если предусмотрено такое устройство, имеется возможность заблокировать рычажок возврата инструмента в положение извлеченного инструмента.

На включение устройства указывает механический щелчок, который происходит приблизительно на 2/3 общего хода рычажка.

Для восстановления исходного состояния достаточно установить рычажок в конечную точку перемещения ( **B** ).

### Держатель подноса для столика в исполнении CONTINENTAL.

Держатель подноса ( **f** ) изготовлен из нержавеющей стали и может легко сниматься с соответствующего суппорта.

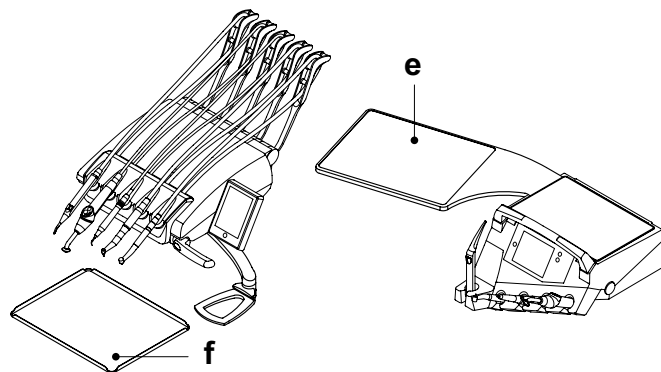
### ВНИМАНИЕ!

Максимальная допустимая распределенная нагрузка на держатель подноса ( **f** ): 2 кг.

### Держатель подноса для столика в исполнении INTERNATIONAL.

### ВНИМАНИЕ!

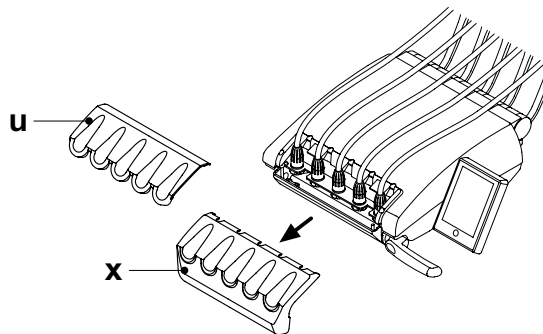
Максимальная допустимая распределенная нагрузка на держатель подноса ( **e** ): 2 кг.



## Чистка столика врача.

Очищать столик врача соответствующим средством (см. параграф 1.4).

**ПРИМЕЧАНИЕ для столиков в исполнении CONTINENTAL:** держатель инструментов ( **x** ) может сниматься для облегчения операций очистки. Для его снятия достаточно извлечь его из гнезда, т. к. крепление обеспечивается магнитами. Силиконовый держатель инструментов ( **u** ) также может стерилизоваться в автоклаве при температуре 121° (цикл резины).



## Съемные шнуры инструментов.

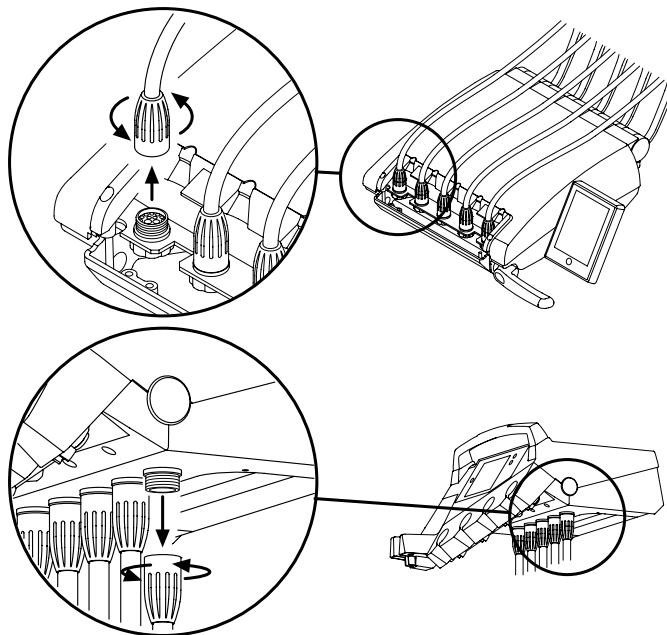
Для облегчения очистки все инструменты оборудованы съемными шнурами.

**ПРИМЕЧАНИЕ для столиков в исполнении CONTINENTAL:** для снятия шнуров необходимо вначале снять держатель инструментов, а затем отвинтить соответствующие пластмассовые крепежные кольца.

**ПРИМЕЧАНИЕ для столиков в исполнении INTERNATIONAL:** для снятия шнуров достаточно отвинтить соответствующие пластмассовые крепежные кольца, расположенные под столиком.

## ВНИМАНИЕ!

- Перед тем, как выполнять операцию по снятию шнуров инструмента, отключить стоматологическую установку.
- После отключения стоматологической установки опорожнить каналы шприца-пистолета нажатием соответствующих кнопок «воздух» и «вода» непосредственно на плевательнице до завершения выхода водного спрея.
- Шнуры инструментов ТУРБИНКА, МИКРОМОТОР и СКАЛЕР содержат воду, следовательно, рекомендуется выполнить операцию по снятию шнура, удерживая конец со стороны держателя, расположенного на плевательнице.
- При обратной установке шнура необходимо удостовериться, что электрические контакты сухие и что пластиковое крепежное резьбовое кольцо хорошо зажато.
- Каждый шнур должен устанавливаться только и исключительно в гнездо соответствующего инструмента.



Очищать шнур инструментов соответствующим средством (см. параграф 1.4).

## ВНИМАНИЕ!

Шнуры инструментов НЕ пригодны для автоклавирования или для стерилизации холодным способом путем погружения.

## Разъем USB.

Столик врача имеет порт USB типа «host» с разъемом типа «A». Этот порт может обеспечить подачу питания на подключенную периферию максимум до 500 мА.

По использованию см. параграфы 5.1.1.2.15. и 5.1.1.2.16.

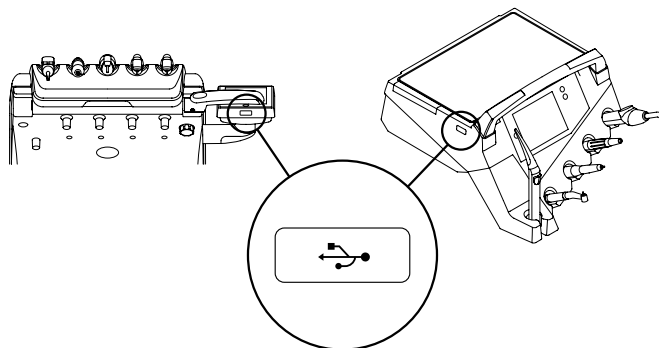
## ВНИМАНИЕ!

- Разъем не защищен от проникновения жидкостей.
- Не вводите в разъем металлические предметы, отличные от разъема USB типа A.
- Если разъем не используется, рекомендуется всегда закрывать его специальной резиновой заглушкой.

Поддерживаемые устройства:

- USB-носители 2.0 или 3.0 емкостью от 128 Мб до 64 Гб,
- внешние жесткие диски USB 2.0 или 3.0 при условии что они имеют собственное питание,
- USB-носители или жесткие диски, форматированные в FAT и FAT32, обычно имеющиеся в продаже,
- не поддерживаются устройства, сформатированные по стандарту NTFS.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** порт имеет устройство ограничения тока, обеспечивающее защиту консоли при случайном подключении неисправных устройств.






## 5.1. Консоль врача

Зубоврачебные комплексы серии A7 Plus и серии A9 имеют консоль врача с сенсорным экраном, состоящим из емкостной сенсорной панели с обратным проецированием из стекла и широкого цветного TFT-дисплея 5,7 дюймов с задней светодиодной подсветкой, с разрешением 640x480 пикселей, изображением 16,7 млн цветов.

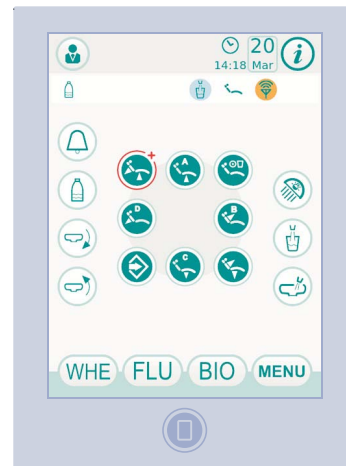
- 1 Кнопочная панель для следующих моделей:  
**A7 Plus CONTINENTAL**  
**A9 CONTINENTAL**
- 2 Pulsantiera per i seguenti modelli:  
**A7 Plus INTERNATIONAL**

### Описание кнопок:

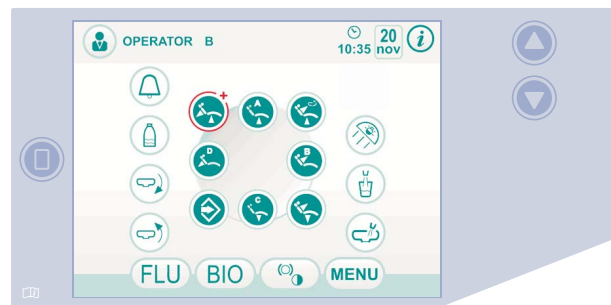
-  Кнопка блокировки сенсорного экрана.
-  Кнопка или Разблокировка тормоза столика (вариант INTERNATIONAL).
-  Кнопка или Разблокировка тормоза столика (вариант INTERNATIONAL).

### Описание кнопок с пиктограммой на сенсорном экране:






-  **MENU** Кнопка с пиктограммой вызова меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ.
-  Кнопка с пиктограммой смены оператора.
-  Кнопка с пиктограммой вызова сигнальных пиктограмм.
-  Кнопка с пиктограммой включения/выключения бестеневой лампы.
-  Кнопка с пиктограммой вызова ассистента.
-  Кнопка с пиктограммой включения/отключения системы S.H.S.
-  Кнопка с пиктограммой управления перемещением плетательницы против часовой стрелки. (активна только при механизированной плетательнице).
-  Кнопка с пиктограммой управления перемещением плетательницы по часовой стрелке. (активно только при механизированной плетательнице).
-  Кнопка с пиктограммой управления подачей воды в стакан.
-  Кнопка с пиктограммой управления подачей воды в плетательницу.
-  Кнопка с пиктограммой запоминания функций кресла.
-  Кнопка с пиктограммой вызова экстренного положения.
-  Кнопка с пиктограммой вызова положения обнуления.



1



2

-  Кнопка с пиктограммой вызова положения споласкивания.
-  Кнопка с пиктограммой подъема сиденья и вызова запрограммированного положения «А».
-  Кнопка с пиктограммой подъема спинки и вызова запрограммированного положения «В».
-  Кнопка с пиктограммой опускания сиденья и вызова запрограммированного положения «С».
-  Кнопка с пиктограммой опускания спинки и вызова экстренного положения D.

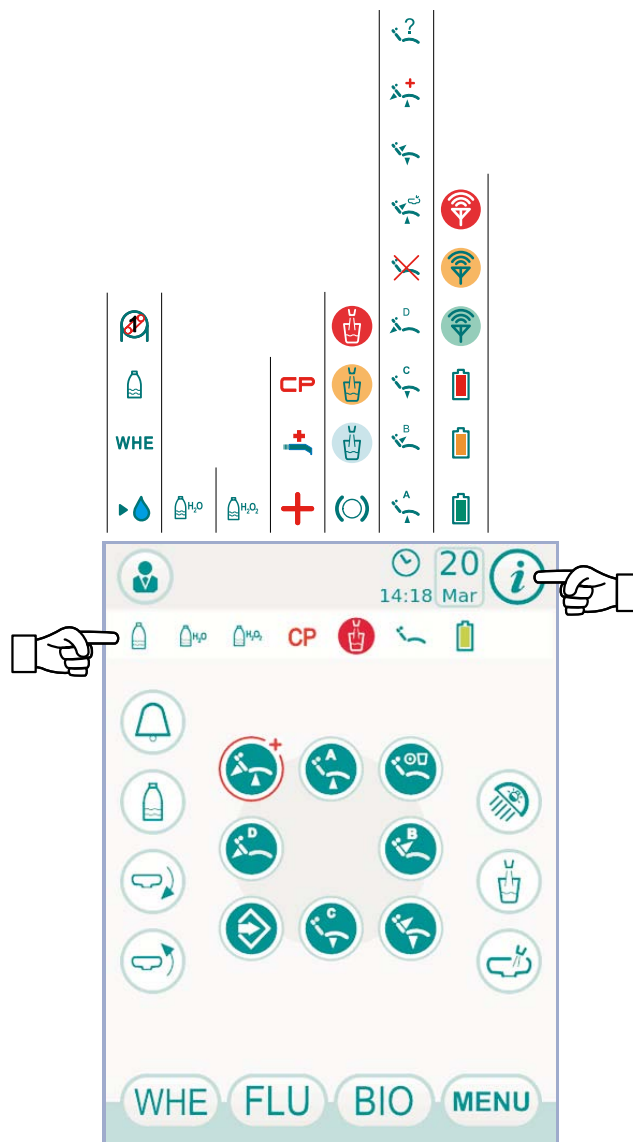
 **ПРИМЕЧАНИЕ:** функционирование кнопок с пиктограммой перемещения кресла:

- Кратковременное нажатие: активация автоматического движения для приведения кресла в запрограммированное положение.
- Долгое нажатие: активация движения позиционирования в ручном режиме.

## Пиктограммы сигнализации.

При нажатии кнопки с пиктограммой на сенсорном экране можно в любой момент отобразить пиктограммы сигнализации, отображающие состояние функционирования зубоорудительного комплекса. Отображаются следующие пиктограммы сигнализации:

- WHE** Работает система W.H.E.
- Подключена подача дистиллированной воды.
- Подключена подача водопроводной воды.
- Шланговый насос включен с количеством подаваемого физраствора, равным 1.
- Бак для дистиллированной воды на резерве.
- Бачок для дезинфицирующей жидкости для трубок на резерве.
- Выполняется цикл BIOSTER.
- Выполняется мойка канюль.
- Всасывание прервано вследствие заполнения бачка.
- Зеленый: аккумулятор беспроводного ножного блока управления заряжен.
- Оранжевый: беспроводный ножной блок управления подключен, но не активен.
- Красный: поиск связи с беспроводным ножным блоком управления.
- Зеленый: беспроводный ножной блок управления подключен и активен.
- Оранжевый: беспроводный ножной блок управления подключен, но не активен.
- Красный: поиск связи с беспроводным ножным блоком управления.
- Заблокирован тормоз пантографического плеча.
- Голубой: вода для заполнения стакана ХОЛОДНАЯ.
- Оранжевый: вода для заполнения стакана ТЕПЛАЯ.
- Красный: вода для заполнения стакана ГОРЯЧАЯ.
- Положение кресла автоматическая программа А.
- Положение кресла автоматическая программа В.
- Положение кресла автоматическая программа С.
- Положение кресла автоматическая программа D.



- Движения кресла заблокированы.
- Положение кресла автоматическая программа споласкивания.
- Положение кресла автоматическая программа обнуления.
- Положение кресла автоматическая программа экстренного останова.
- Подключено запоминание функций кресла.
- Положение кресла задано вручную.



## 5.1.1. Пользовательский интерфейс

При включении стоматологический комплекс выполняет краткий цикл самодиагностики, который завершается, когда на дисплее появляется главная страница, показывающая имя последнего заданного оператора. С этого момента можно варьировать некоторые настройки стоматологической установки, используя простую систему меню (см. схему сбоку).

### Команды навигации.

- Для входа в меню задания нажмите с пиктограммой .
- Для входа в различные подменю достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой.
- В меню для изменения любого задания достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой.
- В меню для изменения задаваемого цифрового значения достаточно нажать кнопки с пиктограммой или .
- Для выхода из меню достаточно нажать кнопку с пиктограммой .

### Структура меню пользовательского интерфейса.

Меню пользовательского интерфейса имеет структуру, приведенную на схеме сбоку, и состоит из следующих меню:

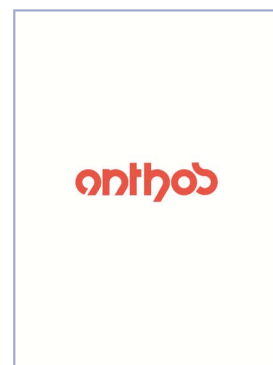
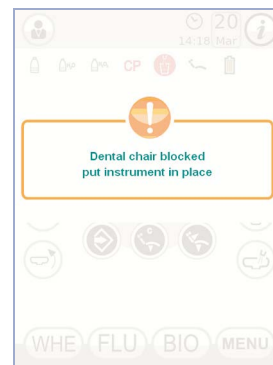
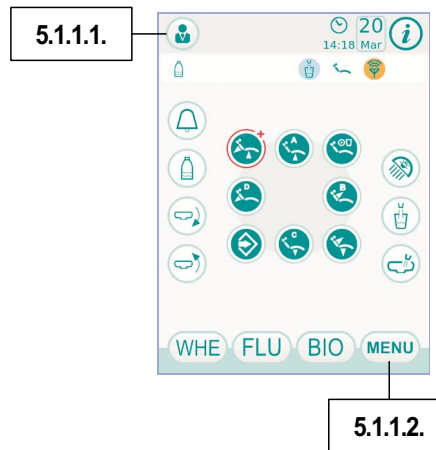
- 5.1.1.1. Выбор оператора.
- 5.1.1.2. ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ.
  - 5.1.1.2.1. Задание цикла дезинфекции BIOSTER.
  - 5.1.1.2.2. Задание цикла FLUSHING.
  - 5.1.1.2.3. Опорожнение бачка системы W.H.E.
  - 5.1.1.2.4. Задание подачи воды в плевательницу.
  - 5.1.1.2.5. Задание подачи воды в стакан.
  - 5.1.1.2.6. Управление перемещениями плевательницы.
  - 5.1.1.2.7. ЗАДАНИЕ НОЖНОГО БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ.
  - 5.1.1.2.8. ЗАДАНИЕ БЕСТЕНЕВОЙ ЛАМПЫ.
  - 5.1.1.2.9. РЕГУЛИРОВАНИЕ/БЛОКИРОВКА ТОРМОЗА ПАНТОГРАФИЧЕСКОГО ПЛЕЧА И РЕГУЛИРОВАНИЕ ЯРКОСТИ ДИСПЛЕЯ.
  - 5.1.1.2.10. НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ.
  - 5.1.1.2.11. ХРОНОМЕТР.
  - 5.1.1.2.12. ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНЫХ КНОПОК.
  - 5.1.1.2.13. ВВОД ДАННЫХ ОПЕРАТОРА.
  - 5.1.1.2.14. ВЫБОР ЯЗЫКА.
  - 5.1.1.2.15. НАСТРОЙКА USB.
  - 5.1.1.2.16. СНИМКИ НА USB-НОСИТЕЛЕ.

### Сообщения об ошибке.

Во время начального цикла самодиагностики зубоорудительный комплекс может обнаружить неисправности во внутреннем оборудовании. В этом случае на дисплее отображается сообщение об ошибке (см. параграф 10.), которое остается до тех пор, пока оператор не нажмет СЕНСОРНЫЙ ЭКРАН. Если неисправность неопасна, зубоорудительный комплекс продолжает функционировать.

### Режим ожидания.

Приблизительно после 10 минут бездействия зубоорудительный комплекс переключается в режим экономии энергии (ожидания); это состояние отображается появлением логотипа ANTHOS на дисплее консоли. Выполнение любой операции вновь приводит аппаратуру в рабочее состояние.



## 5.1.1.1. Выбор оператора

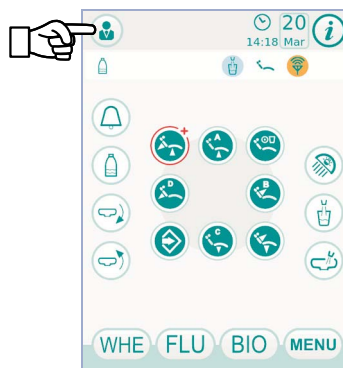
Консоль позволяет запоминать 3 различных операторов.  
Для каждого оператора могут быть заданы следующие данные:

- Имя оператора (см. параграф 5.1.1.2.13. ).
- Регулировка мощности турбинки и скалера.
- 3 режима работы электрического микромотора.
- 4 режима работы для скалера.
- Включение и регулировка фиброоптики каждого инструмента.
- Постепенное или двухпозиционное регулирование мощности турбинки и скалера.
- Автоматические программы перемещения кресла.
- Параметры конфигурации гидроблока.

### Выбор оператора.

Из главного окна несколько раз нажмите кнопку с пиктограммой fino до нужного оператора.

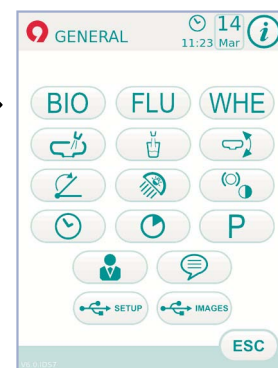
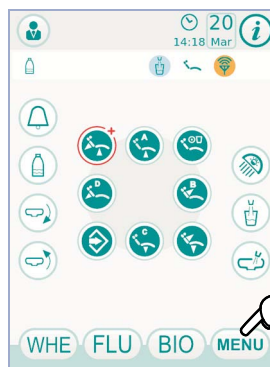
**ПРИМЕЧАНИЕ:** переход к другому оператору происходит циклически.



## 5.1.1.2. Общие настройки

С главного экрана нажмите кнопку с пиктограммой для входа в меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ, в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой:

- Задание цикла дезинфекции BIOSTER (только при наличии системы BIOSTER)
- Задание цикла FLUSHING (только при наличии системы FLUSHING )
- Опорожнение бачка системы W.H.E. (только при наличии системы W.H.E.)
- Задание воды на плевательницу
- Регулировка количества воды для заполнения стакана
- Задание автоматических перемещений плевательницы (только при механизированной плевательнице)
- ЗАДАНИЕ ГИДРОБЛОКА
- ЗАДАНИЕ НОЖНОГО БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ
- ЗАДАНИЕ БЕСТЕНЕВОЙ ЛАМПЫ
- РЕГУЛИРОВАНИЕ/БЛОКИРОВКА ТОРМОЗА ПАНТОГРАФИЧЕСКОГО ПЛЕЧА И РЕГУЛИРОВАНИЕ ЯРКОСТИ ДИСПЛЕЯ
- НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ
- ХРОНОМЕТР
- ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНЫХ КНОПОК
- ВВОД ДАННЫХ ОПЕРАТОРА
- ВЫБОР ЯЗЫКА
- НАСТРОЙКА USB
- СНИМКИ НА USB-НОСИТЕЛЕ



## 5.1.1.2.1. Задание цикла дезинфекции BIOSTER

Это задание - одно для всех операторов.

Из меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ выполните следующие операции:

- Нажмите кнопку **BIO** с пиктограммой для входа в подменю «Задание цикла дезинфекции BIOSTER».

**ПРИМЕЧАНИЕ:** доступ к этому подменю можно получить также при нажатии по меньшей мере на 2 секунды кнопки **BIO** на столике ассистента.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Невозможно получить доступ к этому подменю, если бачок дезинфицирующей жидкости находится на резерве (см. параграф 7.4.), при наличии одного извлеченного инструмента или если система W.H.E. находится в состоянии ошибки. Звуковой сигнал предупредит о невозможности доступа к подменю.

- Задайте время нахождения дезинфицирующей жидкости, нажимая кнопки с пиктограммой **-** или **+**.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** можно задавать время от минимума 5 минут до максимума 30 минут с интервалами в 30 секунд.

### ВНИМАНИЕ!

Рекомендуемое время пребывания для **PEROXY Ag+**: 10 минут.  
Рекомендуемое время пребывания с перекисью водорода 3% (10 объемов): 10 минут.

Абсолютно не рекомендуется оставлять внутри шлангов перекись водорода в течение времени, превышающего 30 минут.

- Извлечь инструменты, которые вы желаете обрабатывать (на дисплее отобразится соответствующая пиктограмма):

S1: шприц-пистолет на столике врача.

A: инструмент в положении A.

B: инструмент в положении B.

C: инструмент в положении C.

D: инструмент в положении D.

S2: шприц-пистолет на столике ассистента.

F: инструмент на столике ассистента.

CA: аспирационные канюли.

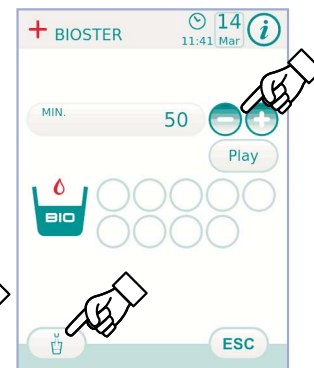
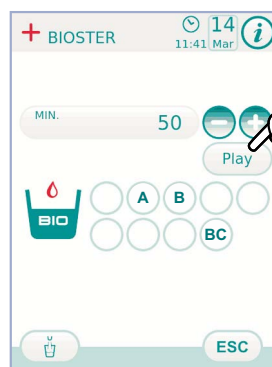
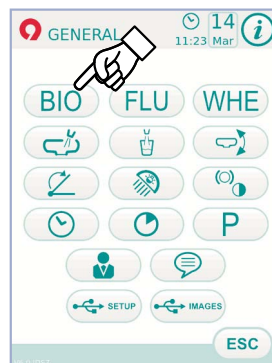
BC: шланг воды для заполнения стакана.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** нажимая кнопку **BIO** можно выбрать/отменить выбор дезинфекции шланга воды для заполнения стакана.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при наличии системы мойки аспирационных канюль можно выбрать их мойку путем их простого ввода в специальные фитинги (см. параграф 7.5.).

- Для запуска цикла дезинфекции нажмите кнопку с пиктограммой **PLAY** (см. параграф 7.4.).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** цикл дезинфекции можно запустить также путем нажатия на короткое время кнопки **BIO** на столике ассистента.



## 5.1.1.2.2. Задание цикла АВТОМАТИЧЕСКОГО СПОЛАСКИВАНИЯ (FLUSHING)

Это задание - одно для всех операторов.

Из меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ выполните следующие операции:

- Нажмите кнопку **FLU** с пиктограммой для входа в подменю «Задание цикла FLUSHING».

**ПРИМЕЧАНИЕ:** невозможно получить доступ к этому подменю, если бак дистиллированной воды находится на резерве (см. параграф 7.2). Сообщение на дисплее консоли и звуковой сигнал предупредят о невозможности доступа к подменю.

- Задайте продолжительность мойки, нажимая кнопки с пиктограммой **-** или **+**.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** можно задавать время от минимума 1 минуты до максимума 5 минут с интервалами в 1 минуту.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** для использования бачка дистиллированной воды рекомендуется не задавать время более 2 минут.

- Извлеките инструменты, которые вы желаете обрабатывать (на дисплее отобразится соответствующая пиктограмма):

S1: шприц-пистолет на столике врача.

A: инструмент в положении А.

B: инструмент в положении В.

C: инструмент в положении С.

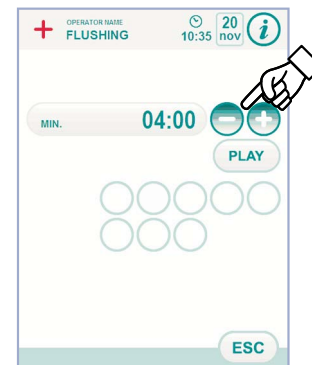
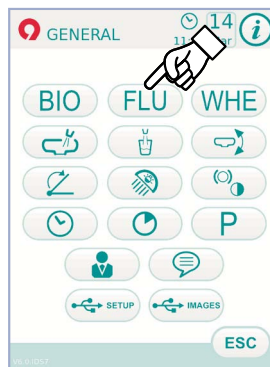
D: инструмент в положении D.

S2: шприц-пистолет на столике ассистента.

F: инструмент на столике ассистента.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** цикл FLUSHING не запускается, если не выбран по меньшей мере один инструмент.

- Для запуска цикла FLUSHING нажмите кнопку с пиктограммой **PLAY** (см. параграф 7.6).



## 5.1.1.2.3. Опорожнение бачка системы W.H.E.

Эта функция позволяет опорожнять контур воды системы W.H.E. (см. параграф 7.3., если зубоучебный комплекс должен оставаться выключенным в течение многих дней или если необходимо слить воду из системы).

Из меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ выполните следующие операции:

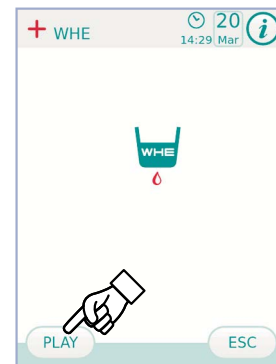
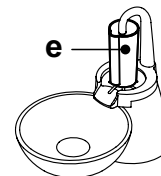
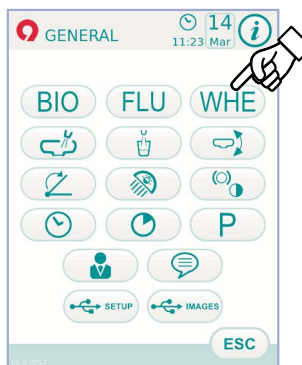
- Нажмите кнопку **WHE** с пиктограммой для входа в подменю «Опорожнение бачка системы W.H.E.».

- Поставьте под фонтанчик специальный входящий в комплект оборудования стаканчик (e).

- Нажмите кнопку **PLAY** с пиктограммой для запуска цикла опорожнения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** цикл опорожнения не запускается, если активна система S.H.S. или если система W.H.E. находится в состоянии ошибки.

- По завершении цикла опорожнения можно выключить зубоучебный комплекс или же, если вы желаете возобновить работу, - нажать кнопку ESC для сброса системы.

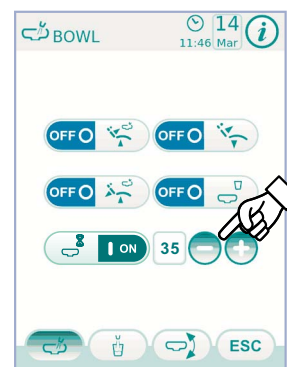


## 5.1.1.2.4. Задание воды на плевательницу

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю «Задание воды на плевательницу», в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой:

- Автоматическое устройство мойки плевательницы с вызовом положения споласкивания для кресла
- Автоматическое устройство мойки плевательницы с вызовом положения обнуления для кресла
- Автоматическое устройство мойки плевательницы с возвратом из положения споласкивания для кресла
- Автоматическая промывка плевательницы с вызовом стакана
- Задание мойки плевательницы с таймером или в режиме ВКЛ./ВЫКЛ
- 35** Продолжительность мойки плевательницы (выражена в секундах)

- Для выбора/отмены выбора функции нажмите соответствующую кнопку с пиктограммой.
- Для изменения продолжительности мойки плевательницы нажмите кнопки с пиктограммой или .
- Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .



## 5.1.1.2.5. Регулировка количества воды для заполнения стакана

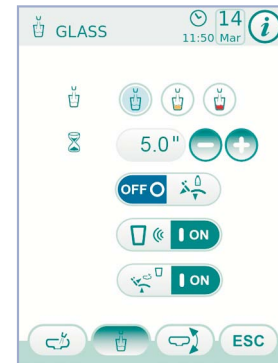
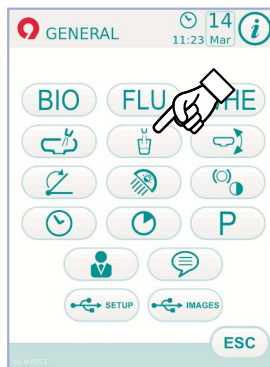
В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю «Регулировка количества воды для заполнения стакана», в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой:

- Выбор подачи ХОЛОДНОЙ воды в стакан
- Выбор подачи ТЕПЛОЙ воды в стакан
- Выбор подачи ГОРЯЧЕЙ воды в стакан
- 5** Продолжительность подачи воды в стакан (выражена в секундах)
- Автоматическое устройство подачи воды в стакан с вызовом положения споласкивания
- Подключение/отключение датчика присутствия стакана
- Автоматическое устройство уменьшения давления в бачке для дистиллированной воды с вызовом положения обнуления кресла

- Для выбора/отмены выбора функции нажмите соответствующую кнопку с пиктограммой.
- Для изменения продолжительности подачи воды в стакан нажмите кнопки с пиктограммой или .

**ПРИМЕЧАНИЕ:** время заполнения стакана может задаваться от минимума в 1 секунду до максимума в 10 секунд с интервалами в 0,1 секунду.

- Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .

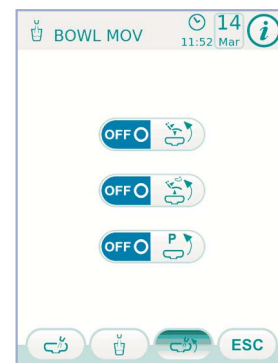
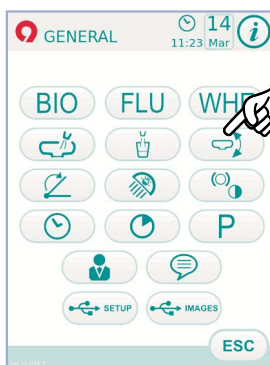


## 5.1.1.2.6. Задание автоматических перемещений плевательницы

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю «Задание автоматических перемещений плевательницы», в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой :

- Автоматическое устройство поворота плевательницы с вызовом положения споласкивания для кресла
- Автоматическое устройство поворота плевательницы с вызовом положения обнуления для кресла
- P** Автоматическое устройство поворота плевательницы с вызовом автоматической программы кресла

- Для выбора/отмены выбора функции нажмите соответствующую кнопку с пиктограммой.
- Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .



## 5.1.1.2.7. Задание ножного блока управления

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю ЗАДАНИЕ НОЖНОГО БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ, в котором имеются следующие пиктограммы:

- Пиктограмма сигнализации подключения соединительным кабелем (только при беспроводном ножном блоке управления)
- Пиктограмма сигнализации состояния беспроводного подключения (только при беспроводном ножном блоке управления)
- Пиктограмма сигнализации процента зарядки аккумулятора (только при беспроводном ножном блоке управления)
- Задание работы рычага ножного блока управления

**ПРИМЕЧАНИЕ:** первые 3 пиктограммы служат только для сигнализации, а четвертая позволяет выбрать/отменить выбор типа функционирования верхнего рычага ножного блока управления (см. параграф 5.2.). Это задание - одно для всех операторов.

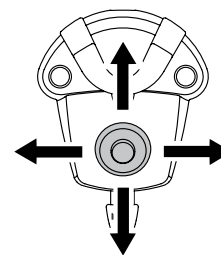
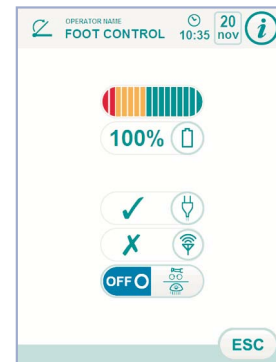
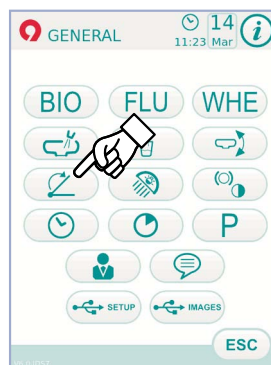
- Для выбора/отмены выбора типа работы рычага ножного блока управления достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой :

Рычаг управляет перемещениями кресла вручную (по умолчанию).

Рычаг управляет следующими функциями:

- ➔ команда ВКЛ./ОТКЛ. изменение направления вращения микромотора, подключение функции ENDO скалера, подключение функции MIRROR телекамеры.
- ➜ команда ВКЛ./ОТКЛ. подключение шлангового насоса.
- ⬆️ команда ВКЛ./ОТКЛ. включение бестеневой лампы.
- ⬇️ замена памяти инструмента.

- Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .



## 5.1.1.2.8. Задание бестеневой лампы

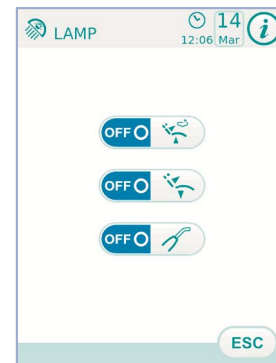
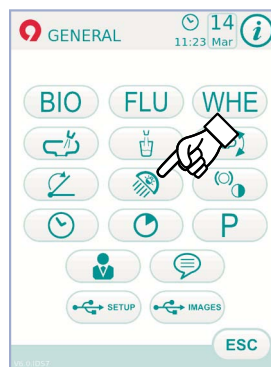
В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю ЗАДАНИЕ БЕСТЕНЕВОЙ ЛАМПЫ, в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой:

- Автоматическое устройство выключения лампы с вызовом положения споласкивания для кресла
- Автоматическое устройство выключения лампы с вызовом положения обнуления для кресла
- Автоматическое устройство снижения силы света лампы с извлечением инструмента полимеризационной лампы (только при светодиодной лампе VENUS PLUS -L)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при включенном автоматическом устройстве выключения для повторного включения бестеневой лампы достаточно вызвать любое движение кресла.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При подключенном автоматическом устройстве снижения силы света для повторной активации заданной силы света достаточно вернуть инструмент полимеризационной лампы в его гнездо.

- Для выбора/отмены выбора автоматического устройства нажмите соответствующую кнопку с пиктограммой.
- Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .



## 5.1.1.2.9. Регулирование/блокировка тормоза пантографического плеча и регулирование яркости дисплея

Эти настройки – одни для всех операторов.

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю РЕГУЛИРОВАНИЕ/БЛОКИРОВКА ТОРМОЗА ПАНТОГРАФИЧЕСКОГО ПЛЕЧА И РЕГУЛИРОВАНИЕ ЯРКОСТИ ДИСПЛЕЯ, в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой:

- Подключение/отключение разблокировки тормоза пантографического плеча
- Подключение/отключение звукового сигнала нажатия на дисплей
- Подключение/отключение движений кресла
- Регулирование чувствительности тормоза
- Регулирование яркости дисплея

- Для подключения или отключения разблокировки тормоза пантографического плеча нажмите соответствующую кнопку с пиктограммой.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** неразблокируемое состояние тормоза сигнализируется специальной пиктограммой на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ (см. параграф 5.1.).

### ВНИМАНИЕ!

Для повышения безопасности работы эта операция обязательна при использовании внешнего электроскальпеля.

- Для подключения или отключения звукового сигнала при каждом нажатии СЕНСОРНОГО ЭКРАНА.
- Для подключения или отключения движений кресла нажмите соответствующую кнопку с пиктограммой.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** заблокированное состояние кресла сигнализируется специальной пиктограммой на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ (см. параграф 5.1.).

### ВНИМАНИЕ!

Для повышения безопасности работы эта операция обязательна при использовании внешнего электроскальпеля.

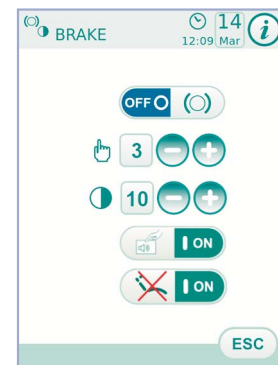
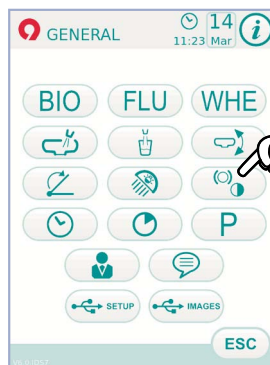
- Для регулирования чувствительности подключения тормоза нажмите соответствующие кнопки с пиктограммой или .

**ПРИМЕЧАНИЕ:** можно задавать значение от 1 до 5.

- Для регулирования яркости дисплея нажмите соответствующие кнопки с пиктограммой или .

**ПРИМЕЧАНИЕ:** можно задавать значение от 1 до 10.

- Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .



## 5.1.1.2.10. Настройка времени и даты

Это задание - одно для всех операторов.

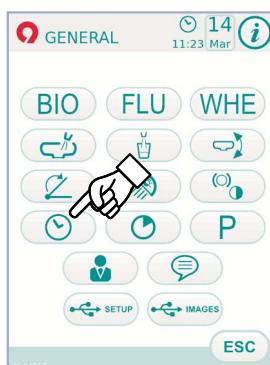
В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ.

- Для изменения отображенных данных нажмите соответствующие кнопки с пиктограммой или .
- Для выбора типа отображения времени достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой:

Отображение в 12-часовом формате

Отображение в 24-часовом формате.

- Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .





## 5.1.1.2.11. Хронометр

**Это задание - одно для всех операторов.**

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю ХРОНОМЕТР.

• Для изменения отображенных данных нажмите соответствующие кнопки с пиктограммой или .

**ПРИМЕЧАНИЕ:** время можно задавать от 00:00:00 до 10:59:59.

• После задания времени нажмите кнопку с пиктограммой для включения обратного отсчета.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** теперь можно выйти из этого меню, ажимая кнопку с пиктограммой, без прерывания обратного отсчета.

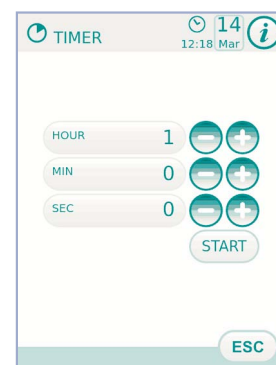
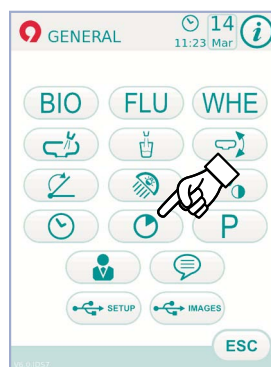
• Для прерывания обратного отсчета нажмите кнопку с пиктограммой .

**ПРИМЕЧАНИЕ:** теперь, при нажатии кнопки с пиктограммой можно вернуть хронометр к последнему заданному времени.

• По истечении заданного времени зубоорачебный комплекс подает прерывистый сигнал и на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ снова отображается меню ХРОНОМЕТР.

Для прерывания прерывистого сигнала нажмите кнопку с пиктограммой или любую кнопку на консоли .

**ПРИМЕЧАНИЕ:** последнее заданное время остается записанным в память.



## 5.1.1.2.12. Персонализация предпочтительных кнопок

Это подменю позволяет выбирать функцию для назначения трем нижним пиктограммам на главном экране.

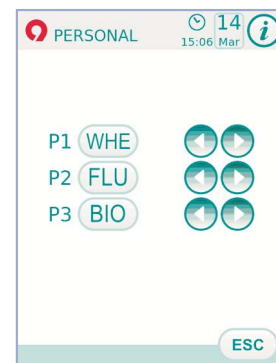
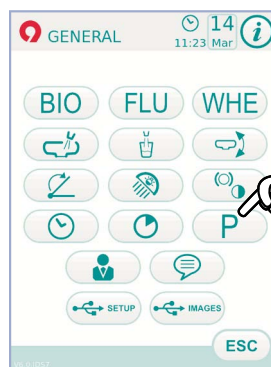
Это задание - одно для всех операторов.

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНЫХ КНОПОК, в котором отображаются 3 изменяемых положения с пиктограммами заданных на данный момент функций.

• Для изменения функции для определенного положения достаточно нажать соответствующие кнопки с пиктограммой или .

• Можно задать следующие функции:

- Задание цикла дезинфекции BIOSTER
- Задание цикла АВТОМАТИЧЕСКОГО СПОЛАСКИВАНИЯ (FLUSHING)
- Опорожнение бачка системы W.H.E.
- Задание воды на плевательницу
- Регулировка количества воды для заполнения стакана
- Задание автоматических перемещений плевательницы (только при механизированной плевательнице)
- Задание ножного блока управления
- Задание бестеневого лампы
- Регулирование/блокировка тормоза пантографического плеча и регулирование яркости дисплея
- Настройка времени и даты
- Хронометр
- Выбор языка



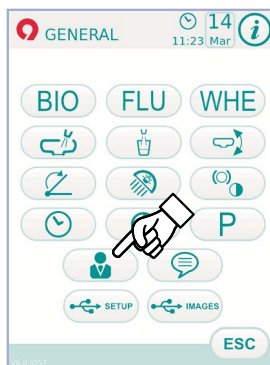
• Для подтверждения выбранных заданий достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .

### 5.1.1.2.13. Ввод данных оператора

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю ВВОД ДАННЫХ ОПЕРАТОРА .

**ПРИМЕЧАНИЕ:** измененные данные оператора всегда относятся к оператору, заданному в главном окне.

- Для ввода необходимого текста нажмите кнопки с различными буквами (макс. 20 знаков).
- Для ввода заглавных букв нажмите кнопку с пиктограммой .
- Для ввода цифр или специальных знаков нажмите кнопку с пиктограммой .
- Для стирания возможных ошибок нажмите кнопку с пиктограммой выполняя стирание слева направо.
- После ввода текста нажмите кнопку с пиктограммой для выхода из подменю с автоматическим сохранением.

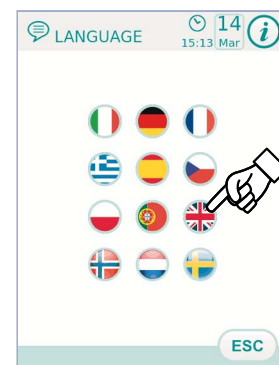
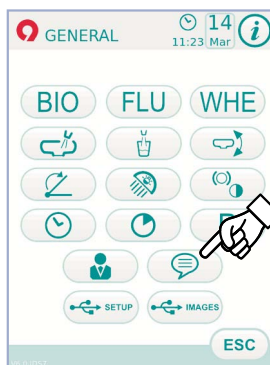


### 5.1.1.2.14. Выбор языка

Это задание - одно для всех операторов.

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю ВЫБОР ЯЗЫКА .

- Для изменения языка нажмите кнопку с соответствующим флагом.
- Для подтверждения выбранной настройки достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .



### 5.1.1.2.15. НАСТРОЙКА USB

Экран «Настройка USB» позволяет выполнять следующие операции:

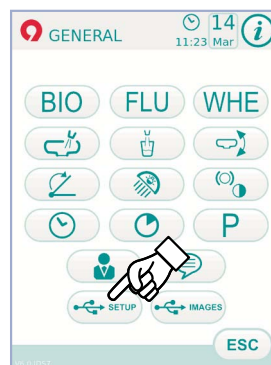
- сохранение на USB-носителе профиля текущего пользователя,
- загрузка профиля пользователя с USB-носителя для создания оператора-гостя.

В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю НАСТРОЙКА USB.

**Сохранение на USB-носителе профиля текущего пользователя.** Выполните следующие операции:

- Вставьте USB-носитель в специальный порт консоли столика врача (см. параграф 5.).
- Нажмите кнопку с пиктограммой «Сохранить профиль пользователя», открывается окно, в которое следует ввести имя для обозначения файла.
- Нажмите кнопку с пиктограммой «ОК» в окне ввода имени. В конце процесса сохранения перечень профилей пользователя на USB-носителе будет обновлен новым файлом.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** будут сохранены настройки всех инструментов столика врача, хронометра, лампы и педальной системы управления.



## 5.1.1.2.16. СНИМКИ НА USB-НОСИТЕЛЕ

Экран «Снимки на USB-носителе» позволяет получить доступ к функции отображения снимков.

Можно вызвать снимки, записанные на USB-носителе в главной папке или же в подпапках.

Поддерживаются форматы PNG 8 бит / пикселей и 16 бит / пикселей, JPG или TIFF, с разрешениями от 640x480 до 2500x2500 пикселей.

Выполните следующие операции:

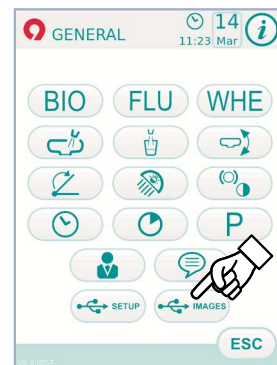
- Вставьте USB-носитель в специальный порт консоли столика врача (см. параграф 5.).
- В меню ОБЩИЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю СНИМКИ НА USB. Содержимое USB-носителя будет сканировано и будет представлен перечень имеющихся на нем папок.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** эта операция может потребовать определенного времени в зависимости от объема памяти USB-носителя и числа содержащихся на нем снимков.

- При нажатии на папку можно просмотреть миниатюрные виды содержащихся снимков.
- При нажатии определенного снимка можно вызвать его на экран для удобства просмотра.
- Можно менять масштаб снимка и перемещать его вбок путем прикосновения к экрану или же специальными пиктограммами изменения масштаба изображения.
- После возврата к меню общих параметров или к другим рабочим экранам можно извлечь USB- носитель.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** необходимо оставлять USB-носитель подключенным при просмотре снимков.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** консоль ограничивается отображением находящихся на USB-носителе снимков без копирования и изменений, соответственно, содержимое USB-носителя не может быть ни стерто, ни изменено.



## 5.1.2. Программирование «Положения для споласкивания» и «Положения для обнуления» кресла

Эта настройка зависит от оператора.

Из главного окна выполнить следующие операции:

- Отрегулировать кресло в нужном положении при помощи кнопок ручного перемещения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** можно записать в память также положение плевательницы, если она механизирована.

- Подключите режим записи в память, нажимая кнопку минимум на 2 секунды. О подключении режима записывания сигнализирует короткий звуковой сигнал и специальная пиктограмма ( **A** ) на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ.

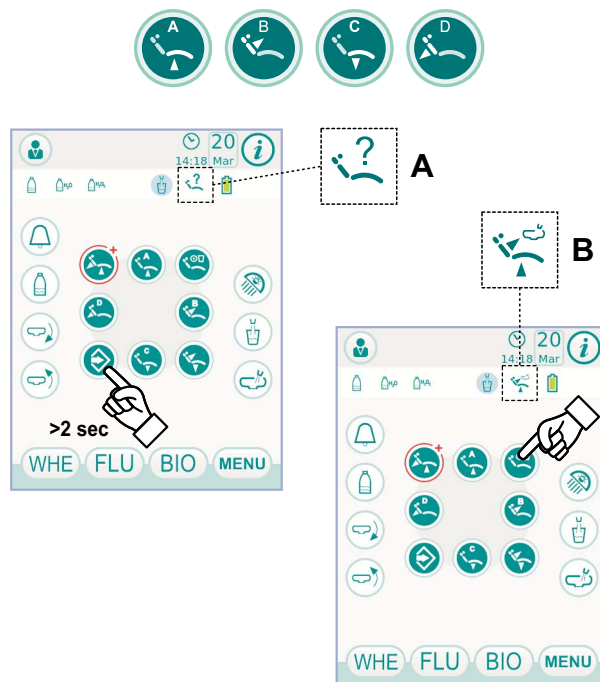
**ПРИМЕЧАНИЕ:** для выхода из режима записывания без выполнения изменений достаточно снова нажать кнопку (ПАМЯТЬ) минимум на 2 секунды.

- Нажать кнопки «Автоматический возврат» или «Положение для споласкивания» для назначения этого положения кнопке.

Появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ пиктограммы ( **B** ) для

**ПРИМЕЧАНИЕ:** кнопка «Положение для споласкивания» приводит спинку и сиденье в положение споласкивания.

При повторном нажатии кнопки «Положение для споласкивания» спинка и сиденье возвращаются в предыдущее положение.



### 5.1.3. Программирование положений А, В, С и D кресла

Эта настройка зависит от оператора. Из главного окна выполнить следующие операции:

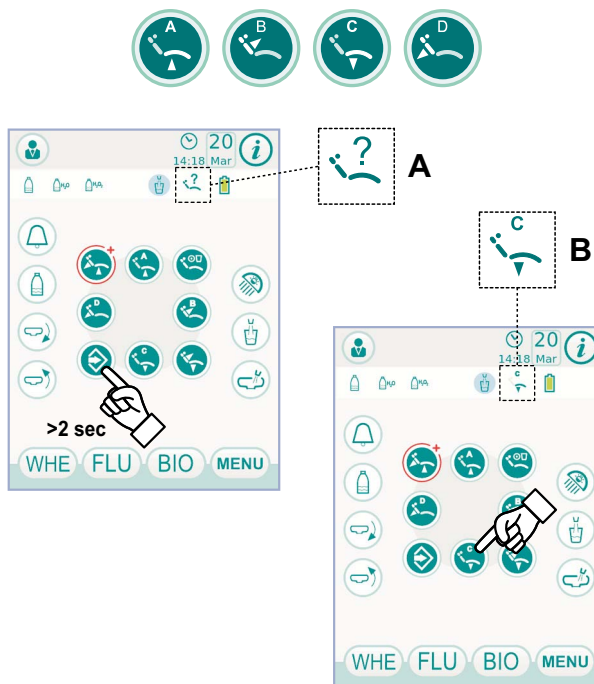
- Отрегулировать кресло в нужном положении при помощи кнопок ручного перемещения.
- Подключите режим записи в память, нажимая кнопку ПАМЯТЬ минимум на 2 секунды.
- Подключите режим записи в память, нажимая кнопку минимум на 2 секунды.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** о подключении режима записывания сигнализирует короткий звуковой сигнал и специальная пиктограмма ( **A** ) на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ.

- Нажать кнопки А, В, С или D для присвоения положение кнопке (напр., С).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ пиктограммы ( **B** ) для выбранной программы (напр., С), подтверждает, что произошла запись в память.

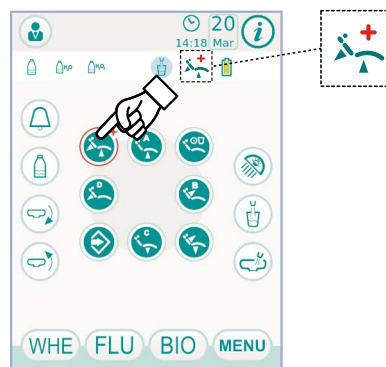
**ПРИМЕЧАНИЕ:** для вызова запрограммированного положения достаточно кратковременно нажать кнопку, в которой это положение было ранее записано в память.



### 5.1.4. Аварийная кнопка.

Эта кнопка может использоваться в экстренных случаях, чтобы привести пациента в положение Тренделенбурга.

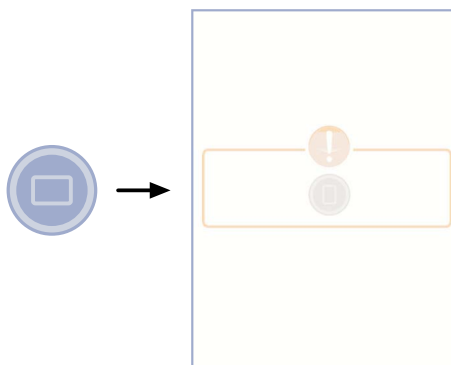
**ПРИМЕЧАНИЕ:** положение Тренделенбурга уже настроено и не может быть изменено.



### 5.1.5. Кнопка блокировки сенсорного экрана

Эта кнопка позволяет снизить до минимума силу света бестеневой лампы.

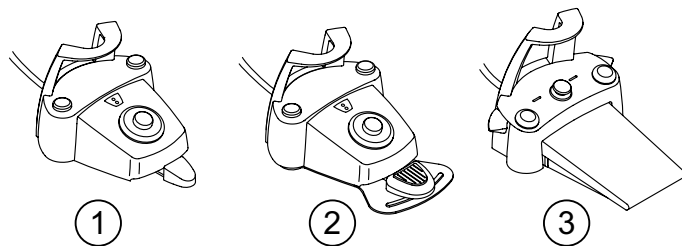
**ПРИМЕЧАНИЕ:** заблокированное состояние экрана сигнализируется специальным сообщением на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ.



## 5.2. Ножной блок управления

Ножной блок управления может быть 3 типов:

- 1 Многофункциональный "ножной блок управления".
- 2 Нажимной "ножной блок управления".
- 3 Ножной блок управления "Power Pedal".

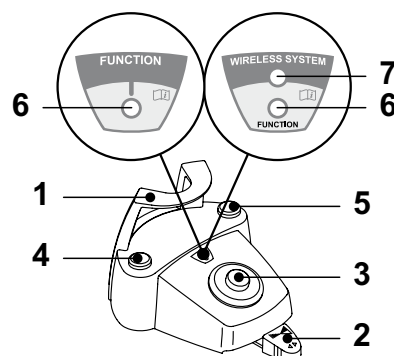


**ПРИМЕЧАНИЕ:** «многофункциональный» и «нажимной» ножные блоки управления могут поставляться также в БЕСПРОВОДНОМ варианте.

### 5.2.1. «Многофункциональный» ножной блок управления"

#### Описание узлов.

- 1 Рукоятка.
- 2 Рычаг управления.
- 3 Орган управления движениями кресла.
- 4 Кнопка Ship-air/Приведение кресла в положение для споласкивания.
- 5 Кнопка Система Чистой Воды/Автоматический возврат кресла.
- 6 СВЕТОДИОД (неактивен).
- 7 СВЕТОДИОД, указывающий на зарядку аккумулятора (только БЕСПРОВОДНЫЙ вариант).



#### Рычаг управления движениями кресла ( 3 ).

При извлеченном инструменте

- Включает инструмент.
- Регулирует количество оборотов вращающихся инструментов.
- Вправо: функционирование со спреем (если выбранный инструмент оснащен им).

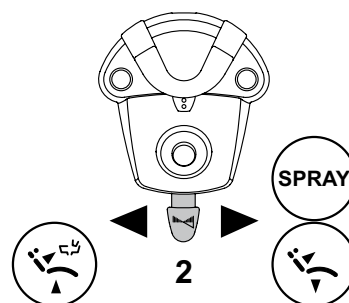
**ПРИМЕЧАНИЕ:** по завершении работы автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.

- Влево: функционирование без спрея.

При инструментах в стандартном положении

- Концевой выключатель вправо: автоматический возврат кресла.
- Концевой выключатель влево: приведение кресла в положение для споласкивания.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при втором позиционировании рычага на левый концевой выключатель кресло приводится в рабочее положение.



#### **ВНИМАНИЕ!**

Эти функции для кресла подключаются путем удерживания положения концевого выключателя не менее 2 секунд.

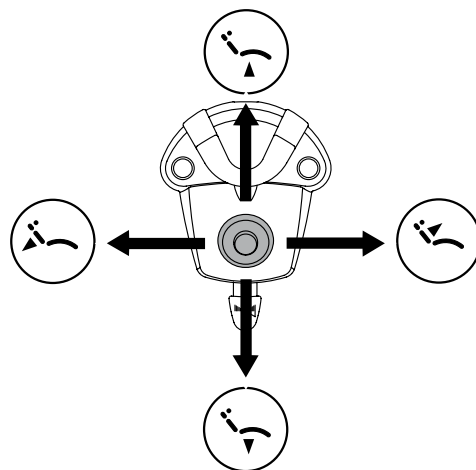
#### Орган управления движениями кресла ( 3 ).

Контролирует следующие движения:

- Подъем сиденья кресла.
- Подъем спинки кресла.
- Опускание сиденья кресла.
- Опускание спинки кресла.

Для прерывания движения отпустить кнопку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** когда инструмент извлечен и приведен в действие рычаг ножного блока управления, все органы управления движением кресла заблокированы.



## Функционирование левой клавиши ( 4 ).

- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:

кнопка Chip-air: направляет струю воздуха к турбинке или к микромотору. Подача воздуха происходит при нажатии клавиши; подача струи воздуха прерывается при отпускании клавиши.

- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при инструментах в стандартном положении:

Активация программы приведения кресла в «Положение для споласкивания».

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при втором нажатии клавиши кресло вновь приводится в рабочее положение.

## Функционирование правой клавиши ( 5 ).

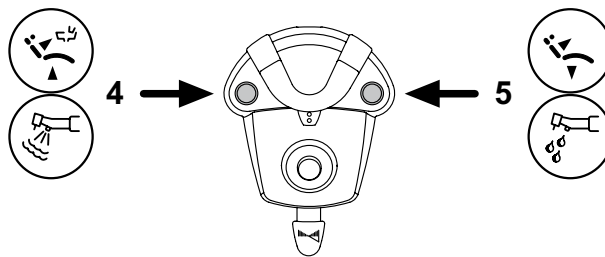
- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:

Кнопка Система Чистой Воды (Water Clean System): посылает струю проточной воды к таким инструментам, как турбинка, микромотор и скалер, для споласкивания трубок спреев.

Подача воды происходит при нажатии клавиши; при отпускании клавиши струя воды прерывается и автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.

- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при инструментах в стандартном положении:

Активация программы «Автоматический возврат кресла».



## БЕСПРОВОДНЫЙ вариант.

Этот ножной блок управления может поставляться также в БЕСПРОВОДНОМ варианте (см. параграф 5.2.4).

## Защита от проникновения жидкостей.

Ножной блок управления защищен от проникновения жидкостей. Класс защиты: IPX1.

## Очистка.

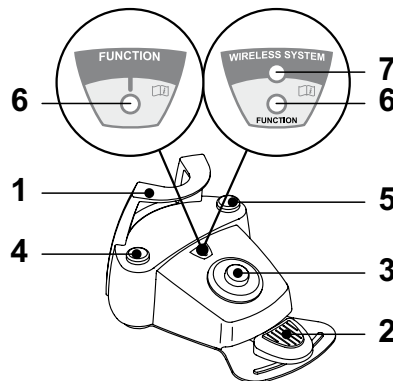
Очищайте ножной блок управления соответствующим средством (смотрите параграф 1.4).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** если ножная педаль управления скользит по полу, сухой тряпкой очистить от пыли препятствующий скольжению резиновый коврик, расположенный под основанием.

## 5.2.2. «Нажимной» ножной блок управления"

### Описание узлов.

- 1 Рукоятка.
- 2 Рычаг управления.
- 3 Орган управления движениями кресла.
- 4 Кнопка Chip-air/Приведение кресла в положение для споласкивания.
- 5 Кнопка Система Чистой Воды/Автоматический возврат кресла.
- 6 СВЕТОДИОД, указывающий на функционирование со спреем.
- 7 СВЕТОДИОД, указывающий на зарядку аккумулятора (только БЕСПРОВОДНЫЙ вариант).



## Рычаг управления ( 2 ).

Функционирование:

- Извлечь инструмент.
- Запустить инструмент, нажимая педаль (а).
- Отрегулировать число оборотов/мощность инструмента, воздействуя на рычаг управления:

- вправо: происходит увеличение;
- влево: происходит уменьшение.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** рычаг управления регулирует скорость/мощность инструмента от минимума до максимума, заданного на столике врача.

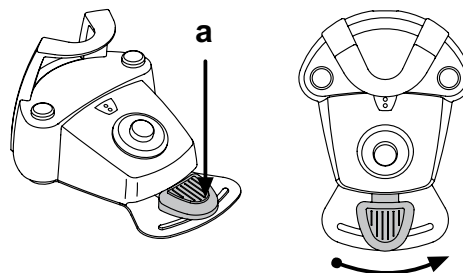
- Для прерывания функционирования инструмента достаточно отпустить педаль ( а ).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при функционировании с водным спреем в конце работы автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.

## ВНИМАНИЕ!





Включение и выключение подачи спрея к инструментам происходит нажатием клавиш ( 4 ) или ( 5 ).

Короткий звуковой сигнал предупреждает о выполнении коммутации. Горящий светодиод ( 6 ) сигнализирует функционирование со спреем.




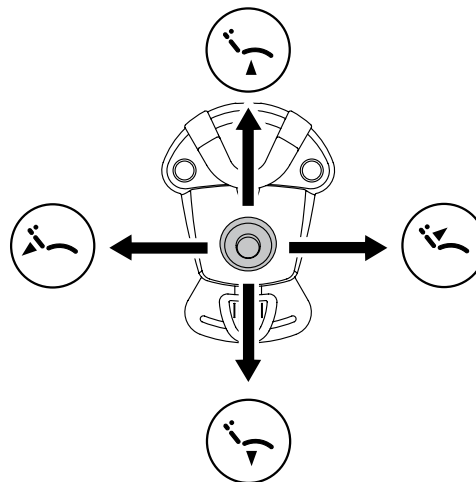
### Рычаг управления движениями кресла ( 3 ).

Контролирует следующие движения:

-  Подъем сиденья кресла.
-  Подъем спинки кресла.
-  Опускание сиденья кресла.
-  Опускание спинки кресла.

Для прерывания движения отпустить кнопку.


 **ПРИМЕЧАНИЕ:** когда инструмент извлечен и приведен в действие рычаг ножного блока управления, все органы управления движением кресла заблокированы.



### Функционирование левой клавиши ( 4 ).


Функционирование:

- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при инструментах в стандартном положении:  
Активация программы приведения кресла в «Положение для споласкивания».

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** при втором нажатии клавиши кресло вновь приводится в рабочее положение.

- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:

Кнопка Chip-air: направляет струю воздуха к Турбинке или к Микромотору. Подача воздуха происходит при нажатии клавиши; подача струи воздуха прерывается при отпуске клавиши.

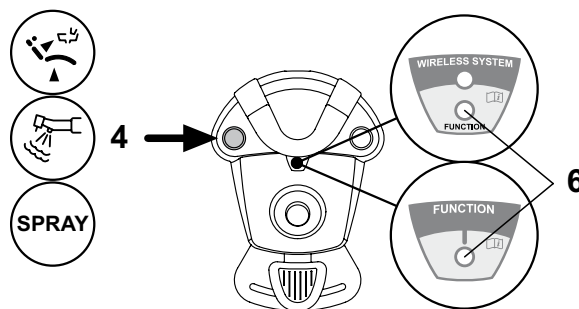
 **ПРИМЕЧАНИЕ:** эта команда выполняется только когда турбинка и микро мотор находятся в рабочем положении.

- Кратковременное нажатие клавиши при извлеченном инструменте:  
Включение или выключение подачи спрея к инструментам.



#### ВНИМАНИЕ!

Короткий звуковой сигнал предупреждает о выполнении коммутации. Горящий светодиод ( 6 ) сигнализирует о функционировании со спреем.



### Функционирование правой клавиши ( 5 ).

Функционирование:

- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при инструментах в стандартном положении:  
Активация программы «Автоматический возврат кресла».

- Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:

Кнопка Система Чистой Воды (Water Clean System): посылает струю проточной воды к таким инструментам, как турбинка, микро мотор и скалер, для споласкивания трубок спреев.

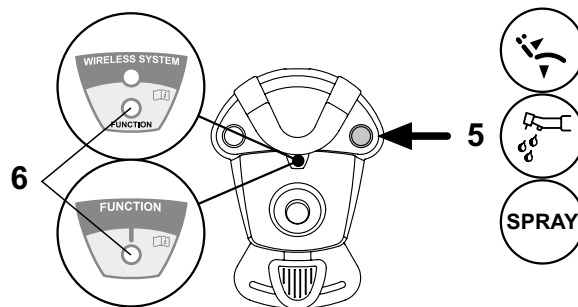
Подача воды происходит при нажатии клавиши ( 4 ); при отпуске клавиши струя воды прерывается и автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.

- Кратковременное нажатие клавиши при извлеченном инструменте:  
Включение или выключение подачи спрея к инструментам.



#### ВНИМАНИЕ!

Короткий звуковой сигнал предупреждает о выполнении коммутации. Горящий светодиод ( 6 ) сигнализирует о функционировании со спреем.



### БЕСПРОВОДНЫЙ вариант.


Этот ножной блок управления может поставляться также в БЕСПРОВОДНОМ варианте (смотрите параграф 5.2.4).

### Защита от проникновения жидкостей.

Ножной блок управления защищен от проникновения жидкостей. Класс защиты: IPX1.

### Очистка.

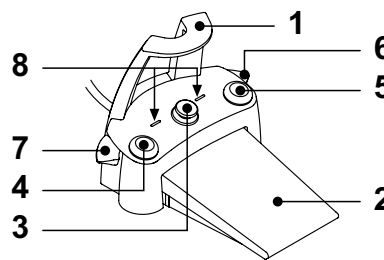
Очищайте ножной блок управления соответствующим средством (смотрите параграф 1.4).

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** если ножная pedal управления скользит по полу, влажной тряпочкой очистите от пыли препятствующий скольжению резиновый коврик, расположенный под основанием.

### 5.2.3. Ножной блок управления «Power Pedal»

#### Описание узлов.

- 1 Рукоятка.
- 2 Рычаг управления.
- 3 Орган управления движениями кресла.
- 4 Кнопка Chip-air или включение/выключение функции спрея к инструментам.
- 5 Кнопка Система Чистой Воды или включение/выключение функции спрея к инструментам.
- 6 Активизация положения для споласкивания или вызов программы «В».
- 7 Активизация автоматического возврата кресла или вызов программы «А».
- 8 СВЕТОДИОД, указывающий на функционирование со спреем.



#### Функционирование педали управления ( 2 ).

##### • При извлеченном инструменте

- При нажатии педали ( а ) приводится в действие инструмент. Можно регулировать число оборотов (или мощность) инструмента, меняя давление на педаль.

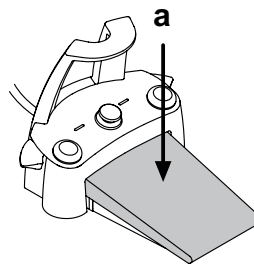
**👉 ПРИМЕЧАНИЕ:** педаль регулирует скорость/мощность инструмента от минимума до максимума, заданного на столике врача.

- Для прерывания работы инструмента достаточно отпустить педаль.

**👉 ПРИМЕЧАНИЕ:** при функционировании с водным спреем в конце работы автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.

##### • При инструментах в стандартном положении

- При нажатии на педаль управления происходит немедленная блокировка любого автоматического движения кресла.



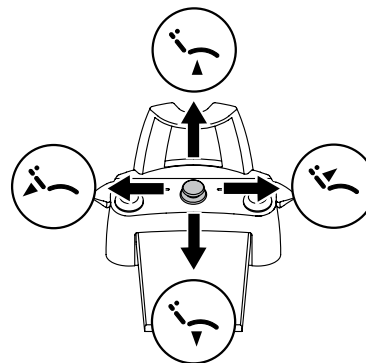
#### Рычаг управления движениями кресла ( 3 ).

Контролирует следующие движения:

- подъем сиденья кресла,
- подъем спинки кресла,
- опускание сиденья кресла,
- опускание спинки кресла.

Для прерывания движения отпустить кнопку.

**👉 ПРИМЕЧАНИЕ:** когда инструмент извлечен или работает система BIOSTER.



#### Функционирование левой клавиши ( 4 ).

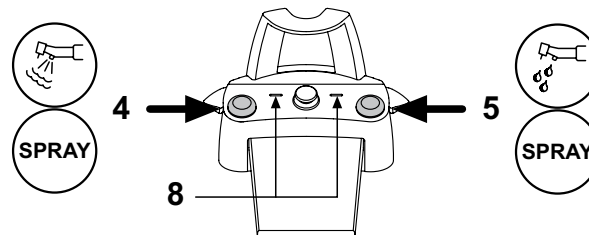
##### • Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:

Кнопка Chip-air: направляет струю воздуха к Турбинке или к Микромотору. Подача воздуха происходит при нажатии клавиши; подача струи воздуха прерывается при отпускании клавиши.

##### • Кратковременное нажатие клавиши при извлеченном инструменте:

Включение или выключение подачи спрея к инструменту.

**⚠️ ВНИМАНИЕ!**  
Короткий звуковой сигнал предупреждает о выполнении коммутации. Горящий светодиод ( 8 ) сигнализирует о функционировании со спреем.



#### Функционирование правой клавиши ( 5 ).

##### • Продолжительное нажатие (не менее 2 секунд) клавиши при извлеченном инструменте:

Кнопка Система Чистой Воды (Water Clean System): посылает струю проточной воды к таким инструментам, как турбинка, микромотор и скалер, для споласкивания трубок спреев. Подача воды происходит при нажатии клавиши ( 5 ); при отпускании клавиши струя воды прерывается и автоматически включается продувка воздухом для удаления возможной остаточной капли жидкости в трубках спреев.

##### • Кратковременное нажатие клавиши при извлеченном инструменте:

Включение или выключение подачи спрея к инструменту.

**⚠️ ВНИМАНИЕ!**  
Короткий звуковой сигнал предупреждает о выполнении коммутации. Горящие светодиоды ( 8 ) сигнализируют о функционировании со спреем.

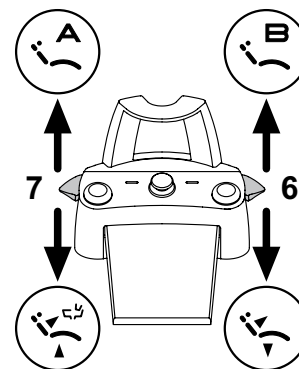


**Функционирование правого рычага ( 6 ).**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** рычаг функционирует только с инструментами в исходном положении.

Из соображений безопасности выбранная команда активируется только с помощью кратковременного нажатия и последующего отпускания рычага.

- **Опускание рычага вниз:**  
Активация программы «Автоматический возврат кресла».
- **Подъем рычага вверх:**  
Активация программы «В» кресла.

**Функционирование левого рычага ( 7 ).**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** рычаг функционирует только с инструментами в исходном положении.

Из соображений безопасности выбранная команда активируется только с помощью кратковременного нажатия и последующего отпускания рычага.

- **Опускание рычага вниз:**  
Активация программы приведения кресла в «Положение для споласкивания».

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при втором нажатии рычага кресло вновь приводится в рабочее положение.

- **Подъем рычага вверх:**  
Активация программы «А» кресла.

**Защита от проникновения жидкостей.**

Ножной блок управления защищен от проникновения жидкостей. Класс защиты: IPX1.

**Очистка.**

Очищать ножной блок управления соответствующим средством (см. параграф 1.4).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** если ножная педаль управления скользит по полу, влажной тряпочкой очистить от пыли препятствующий скольжению резиновый коврик, расположенный под основанием.

## 5.2.4. Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте

«Многофункциональный» и «нажимной» ножные блоки управления могут поставляться также в БЕСПРОВОДНОМ варианте. Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте содержит передающий модуль ZIGBEE (сертифицированный для Европы, Канады и США).

### Предупреждения по применению.

#### ВНИМАНИЕ!

- Следует избегать размещать ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте рядом с другими источниками РЧ, например, платами беспроводной локальной сети, другими радиоустройствами, бытовыми устройствами на РЧ, микроволновыми печами. Расстояние от микроволновых печей должно составлять не менее 2 метров, во всех остальных случаях допускается 1 метр.
- Несмотря на то, что электромагнитное поле, излучаемое ножным блоком управления, очень мало, рекомендуется НЕ использовать этот блок рядом с устройствами для поддержания жизнедеятельности (напр., электрокардиостимуляторами) и акустическими протезами. Перед использованием любого электронного устройства в медицинских учреждениях необходимо всегда проверять, что оно совместимо с остальными присутствующими устройствами.
- Для зарядки аккумулятора БЕСПРОВОДНОГО ножного блока управления использовать исключительно зубоорачебный комплекс.
- Внутренний аккумулятор должен заменять только квалифицированный специалист.

### Предупреждения для первого применения.

Перед первым применением рекомендуется выполнить полный цикл зарядки аккумулятора ножного блока управления.

### Функционирование БЕСПРОВОДНОГО ножного блока управления.

Функционирование беспроводного ножного блока управления идентично функционированию блока управления с проводным соединением, поэтому обращайтесь к приведенным выше параграфам, обращая внимание на указание модели.

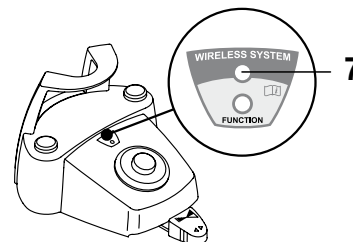
БЕСПРОВОДНЫЙ ножной блок управления дополнительно имеет специальный светодиод (7), сигнализирующий зарядку аккумулятора и статус связи с зубоорачебным комплексом.

### Сигналы светодиодов (7).

Цвет светодиода сигнализирует статус зарядки аккумулятора, а тип мигания – статус связи с зубоорачебным комплексом.

### Зарядка аккумулятора:

ЦВЕТ	ОПИСАНИЕ (КАБЕЛЬ ОТКЛЮЧЕН)	ОПИСАНИЕ (КАБЕЛЬ ПОДКЛЮЧЕН А)
ЗЕЛЕНЫЙ	Аккумулятор заряжен (>75%)	Аккумулятор заряжен
ЖЁЛТЫЙ	Аккумулятор заряжен (>50%)	Аккумулятор заряжается
КРАСНЫЙ	Аккумулятор должен заряжаться (<25%)	Ошибка зарядки аккумулятора
Выключен	Аккумулятор разряжен	Зубоорачебный комплекс выключен или неисправен ножной



### Статус связи:

МИГАНИЕ	ОПИСАНИЕ
Медленное	Подключение активно в беспроводном режиме
Быстрое	Подключение активно с включенным кабелем подзарядки
Двойное	Поиск подключения
Горит, не мигая	Ошибка связи

**ПРИМЕЧАНИЕ:** эта информация отображается и на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ специальными пиктограммами (А) или (В) (см. параграф 5.1.) или в специальном меню управления ножным блоком управления (см. параграф 5.1.1.2.3.).

### Характеристики аккумулятора.

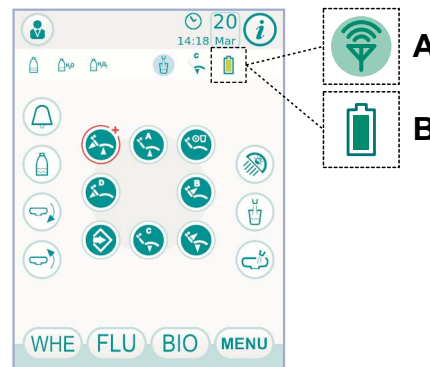
Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте имеет подзаряжаемый литий-полимерный аккумулятор (Li-Poly, 3.7 В, 5200 мА ч типа Guangzhou Markyn Battery Co. Модель 9051109).

Емкость аккумулятора обеспечивает автономность ок. 2 месяцев (при работе без перерыва 8 часов в день). Такая автономность обеспечивается при абсолютно работоспособном полностью заряженном аккумуляторе. Эффективность аккумулятора снижается по мере его старения. По оценкам, после 500 циклов полной зарядки эффективность снижается до 60%. Но и в этом состоянии аккумулятор должен гарантировать автономность ок. 1 месяца.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** когда эффективность аккумулятора снизится настолько, что будет недостаточной для поддержания дневного рабочего ритма, поручить его замену квалифицированному специалисту (фирменная запчасть код 97901336).

#### ВНИМАНИЕ!

Не пытайтесь заменить аккумулятор самостоятельно.



### Ограничение гарантии аккумулятора.

На аккумулятор, находящийся внутри ножного блока управления, дается гарантия в 6 месяцев с даты монтажа.

### Зарядка аккумулятора.

При необходимости следует выполнить зарядку аккумуляторов БЕСПРОВО.

Выполнить следующие операции:

- Открыть защитную створку разъема в задней части ножного блока управления и подсоединить кабель зарядки.
- Подсоединить другой конец кабеля зарядки к зубоорачебному комплексу (см. рисунок).

Теперь ножной блок управления находится на этапе зарядки аккумулятора (включен ЖЕЛТЫЙ сигнальный светодиод), оставаясь при этом полностью функциональным.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** полная зарядка аккумулятора обеспечивается за ок. 6 часов.

### ВНИМАНИЕ!

Для зарядки аккумулятора БЕСПРОВОДНОГО ножного блока управления использовать исключительно зубоорачебный комплекс.

### Естественная разрядка аккумулятора.

При неиспользовании в течение длительного времени аккумулятор может медленно разряжаться.

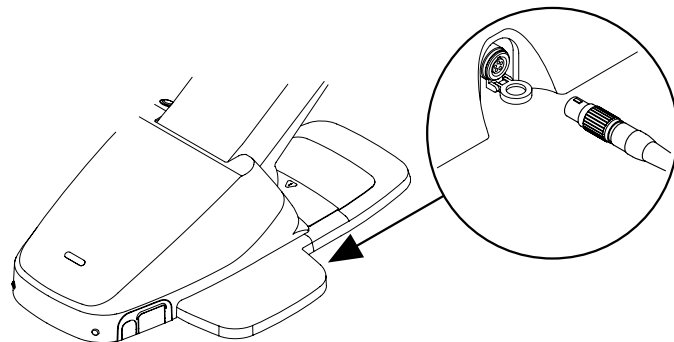
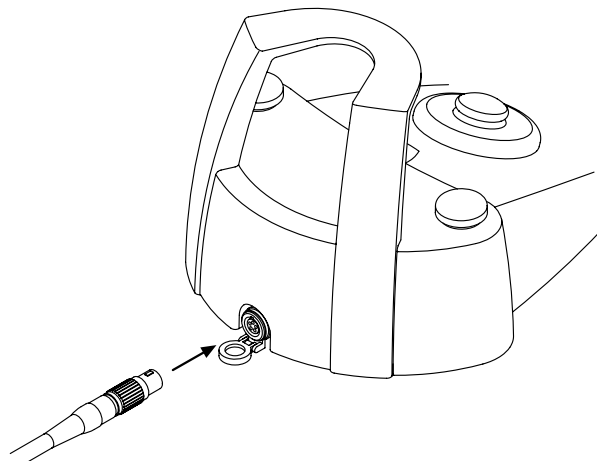
После длительных периодов работы перед применением рекомендуется всегда выполнять полный цикл зарядки.

### Техобслуживание и утилизация.

Ножной блок управления в БЕСПРОВОДНОМ варианте не содержит частей, которые могут ремонтироваться эксплуатационником.

В случае поломки не пытайтесь произвести какие-либо ремонтные работы, связаться с производителем или местным дилером по номеру телефона, указанному в гарантийном талоне.

Внутренний аккумулятор в конце срока службы должен заменяться квалифицированным специалистом в Сервисном центре.



## 5.3. Шприц-пистолет

### Описание инструмента.

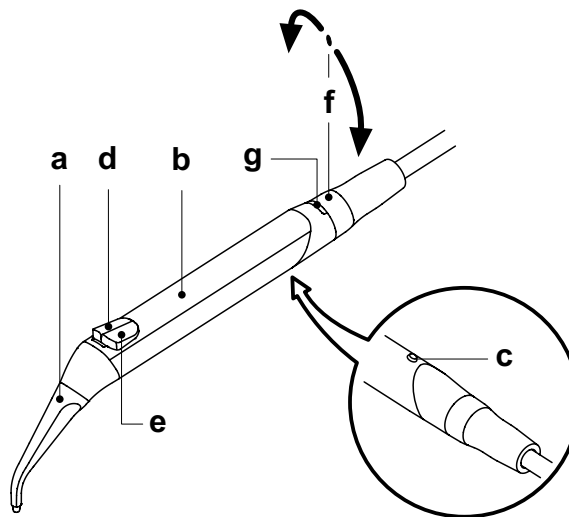
- [a] Носик.
- [b] Рукоятка.
- [c] Кнопка демонтажа шприца-пистолета. [d] Кнопка воздуха.
- [e] Кнопка воды.
- [f] Переключатель теплый/холодный.
- [g] Светодиод индикации теплый/холодный.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Инструмент поставляется нестерильным.

### Технические характеристики.

- Параметры времени работы:
  - шприц-пистолет 3F: непрерывное функционирование,
  - шприц-пистолет 6F: работа 5 секунд, пауза 10 секунд.
- Питание:
  - шприц-пистолет 6F (модели CEFLA): 24 В пер. тока; 50/60 Гц; 2 А; 50 Вт.
- Классификация по стандарту EN 60601-1:
  - шприц-пистолет 6F (модели CEFLA): КЛАСС II, тип В.
- Монтажная схема: см. руководство по установке (см. параграф 11.).



### Применение.

- Привести инструмент в рабочее положение.

**👉 ПРИМЕЧАНИЕ:** На активацию инструмента укажет появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ соответствующего экрана управления.

- Кнопка [e] = вода;  
Кнопка [d] = воздух;  
Кнопка [e + d] = спрей.
- Шприц-пистолет 6F, функционирование с горячей водой, воздухом и спреем: поверните переключатель [f] по часовой стрелке (светодиод g горит).
- Шприц-пистолет 6F, функционирование с холодной водой, воздухом и спреем: поверните переключатель [f] против часовой стрелки (светодиод g выключен).
- На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ имеются следующие кнопки с пиктограммой:



Включение/выключение фиброптки (только со шприцом-пистолетом 6F-L)



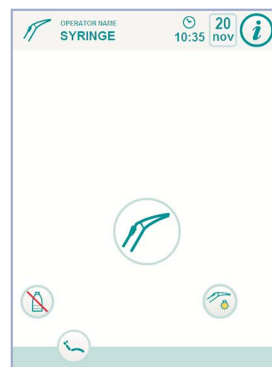
Выбор/отмена выбора независимой подачи воды (только с системой S.H.S.)



Вызов команд главного экрана



Отображение строки общих пиктограмм функционирования (см. параграф 5.1).



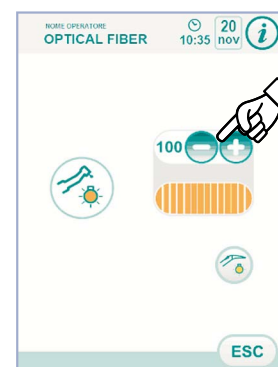
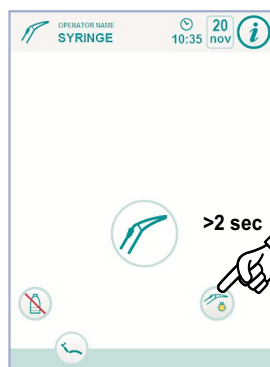
### Регулирование силы света фиброптки.

- Для регулирования силы света фиброптки следует нажать (не менее, чем на 2 секунды) кнопку с пиктограммой .
- Отрегулируйте уровень интенсивности света кнопками с пиктограммой или .

**👉 ПРИМЕЧАНИЕ:** можно задавать значение от 1 до 16.

- Для подтверждения выбранной силы света достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .

**👉 ПРИМЕЧАНИЕ:** через 30 секунд фиброптика выключается автоматически.



### Демонтаж рукоятки.

- Носик [a] защелкивается на рукоятке [b].
- Для снятия рукоятки с корпуса шприца-пистолета повернуть переключатель против часовой стрелки (светодиод g не горит) и нажать кнопку [c].

### Съемный шнур шприца-пистолета.

Шприц-пистолет оснащен съемным шнуром для облегчения операции очистки (см. параграф 5.).

### Очистка.

Одноразовая мягкая бумажная салфетка, увлажненная чистящими / дезинфицирующими средствами.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- Не погружать шприц-пистолет в дезинфицирующие или чистящие жидкости.
- Нерекомендуемые средства: абразивные средства и средства с содержанием ацетона, хлора и гипохлорита натрия.

### Стерилизация.

Рукоятка и носик шприца-пистолета: автоклав на водяном пару 135 °C (2 бар) с соблюдением инструкций на аппаратуру.

**👉 ПРИМЕЧАНИЕ:** перед стерилизацией поместить в пакет.

## 5.4. Турбинка

### Подсоединение наконечника и замена бора.

Руководствуйтесь специальными инструкциями, приложенными к наконечнику.

### Применение.



#### ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте также инструкции, относящиеся к соответствующим турбинкам.

- **Время работы: работа 5 мин., пауза 5 минут.**
- Кран [ f ] регулирует количество воды в спрее.
- Кран [ e ] регулирует количество воздуха в спрее для всех инструментов.
- Привести инструмент в рабочее положение.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** На активацию инструмента укажет появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ соответствующего экрана управления.

- На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ имеются следующие кнопки с пиктограммой:



Увеличение задаваемых значений



Уменьшение задаваемых значений



Выбор режима вращения турбинки



Включение/выключение фиброптики



Выбор/отмена выбора независимой подачи воды (только с системой S.H.S.)



Подключение и выбор типа спрея, подаваемого инструментом



Вызов команд главного экрана



Отображение строки общих пиктограмм функционирования (см. параграф 5.1).

**MIN**

Быстрый выбор 1% режима максимального вращения турбинки

**MED**

Быстрый выбор 50% режима максимального вращения турбинки

**MAX**

Быстрый выбор 100% режима максимального вращения турбинки



Подключение/задание шлангового насоса (только при наличии)

- Для подключения инструмента нажать на рычаг ножного блока управления (см. параграф 5.2.).



**ПРИМЕЧАНИЕ:** К съемному шнуру турбинки можно подключать также пневматические микромоторы с 4-ходовым разъемом, соответствующие Стандарту ISO 13294 - Пневматические двигатели для приведения в действие наконечников.



#### ВНИМАНИЕ!

Инструмент поставляется нестерильным.

### Регулирование силы света фиброоптики.

- Для регулирования силы света фиброоптики следует нажать (не менее, чем на 2 секунды) кнопку с пиктограммой
- Отрегулируйте уровень интенсивности света кнопками с пиктограммой или .

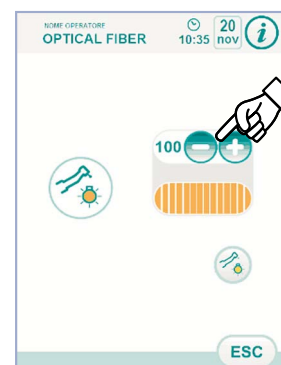
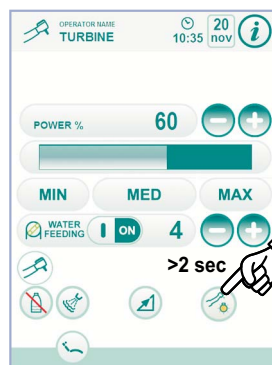
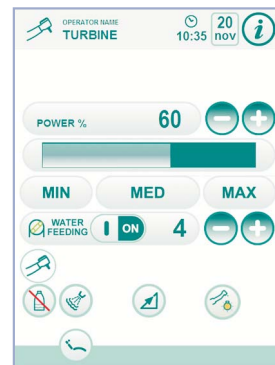
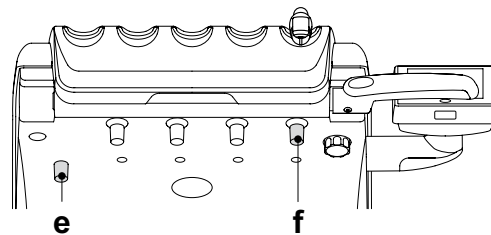


**ПРИМЕЧАНИЕ:** можно задавать значение от 1 до 16.

- Для подтверждения выбранной силы света достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой



**ПРИМЕЧАНИЕ:** если в течение 30 секунд инструмент использоваться не будет (рычаг ножного блока управления отключен), фиброоптика выключается.



## Регулировка режима вращения турбинки.

С инструментом в рабочем положении выберите режим регулирования вращения турбинки, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:



Линейное изменение, пропорциональное смещению рычага ножного блока управления



Двухпозиционное изменение (ВКЛ/ОТКЛ), при котором при активации рычага ножного блока управления создается максимальная установленная мощность

На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** запоминание заданных данных происходит автоматически.



## Кнопка подачи спрея к инструменту.

С инструментом в рабочем положении выберите тип подаваемого инструментом спрея, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:



Функционирование со спреем вода + воздух



Функционирование только с водным спреем



Функционирование без спрея.

Изменение выполняется циклически при каждом нажатии и на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** запоминание заданных данных происходит автоматически.



## Подключение/задание шлангового насоса (только при наличии).

Для подключения/отключения шлангового насоса достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой:



Шланговый насос не подключен



Шланговый насос подключен

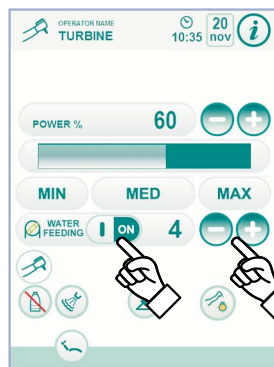
**МЕЧАНИЕ:** подключение подтверждается появлением в соседней ячейке значения поданного физраствора.

• Нажмите кнопки с пиктограммой или для изменения количества подаваемого шланговым насосом физраствора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** можно задавать значение от 1 до 5. Задаваемым значениям соответствуют следующие количества

- |                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| подаваемого раствора: |                      |
| - значение 1:         | ок. 35 куб. см/мин., |
| - значение 2:         | ок. 50 куб. см/мин., |
| - значение 3:         | ок. 70 куб. см/мин., |
| - значение 4:         | ок. 90 куб. см/мин., |
| - значение 5:         | ок. 100 куб. см/мин. |

**ПРИМЕЧАНИЕ:** количество подаваемого шланговым насосом физраствора можно менять и при активном инструменте.



## Съемный шнур.

Турбинка оснащена съемным шнуром для облегчения операции очистки (см. параграф 5.).

## Очистка и техобслуживание.

Руководствуйтесь специальными инструкциями, приложенными к наконечнику.

Для смазки рекомендуется использовать Daily Oil (CEFLA S.C.).

## Стерилизация.

Автоклав на водяном пару 135°C (2 бар) с соблюдением инструкций на аппаратуру.



### ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением этапа стерилизации ознакомьтесь со специфическими инструкциями по эксплуатации, приложенными к наконечнику.

## Нормы безопасности.



### ВНИМАНИЕ!

- Турбинка не должна запускаться, если предварительно не был установлен бор или имитатор бора.
- Кнопка разблокировки бора не должна нажиматься во время функционирования!  
Трение между кнопкой и крыльчаткой микромотора перегревает головку и может привести к ожогам.
- Внутренние ткани пациента (язык, щека, губы и т.д.) должны быть защищены от контакта с кнопкой посредством надлежащих инструментов (зеркальца и т.д.).
- Боры и различные инструменты, закрепленные на наконечнике, должны соответствовать Стандарту о Биосовместимости ISO 10993.

## 5.5. Электрический микроmotor

### Подсоединение наконечников и замена бора.

Руководствуйтесь специальными инструкциями, приложенными к микроmotorу и различным наконечникам.

### Применение.



#### ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте также инструкции, относящиеся к соответствующим motorам.

Инструмент поставляется в нестерильном состоянии.

- **Время работы: работа 5 мин., пауза 5 минут.**
- Кран [ f ] напротив инструмента регулирует количество воды в спрее.
- Кран [ e ] регулирует количество воздуха в спрее для всех инструментов.
- Привести инструмент в рабочее положение.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** На активацию инструмента укажет появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ соответствующего экрана управления.

• На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ имеются следующие основные кнопки:



Увеличение задаваемых значений



Уменьшение задаваемых значений



Выбор передаточного отношения



Выбор передаточного отношения



Выбор режима регулирования скорости



Выбор направления вращения микроmotorа



Подключение/отключение предупредительного сигнала



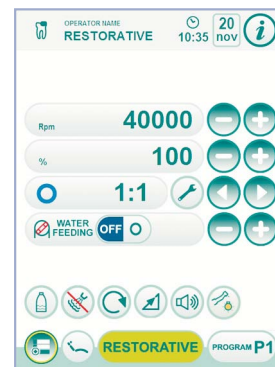
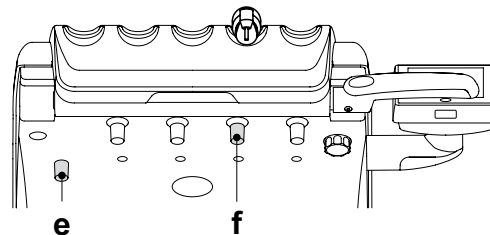
Задание передаточного отношения (см. параграф 5.1.)



Включение/выключение фиброптики



Выбор/отмена выбора независимой подачи воды (только с системой S.H.S.)



Подключение и выбор типа спрея, подаваемого инструментом



Вызов команд главного экрана



Отображение строки общих пиктограмм функционирования (см. параграф 5.1.)



Упрощенное отображение меню



Подключение/отключение шлангового насоса (только при наличии)



Выбор режима функционирования микроmotorа



Выбор рабочей программы микроmotorа



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для подключения инструмента нажать на рычаг ножного блока управления (см. параграф 5.2.).

### Регулирование силы света фиброоптики.

- Для регулирования силы света фиброоптики следует нажать (не менее, чем на 2 секунды) кнопку с пиктограммой .
- Отрегулируйте уровень интенсивности света кнопками с пиктограммой или .

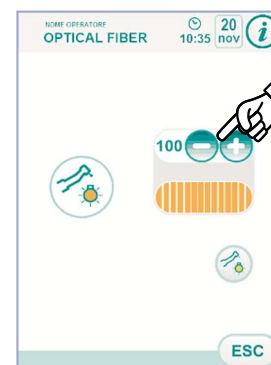
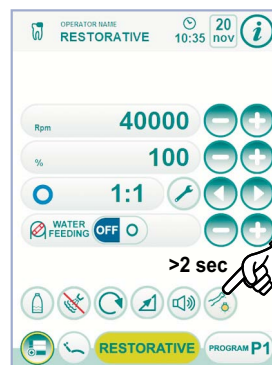


**ПРИМЕЧАНИЕ:** можно задавать значение от 1 до 16.

- Для подтверждения выбранной силы света достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .



**ПРИМЕЧАНИЕ:** если в течение 30 секунд инструмент использоваться не будет (рычаг ножного блока управления отключен), фиброоптика выключается.



### Кнопка подачи спрея к инструменту.

С инструментом в рабочем положении выберите тип подаваемого инструментом спрея, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:



Функционирование со спреем вода + воздух



Функционирование только с водным спреем



Функционирование без спрея

Изменение выполняется циклически при каждом нажатии и на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** запоминание заданных данных происходит автоматически.

### Выбор режима регулирования скорости вращения

С инструментом в рабочем положении выберите режим регулирования скорости вращения, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:



Линейное изменение, пропорциональное смещению рычага ножного блока управления



Двухпозиционное изменение (ВКЛ/ОТКЛ), при котором при активации рычага ножного блока управления создается максимальная установленная мощность

На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** запоминание данных происходит автоматически.

### Инверсия направления вращения микромотора.

Выберите режим вращения микромотора, нажимая соответствующую кнопку с пиктограммой:



Нормальное направление вращения



Инверсия направления вращения

Инверсия направления вращения сигнализируется тремя звуковыми сигналами

### ВНИМАНИЕ!

Затем, при снятии микромотора, 3 звуковых сигнала сигнализируют реверс направления вращения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при включенном рычаге реостата кнопка реверса направления вращения микромотора отключена.

### Выбор режима функционирования микромотора.

Микромотор имеет 3 различных режима функционирования, которые можно выбрать нажатием соответствующей кнопки с пиктограммой:



Режим **RESTORATIVE**  
(см. параграф 5.5.1.)



Режим **ENDODONTIC**  
(см. параграф 5.5.2.)



Режим **IMPLANT**  
(см. параграф 5.5.3.)

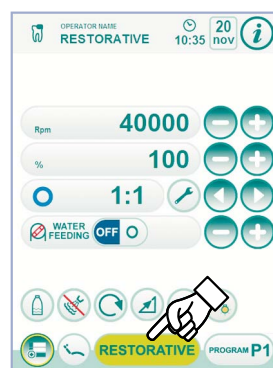
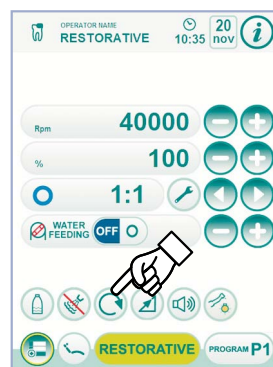
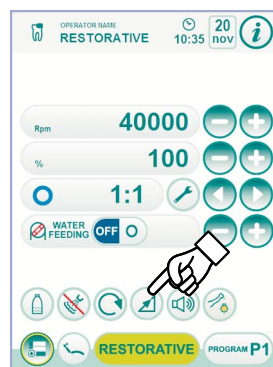
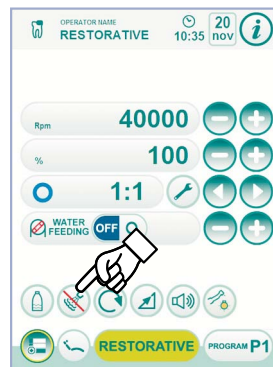
**ПРИМЕЧАНИЕ:** переключение выполняется циклически.

### Выбор рабочих программ микромотора.

Микромотор имеет 4 рабочие программы, обозначенные как P1, P2, P3, P4. Их можно выбрать, нажимая соответствующую кнопку с пиктограммой. Каждая рабочая программа запоминает следующие данные:

- режим функционирования,
- максимальная скорость вращения / значение крутящего момента,
- вкл./откл. фиброоптики,
- сила света фиброоптики,
- вкл./откл. реверса направления вращения,
- тип подаваемого спрея,
- вкл./откл. шлангового насоса (при наличии),
- передаточное отношение наконечника.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** переключение выполняется циклически.





### Выбор передаточного отношения.

Для выбора нужного передаточного отношения из записанных в память нажимайте кнопки с пиктограммой ◀ или ▶.

Значение крутящего момента (заданного или текущего) выражается в % или в Нсм для сертифицированных редукторов.



### ВНИМАНИЕ!

Рядом со значением момента отображается пиктограмма, обозначающая допуск считывания указанного значения:

Ncm **5,0** допуск равен ±10%

Ncm **5,5** допуск равен ±20%

**ПРИМЕЧАНИЕ:** запоминание заданных данных происходит автоматически.

### Подключение/отключение предупредительного сигнала.

Для подключения/отключения предупредительного сигнала по достижении максимального заданного момента достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой:



предупредительный сигнал активен



предупредительный сигнал не активен

**ПРИМЕЧАНИЕ:** запоминание данных происходит автоматически.

### Подключение/задание шлангового насоса (только при наличии).

• Для подключения/отключения шлангового насоса достаточно нажать соответствующую кнопку с пиктограммой:



Шланговый насос не подключен



Шланговый насос подключен

**ПРИМЕЧАНИЕ:** подключение подтверждается появлением в соседней ячейке значения поданного физраствора.

• Нажмите кнопки с пиктограммой - или + для изменения количества подаваемого шланговым насосом физраствора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** можно задавать значение от 1 до 5. Задаваемым значениям соответствуют следующие количества подаваемого раствора:

- значение 1: ок. 35 куб. см/мин.,
- значение 2: ок. 50 куб. см/мин.,
- значение 3: ок. 70 куб. см/мин.,
- значение 4: ок. 90 куб. см/мин.,
- значение 5: ок. 100 куб. см/мин.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** количество подаваемого шланговым насосом физраствора можно менять и при активном инструменте.

### Съемный шнур.

Микромотор оснащен съемным шнуром для облегчения операции очистки (см. параграф 5.).

### Очистка и техобслуживание.

Руководствуйтесь специальными инструкциями, приложенными к инструменту. Для смазки рекомендуется использовать Daily Oil (CEFLA S.C).



### ВНИМАНИЕ!

- Не погружать инструмент в дезинфицирующие или чистящие жидкости.
- Нерекомендуемые средства: абразивные средства и средства с содержанием ацетона, хлора и гипохлорита натрия.

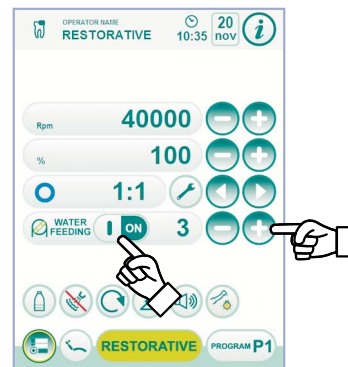
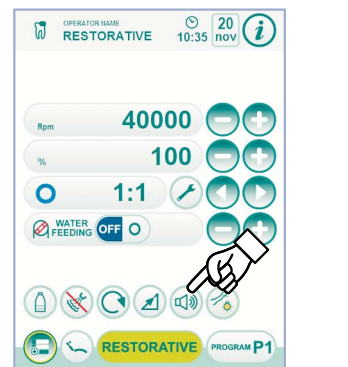
### Стерилизация.

Только наконечники: автоклав на водяном пару 135 °C (2 бар) с соблюдением инструкций на аппаратуру.



### ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением этапа стерилизации ознакомьтесь со специфическими инструкциями по эксплуатации, приложенными к инструменту



## Нормы безопасности.



### ВНИМАНИЕ!

- Никогда не монтировать угловой наконечник на работающий микромотор.
- Кнопка разблокировки бора не должна нажиматься во время функционирования!  
Трение между кнопкой и крыльчаткой микромотора перегревает головку и может привести к ожогам.
- Внутренние ткани пациента (язык, щека, губы и т.д.) должны быть защищены от контакта с кнопкой посредством надлежащих инструментов (зеркальца и т. д.).
- Боры и различные инструменты, закрепленные на наконечниках, должны соответствовать Стандарту о Биосовместимости ISO 10993.

## 5.5.1. Режим функционирования RESTORATIVE

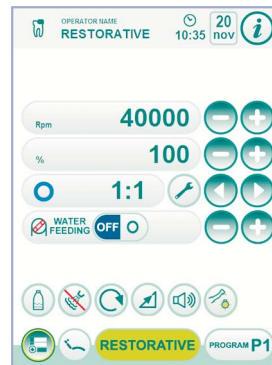
### Характеристики режима RESTORATIVE.

- скорость может регулироваться от 100 до 40000 об./мин. (держатель 1:1),
- момент может регулироваться от 1 до 100%,
- персонализируемый перечень передаточных отношений,
- порядок изменения режима вращения, задаваемый с переменного на фиксированный и наоборот,
- предупредительный сигнал при достижении максимального момента,
- быстрый захват максимальной скорости при вращении двигателя.

### Меню с микромотором извлеченным, но не активным.

Все кнопки активны и каждая доступная функция может изменяться (см. параграф 5.5.).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** любое измененное задание или значение будет автоматически записываться в память в выбранной рабочей программе (например, P1).



### Меню с микромотором снятым и активным.

Можно изменить следующие функции:

- максимальная скорость вращения бора клавишами или ,
- «замораживание» текущей скорости при помощи следующей кнопки с пиктограммой:



Задаёт текущую скорость вращения в качестве максимальной скорости

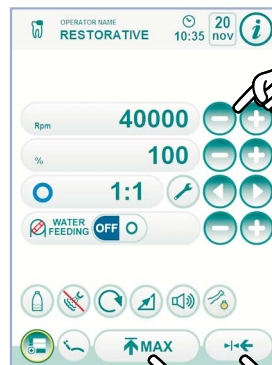
- режим изменения рычага ножного блока управления при помощи следующих кнопок с пиктограммой:



Задаёт текущую скорость вращения в качестве максимальной скорости, одновременно подключая режим регулирования ВКЛ./ВЫКЛ. рычага ножного блока управления



Возвращает режим регулирования рычага ножного блока управления с ВКЛ./ВЫКЛ. на линейный



## 5.5.2. Режим функционирования ENDODONTIC

### Характеристики режима ENDODONTIC.

- скорость может регулироваться от 100 до 600 об./мин. со значением, всегда относящимся к бору независимо от передаточного отношения,
- момент может регулироваться от 0,1 до 5,0 Нсм за исключением редуктора 1:1 (4,5 Нсм),
- персонализируемый перечень передаточных отношений,
- порядок изменения режима вращения двигателя, задаваемого с переменного на фиксированный и наоборот,
- прогрессивный сигнал тревоги начиная с 60% максимального момента,
- кнопка калибровки при вращении двигателя.

### Меню с микромотором извлеченным, но не активным.

Все кнопки активны и каждая доступная функция может изменяться (см. параграф 5.5.).

Помимо стандартных настроек, в режиме ENDODONTIC можно также задать «Функционирование при достигнутом максимальном моменте», нажимая соответствующую кнопку:



блокировка вращения



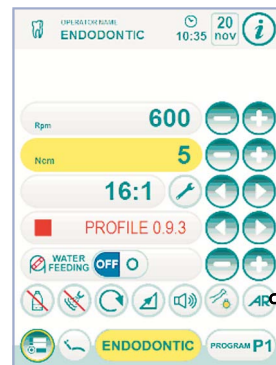
блокировка вращения и последующий реверс направления вращения



блокировка вращения, реверс нормального направления вращения и последующее возобновление нормального направления вращения



**ПРИМЕЧАНИЕ:** любое измененное задание или значение будет автоматически записываться в память в выбранной рабочей программе (например, P1).



Ниже приводится перечень сокращений сертифицированных типов углового наконечника, отображаемых на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ:

Текст на дисплее	Передаточное отношение	Момент на дисплее	Допуск момента на боре	Угловой наконечник для ссылки
128:1	128:1	100%	⚠ ±20%	Все марки
120:1	120:1	100%	⚠ ±20%	Все марки
64:1	64:1	100%	⚠ ±20%	Все марки
40:1	40:1	100%	⚠ ±20%	Все марки
18:1	18:1	100%	⚠ ±20%	Все марки
16:1	16:1	5 Ncm	⚠ ±20%	Все марки
E16	16:1	5 Ncm	±10%	Castellini E16®
10:1	10:1	5 Ncm	⚠ ±20%	Все марки
ER10	10:1	5 Ncm	±10%	NSK ER10®
9,5:1	9,5:1	5 Ncm	⚠ ±20%	Все марки
K5,4:1	5,4:1	5 Ncm	±10%	Kavo IntraC 0767 LHC®
4:1	4:1	5 Ncm	⚠ ±20%	Все марки
ER4	4:1	5 Ncm	±10%	NSK ER4®
K2,7:1	2,7:1	5 Ncm	±10%	Kavo LUX 7LP® Kavo IntraC 0768 LHC®
WD-79M	2:1	5 Ncm	±10%	W&H WD-79M®
1:1	1:1	4,5 Ncm	±10%	Все марки

### Меню с микромотором извлеченным и активным.

Можно изменить следующие функции:

- максимальная скорость вращения бора клавишами или ,
- калибровка держателя при помощи следующей кнопки:

**CAL**

задает значение текущего момента в качестве значения 0



**ПРИМЕЧАНИЕ:** рекомендуется выполнять эту операцию при включении держателя на максимальной мощности без нагрузки.

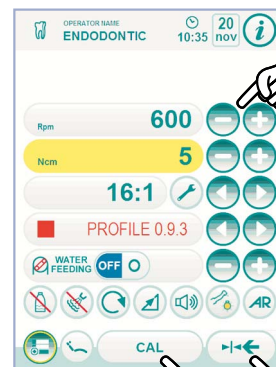
- режим изменения рычага ножного блока управления при помощи следующих кнопок с пиктограммой:



Задает текущую скорость вращения в качестве максимальной скорости, одновременно подключая режим регулирования ВКЛ./ВЫКЛ. рычага ножного блока управления



Возвращает режим регулирования рычага ножного блока управления с ВКЛ./ВЫКЛ. на линейный



### 5.5.3. Режим функционирования IMPLANT

#### Характеристики режима IMPLANT.

- скорость может регулироваться от 5 до 2500 об./мин. со значением, всегда относящимся к бору независимо от передаточного отношения (редукторы от 20:1 до 1000:1),
- момент может регулироваться от 0,5 до 55,0 Нсм для сертифицированных редукторов или от 1 до 100%,
- персонализируемый перечень передаточных отношений,
- предупредительный сигнал при достижении максимального момента, - кнопка калибровки при вращении двигателя.

#### Меню с микромотором извлеченным, но не активным.

Все кнопки активны и каждая доступная функция может изменяться (см. параграф 5.5.).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** любое измененное задание или значение будет автоматически записываться в память в выбранной рабочей программе (например, P1).

Ниже приводится перечень сокращений сертифицированных типов углового наконечника, отображаемых на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ:

Текст на дисплее	Передаточное отношение	Момент на дисплее	Допуск момента на боре	Угловой наконечник для ссылки
1000:1	1000:1	50 Ncm	⚠ ±20%	Все марки
256:1	256:1	50 Ncm	⚠ ±20%	Все марки
120:1	120:1	50 Ncm	⚠ ±20%	Все марки
ATR80I	80:1	70 Ncm	±10%	ATR ATR80I®
ER64	64:1	55 Ncm	±10%	NSK SGM-ER64i®
ER32	32:1	55 Ncm	±10%	NSK SGM-ER32i®
K27:1	27:1	55 Ncm	±10%	Kavo IntraLux CL09® + Головка CL3®
20:1	20:1	50 Ncm	⚠ ±20%	Все марки
75EKM	20:1	55 Ncm	±10%	W&H WI-75E/KM® W&H WS-75E/KM®
R20L	20:1	55 Ncm	±10%	Castellini R20L® NSK X-SG20L® NSK S-Max SG20® NSK SGM-ER20i®
ATR20I	20:1	60 Ncm	±10%	ATR ATR20I®
CA20L	20:1	55 Ncm	±10%	Bien-Air CA20:1L®
16:1	16:1			Все марки
K12:1	12:1	40 Ncm	±10%	Kavo IntraLux CL04® + Головка CL3®

#### Меню с микромотором извлеченным и активным.

Можно изменить следующие функции:

- максимальная скорость вращения бора клавишами или ,
- калибровка держателя при помощи следующей кнопки:

**CAL**

задает значение текущего момента в качестве значения 0

**ПРИМЕЧАНИЕ:** рекомендуется выполнять эту операцию при включении держателя на максимальной мощности без нагрузки.

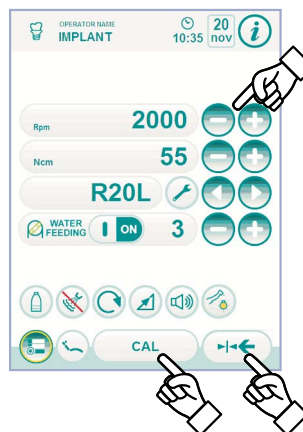
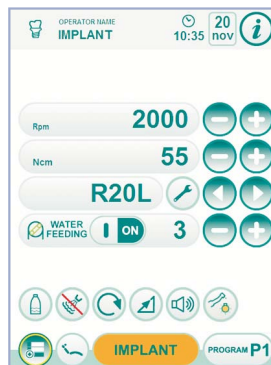
- режим изменения рычага ножного блока управления при помощи следующих кнопок с пиктограммой:



Задаёт текущую скорость вращения в качестве максимальной скорости, одновременно подключая режим регулирования ВКЛ./ВЫКЛ. рычага ножного блока управления



Возвращает режим регулирования рычага ножного блока управления с ВКЛ./ВЫКЛ. на линейный



## 5.5.4. Меню задания передаточного отношения

Из меню для снятого, но неактивного микромотора, нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю ЗАДАНИЕ ПЕРЕДАТОЧНОГО ОТНОШЕНИЯ, в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой :



Выбор передаточного отношения из записанных в память



Выход из меню с записью в память выбранного передаточного отношения



Создание персонализированного передаточного отношения



Изменение персонализированного передаточного отношения

**ПРИМЕЧАНИЕ:** значок об./мин. не является изменяемым полем, т. к. отображает только максимальную достижимую скорость с выбранным выше передаточным отношением.

### Порядок создания персонализированных передаточных отношений.

Для создания и записи в память персонализированных передаточных отношений достаточно нажать кнопку с пиктограммой для входа в соответствующее подменю, в котором имеются следующие кнопки с пиктограммой :



Увеличение/уменьшение десятых долей или единиц



Запись в память созданного/измененного передаточного отношения



Вызов передаточного отношения по умолчанию

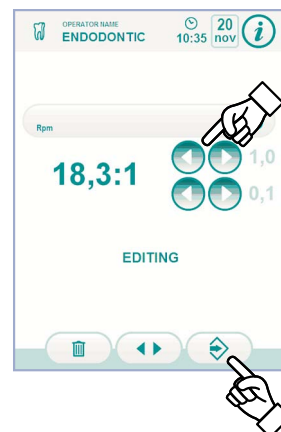
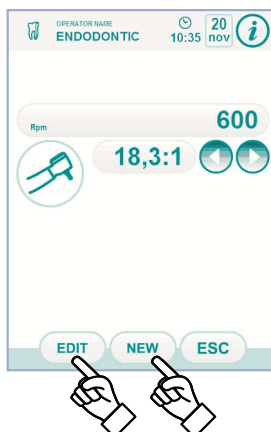
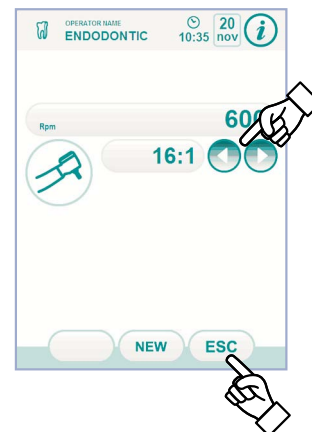
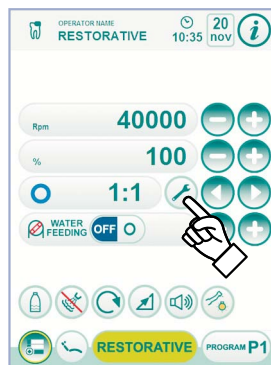


Удаление персонализированного передаточного отношения

Порядок изменения и/или стирания персонализированных передаточных отношений.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** изменить и/или стереть можно только персонализированные передаточные отношения.

- Нажмите кнопки с пиктограммой или для прокрутки записанных в память передаточных отношений.
- После выбора передаточного отношения нажмите кнопку с пиктограммой для входа в подменю изменения .
- Функционирование подменю изменения идентично меню создания



## 5.6. Скалер

### Соединение наконечника и насадки.

Руководствуйтесь специальными инструкциями, приложенными к наконечнику.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Перед подсоединением наконечника проверить, что контакты абсолютно сухие. При необходимости высушить их воздухом шприца-пистолета.

### Условия применения.

#### **ВНИМАНИЕ!**

- Проверить, что резьбовые части наконечника и насадки абсолютно чистые.
- Не менять форму насадки.
- Периодически проверять износ насадки и заменять ее в следующих случаях.
  - явный износ,
  - снижение эксплуатационных качеств,
  - деформация или удар.
- Примечания по скалерам U-PZ7:
  - Светодиод Класса 1;
  - при очистке и техобслуживании избегать направлять луч света в глаза (рекомендуется держать фиброоптику выключенной).

### Применение.

- **Время работы:**
  - скалеры U-PZ6: работа 5 мин., пауза 5 мин,
  - скалеры U-PZ7: работа 5 мин., пауза 5 мин,
  - скалеры SATELEC: работа 5 мин., пауза 5 мин,
  - скалеры SATELEC LED: непрерывное функционирование.
- Кран ( f ), расположенный напротив инструмента, регулирует количество воды охлаждения.
- Приведите инструмент в рабочее положение.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** На активацию инструмента укажет появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ соответствующего экрана управления.

- На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ имеются следующие кнопки с пиктограммой:



Повышение мощности скалера



Понижение мощности скалера



Выбор режима регулирования мощности скалера



Включение/выключение фиброптики



Выбор/отмена выбора независимой подачи воды (только с системой S.H.S.)



Подключение охлаждающей воды



Вызов команд главного экрана



Отображение строки общих пиктограмм функционирования (см. параграф 5.1)

**NORMAL**

Выбор режима функционирования скалера

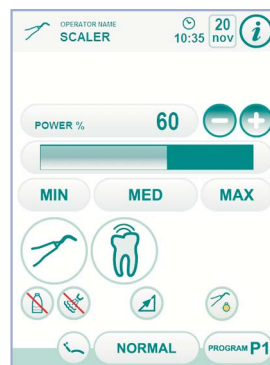
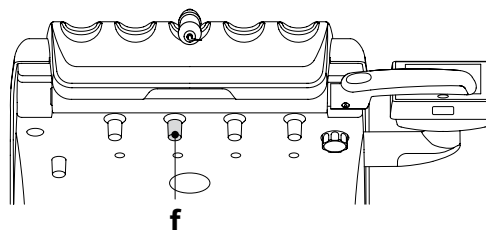
**PROGRAM P1**

Выбор рабочей программы скалера

- Ножной блок управления подключает работу инструмента на максимальной заданной мощности (см. параграф 5.2.).

#### **ВНИМАНИЕ!**

Инструмент поставляется нестерильным.



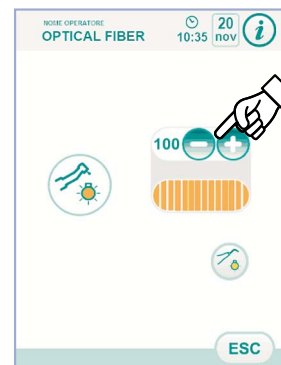
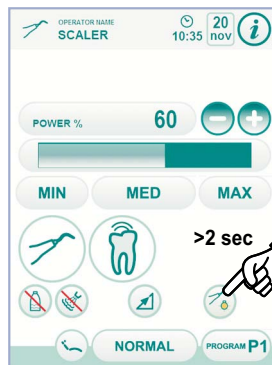
### Регулирование силы света фиброоптики.

- Для регулирования силы света фиброоптики следует нажать (не менее, чем на 2 секунды) кнопку с пиктограммой.
- Отрегулируйте уровень интенсивности света кнопками с с пиктограммой или.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** можно задавать значение от 1 до 16.

- Для подтверждения выбранной силы света достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** если в течение 30 секунд инструмент использоваться не будет (рычаг ножного блока управления отключен), фиброоптика выключается.



### Выбор режима регулирования мощности скалера.

С инструментом в рабочем положении выберите режим регулирования мощности скалера, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:



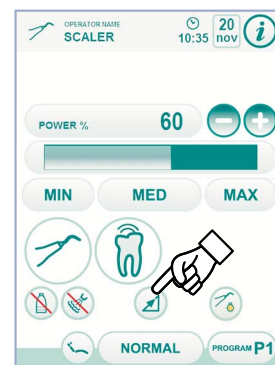
Линейное изменение, пропорциональное смещению рычага ножного блока управления,



Двухпозиционное изменение (ВКЛ/ОТКЛ), при котором при активации рычага ножного блока управления создается максимальная установленная мощность.

На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** запоминание заданных данных происходит автоматически.



### Подключение охлаждающей воды.

С инструментом в рабочем положении выберите, подавать ли воду инструментом, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:



Функционирование с водой



Функционирование без воды

Изменение выполняется циклически при каждом нажатии и на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при работе без воды максимальная вырабатываемая мощность составляет 50% максимальной задаваемой мощности.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** запоминание заданных данных происходит автоматически.



### Выбор режима работы скалера.

С инструментом в рабочем положении выберите режим работы скалера, нажимая следующие кнопки с пиктограммой:



Нормальный режим



Режим ENDO

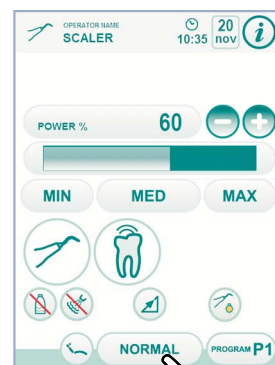


Функционирование PARO (ENDO с мощностью, уменьшенной на 40 %)

Изменение выполняется циклически при каждом нажатии и на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при нажатом рычаге ножного блока управления невозможно изменить рабочий режим.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** запоминание заданных данных происходит автоматически.



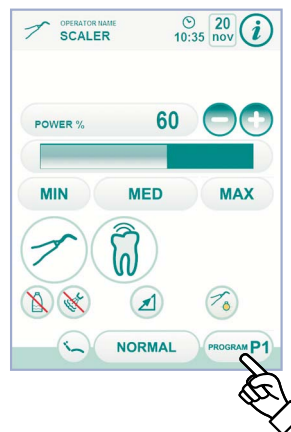
## Выбор рабочих программ скалера.

Скалер имеет 4 рабочие программы, обозначенные как P1, P2, P3, P4. Их можно выбрать, нажимая соответствующую кнопку с пиктограммой.

Каждая рабочая программа запоминает следующие данные:

- максимальная мощность,
- вкл./откл. фиброоптики,
- сила света фиброоптики,
- тип подаваемого спрея,
- режим регулирования мощности.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** переключение выполняется циклически.



## Съемный шнур.

Скалер оснащен съемным шнуром для облегчения операции очистки (см. параграф 5.).

## Очистка и техобслуживание.

Руководствуйтесь специальными инструкциями, приложенными к инструменту.



### ВНИМАНИЕ!

- Не погружать держатель в дезинфицирующие или чистящие растворы.
- Динамометрический ключ не должен стерилизоваться, дезинфицировать его холодным способом с использованием STER 1 PLUS.

## Стерилизация.

- Насадки скалера: автоклав на водяном пару 135 °C (2 бар) с соблюдением инструкций на аппаратуру.
- Держатель скалера: автоклав на водяном пару 135 °C (2 бар) с соблюдением инструкций на аппаратуру.



### ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением этапа стерилизации ознакомьтесь со специфическими инструкциями по эксплуатации, приложенными к инструменту.

## Нормы безопасности.



### ВНИМАНИЕ!

- Для предупреждения опасности и неполадок при подключении к столу не перепутать положение шнуров скалеров различных марок.
- Устанавливаемые в держатель насадки должны соответствовать Стандарту о биосовместимости ISO 10993.



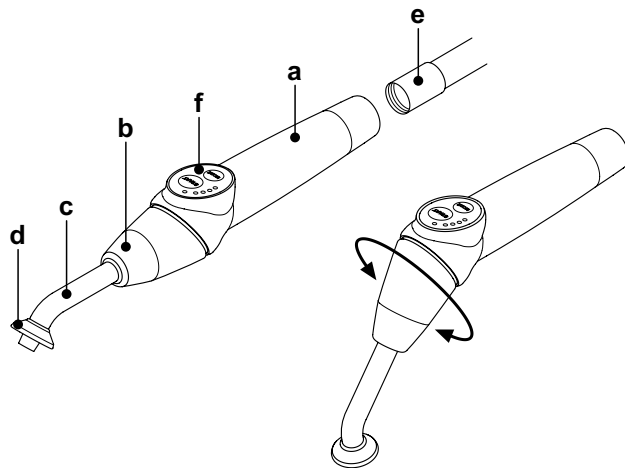
## 5.7. Полимеризационная лампа T-LED

### Технические характеристики.

Напряжение электропитания: 24-36 В пост. тока  
 Макс. потребляемая мощность: 6 ВА  
 Источник света: 1 светодиод мощностью 5 Вт  
 Длина волны: 430÷490 нм  
 Звуковые сигналы: в начале, каждые 5 секунд и в конце цикла  
 Тип функционирования: прерывистый (работа 3 цикла подряд – пауза 60 секунд)  
 Программы: 6 (предварительно заданные)

### Общее описание лампы.

- a Ручьятка лампы.
- b Поворотная терминальная часть.
- c Фиброоптика.
- d Защитная накладка для глаз.
- e Шнур питания.
- f Кнопочная панель управления.

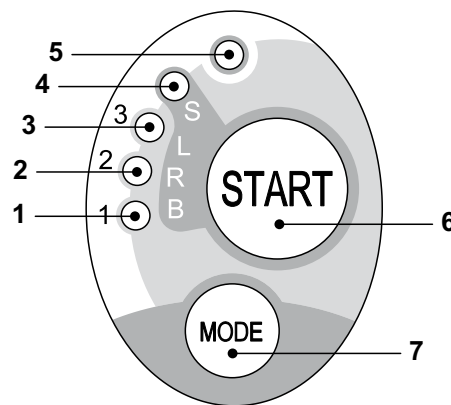


**ПРИМЕЧАНИЕ:** полимеризационная лампа может использоваться в различных конфигурациях (палочка, пистолет или любое промежуточное положение), чтобы облегчить работу пользователя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** полимеризационная лампа поставляется в оригинальной коробке, которую рекомендуется сохранить для возможных последующих перевозок.

### Описание кнопочной панели управления.

- [1] **Светодиод 1 ( СТАНДАРТНЫЙ цикл ):**  
Излучение 1000 мВт/см<sup>2</sup> в течение 20 секунд (этот цикл является циклом по умолчанию при продаже).
- [2] **Светодиод 2 ( БЫСТРЫЙ цикл ):**  
Излучение 1600 мВт/см<sup>2</sup> в течение 15 секунд.
- [3] **Светодиод 3 ( СИЛЬНЫЙ цикл ):**  
Излучение 1800 мВт/см<sup>2</sup> в течение 20 секунд.
- [4] **Светодиод S:**  
При включении светодиода S происходит вход в режим циклов по линейной функции и одновременно включаются светодиоды рядом с буквами B, R и L:  
**[Светодиод S + Светодиод 1] цикл по линейной функции B (BONDING - СХВАТЫВАНИЕ):**  
 Цикл по линейной функции с излучением 500 мВт/см<sup>2</sup> в течение 5 секунд, линейной функции от 500 до 1000 мВт/см<sup>2</sup> в течение 5 секунд и 1000 мВт/см<sup>2</sup> в течение 5 секунд, общей сложностью 15 секунд.  
**[Светодиод S + Светодиод 2] цикл по линейной функции R (RAPID RESTORATION - БЫСТРАЯ РЕСТАВРАЦИЯ):**  
 Цикл по линейной функции с излучением 500 мВт/см<sup>2</sup> в течение 5 секунд, линейной функции от 500 до 2200 мВт/см<sup>2</sup> в течение 5 секунд и 2200 мВт/см<sup>2</sup> в течение 5 секунд, общей сложностью 15 секунд.  
**[Светодиод S + Светодиод 3] цикл по линейной функции L (LONG RESTORATION – ДЛИТЕЛЬНАЯ РЕСТАВРАЦИЯ):**  
 Цикл по линейной функции с излучением 500 мВт/см<sup>2</sup> в течение 5 секунд, линейной функции от 500 до 1800 мВт/см<sup>2</sup> в течение 5 секунд и 1800 мВт/см<sup>2</sup> в течение 10 секунд, общей сложностью 20 секунд.



[5] **Светодиод сигнализации поломки:**  
Этот красный светодиод включается только в случае неисправности функционирования.

[6] **Кнопка START (ПУСК):**  
Кнопка START (ПУСК) запускает цикл, выбранный в данный момент (обозначен горящим светодиодом-индикатором цикла).  
При нажатии на нее в любой момент цикла испускание света мгновенно прерывается.

[7] **Кнопка MODE (РЕЖИМ):**  
Эта кнопка служит для выбора цикла, который вы желаете выполнить. Позволяет перейти от цикла, в котором мы находимся в данный момент, к циклу, сразу же следующему за ним.  
Первые три цикла (1, 2 и 3) имеют постоянную мощность и светодиоды включаются поодиночке.

При включении светодиода S происходит вход в режим циклов по линейной функции и одновременно включаются светодиоды рядом с буквами B, R и L. После включения светодиода цикла, который вы желаете выполнить, лампа готова к применению. При нажатии кнопки START (ПУСК) активируется испускание света в соответствии с выбранным циклом.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** выбор цикла возможен и кнопка активна только когда лампа не испускает свет. При случайном нажатии этой кнопки при включении света никаких последствий не наблюдается.

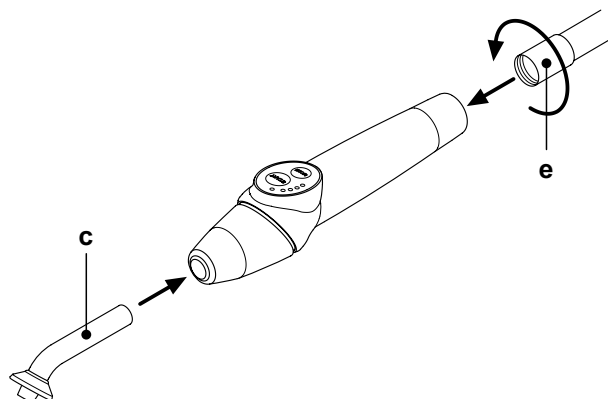
### Функционирование.

**ВНИМАНИЕ!**

Инструмент поставляется нестерильным.

Перед применением следует продезинфицировать ручьятку лампы. Фиброоптика и защитная накладка для глаз могут стерилизоваться в автоклаве водяным паром с температурой 135°C.

- Вставить фиброоптику (c) до упора в ее гнездо так, чтобы был слышен щелчок.
- Установить держатель полимеризационной лампы на конец шнура питания и завинтить резьбовое фиксирующее кольцо (e).



- Извлечь лампу из ее гнезда на столике ассистента или на столике врача. О выполнении извлечения инструмента сигнализируется соответствующим изображением на дисплее консоли.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** На активацию инструмента укажет появление на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ соответствующего экрана управления.

- Повернуть переднюю часть лампы и/или фиброоптики в наиболее функциональную конфигурацию для фотополимеризации (палочка, пистолет или промежуточные положения).
- Выбрать желаемый цикл кнопкой MODE (РЕЖИМ), как указано ранее (выбранный цикл всегда обозначается соответствующим горящим светодиодом).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** лампа оснащена постоянной памятью, поэтому при последующем применении всегда будет показан последний примененный цикл.

- Установить фиброоптику в положение, приемлемое для полимеризации.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** фиброоптика должна быть расположена как можно ближе к материалу, подлежащему полимеризации, но при этом не касаться его.

- Запустить цикл кнопкой START (ПУСК).

## ВНИМАНИЕ!

**Порядок применения: работа 2 цикла подряд, пауза 60 секунд.**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при активировании запрограммированного цикла светодиоды (1, 2, 3, В, R, L) сигнализируют (с кратностью 5 секунд) протекание времени, выключаясь каждые 5 секунд работы.

Лампа также оборудована звуковым извещателем, который подает один сигнал при запуске цикла, один сигнал каждые 5 секунд работы и, наконец, - 2 сигнала по окончании рабочего цикла.

- Дать подаче света прерваться спонтанно; однако, если вы этого желаете, можно прервать её в любой момент, вновь нажимая кнопку START (ПУСК).

## ВНИМАНИЕ!

- Лампа оснащена системой сигнализации, которая посредством загорания светодиодов в различных комбинациях сигнализирует о возможной неисправности лампы (см. последующий параграф).
- Лампа оснащена термозащитой.

## Сигнальные индикаторы.

На случай неисправности полимеризационной лампы были предусмотрены следующие сигнальные индикаторы на кнопочной панели управления:

- Светодиод 5 и зеленый светодиод 1 горят непрерывно.

Отсутствие испускания света лампой.

Обратитесь в Службу Сервиса.

- Светодиод 5 и зеленый светодиод 2 горят непрерывно.

Неисправность микроконтроллера активации инструмента.

Обратитесь в Службу Сервиса.

- Светодиод 5 и зеленый светодиод 3 горят непрерывно.

Недостаточное питание.

Обратитесь в Службу Сервиса.

- Светодиод 5 и светодиод 4 мигают одновременно.

Сработала термозащита держателя. Эти светодиоды продолжают мигать до тех пор, пока лампа достаточно не охладится (около 5 минут), чтобы ее вновь можно было использовать. Если проблема не устраняется, обратитесь в Службу сервиса.

## Максимальная полимеризируемая толщина.

Максимальная полимеризируемая толщина за единичные циклы составляет 3 миллиметра (также руководствуйтесь инструкциями по применяемому составу).

## ВНИМАНИЕ!

Эта толщина не должна превышать, так как при этом возможна неполная полимеризация слоя.

## Общие предупреждения по применению.

## ВНИМАНИЕ!



Светодиод-источник света является источником класса 2 по стандарту МЭК 62471. НЕ СМОТРЕТЬ НА ЛУЧ.

**В случае прямых облучений без применения защитных средств испускаемый свет может повредить глаза.**

Всегда использовать лампу с защитными накладками для глаз и проявлять осторожность, не направляя пучок света в глаза.

**Испускаемый свет может повредить мягкие ткани (слизистую оболочку ротовой полости, десна, кожные покровы).**

Точно направлять луч на материал, подлежащий полимеризации.

- Лица с глазными патологиями, а также лица, перенесшие удаление катаракты или имеющие патологии сетчатки, должны защищены во время использования лампы, например, посредством соответствующих защитных очков.

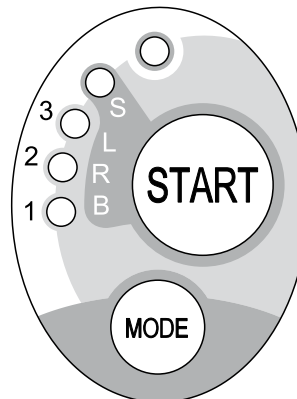
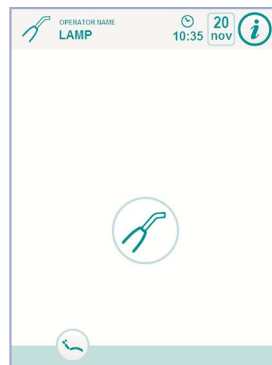
- Поворотная терминальная часть может поворачиваться на 180° относительно рукоятки против часовой стрелки, чтобы переходить от конфигурации «палочка» к конфигурации «пистолет».

Для возврата в конфигурацию «палочка», вращение должно выполняться по часовой стрелке.

**Достижение этих двух крайних положений сигнализируется щелчком; не пытайтесь силой продолжить вращение после щелчка.**

Промежуточные положения возможны даже если они не сигнализируются щелчком.

После вращения поворотной терминальной части установить фиброоптику в правильное положение.



- Не тянуть за шнуры питания.
  - Не подвергать держатель чрезмерным вибрациям.
  - Будьте внимательны и не роняйте держатель, в частности, фиброоптику. В случае укуса или случайного удара лампа может разбиться. После удара или падения, перед тем как приступить к применению полимеризационной лампы проверять целостность держателя. Попробовать включить лампу и проверить ее функционирование, не используя ее на пациенте.
- В случае обнаружения трещины или поломки либо при любой иной неисправности не использовать лампу на пациенте, связаться со Службой сервиса.**

Фиброоптика является особенно хрупким материалом и в случае удара она может треснуть или сломаться, снижая окончательное количество испускаемого света.

В случае падения рекомендуется внимательно осмотреть фиброоптику на предмет наличия возможных трещин или изломов. При трещине появится насыщенный свет в точке, в которой треснула фиброоптика. Во всех этих случаях фиброоптику необходимо заменить.

- Держатель полимеризационной лампы (который, возможно, был продан в отдельной упаковке) может подсоединяться только к такой стоматологической установке, которая имеет разъем, подходящий для этого держателя лампы. Подсоединение к любой другой аппаратуре может привести к повреждению внутренних цепей лампы и создать серьезную опасность для безопасности оператора и пациента.
- Держатель полимеризационной лампы не защищен от проникновения жидкостей (IP20).
- Держатель полимеризационной лампы не пригоден для использования при наличии смесей воспламеняющихся анестетических газов с воздухом, кислородом или закисью азота (N<sub>2</sub>O).

#### Очистка.

Полимеризационная лампа может являться средством передачи инфекций от пациента к пациенту.

Наиболее загрязненные части – это фиброоптика и защитная накладка для глаз. Перед их стерилизацией проверить, нет ли на них остатков полимеризованных продуктов. При необходимости удалить их при помощи спирта или пластикового шпателя.

Стерилизовать фиброоптику и защитную накладку для глаз только в автоклаве при температуре не ниже 134°C.



#### ВНИМАНИЕ!

- Фиброоптика способна выдерживать 500 циклов в автоклаве, после чего она имеет тенденцию становиться матовой и, следовательно, - испускать меньшее количество света.
- Защитную накладку для глаз также необходимо заменять через каждые 500 циклов.
- Рекомендуется обращаться к производителю по вопросам приобретения фирменных запчастей (фиброоптика + защитная накладка для глаз: код заказа 97660404).

Держатель нельзя помещать в автоклав, рекомендуется дезинфицировать его снаружи при помощи пригодных для этого средств и при необходимости применять его, покрывая одноразовым пакетом из пленки.

Для дезинфекции ручки использовать мягкую одноразовую салфетку, избегая применять коррозионные вещества и не погружая ее в жидкости.



#### ВНИМАНИЕ!

- Держатель лампы НЕ предназначен для обработки в автоклаве.
- Держатель лампы не защищен от проникновения жидкостей, поэтому он НЕ пригоден для стерилизации холодным способом посредством погружения.
- При наружной дезинфекции лампы рекомендуется выполнять эту операцию с установленной фиброоптикой. Не применять дезинфицирующие средства какого-либо типа на открытой оптической поверхности держателя при извлеченной фиброоптике: при контакте дезинфицирующего средства с этой поверхностью она навсегда теряет блеск.

#### Обслуживание.

Для этой аппаратуры не требуется никакого особого обслуживания.

Любого рода работы по замене и/или ремонту, как на держателе, так и на стоматологической установке, должны выполняться специалистами, уполномоченными производителем.

Держатель был намеренно сконструирован так, чтобы для его вскрытия требовались специфические инструменты, поэтому он не может быть демонтирован пользователем. Вскрытие держателя автоматически приводит к утрате права на гарантию.

#### Устранение неисправностей.

- При извлечении лампы она не включается (на кнопочной панели не горит ни один светодиод). Проверить, что разъем Midwest правильно присоединен к шнуру питания. Тщательно завинтить резьбовое кольцо, затем вновь попробовать вставить и извлечь лампу. Если проблема не устраняется, обратитесь в Службу сервиса.
  - Испускание пониженного количества света.
    - Проверить, что фиброоптика не треснула или не была повреждена иным способом; если она повреждена, ее необходимо заменить. Обратитесь к изготовителю для заказа фирменных запасных частей.
    - Проверить, что на кончике фиброоптики нет остатков полимеризованного материала; если они имеются, удалить их механически, протирая спиртом, или при помощи пластикового шпателя.
- Если необходимо отправить держатель обратно, просим прежде всего продезинфицировать его. Также рекомендуется отправлять его в оригинальной упаковке. И, наконец, просим приложить к транспортной накладной описание выявленной неисправности.

#### Утилизация в конце срока службы.

- Не выбрасывать аппаратуру в контейнеры для обычного мусора.
- Соблюдать действующие нормы страны применения по вопросам правильной утилизации в конце срока службы.
- Учитывая возможность перекрестного инфицирования других лиц, перед утилизацией аппаратуры рекомендуется дезинфицировать ее.

## 5.8. Внутриротовая телекамера C-U2 и C-U2 PRO

C-U2 – это внутриротовая телекамера, спроектированная специально для простого применения при внутриротовом стоматологическом обследовании, с исключительно легким держателем, автоматическим контролем экспонирования и фиксированной фокусировкой (вариант исполнения C-U2) или переменной фокусировкой (вариант исполнения C-U2 Pro). Она предназначена для того, чтобы помогать стоматологу при общении с пациентом, чтобы объяснять и мотивировать предусмотренное лечение, а также улучшать осознание этого пациентом. Система C-U2 позволяет фотографировать наиболее интересные изображения посредством специальной области, чувствительной к прикосновению, предусмотренной в держателе, и отображает внутриротовые изображения на специальном мониторе или рабочей станции.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Телекамера может использоваться как вспомогательное устройство для диагностики, но результат требует подтверждения прямым наблюдением и/или иными диагностическими указаниями. Если Вы основываетесь только на изображении, поступающем с телекамеры, это может привести к неправильной оценке, так как цвета или формы после электронной обработки могут не полностью соответствовать реальным.

### Предупреждения по применению.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

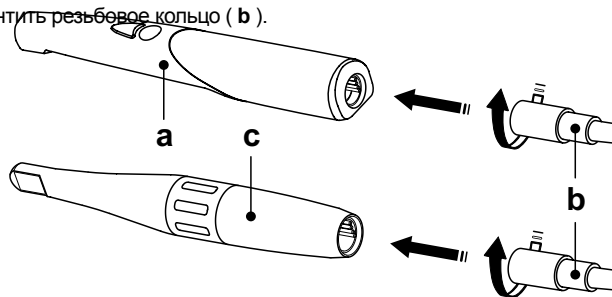
- Необходимо использовать это устройство со специальным одноразовым защитным пакетом, который следует заменять для каждого нового пациента.
- После того, как новый одноразовый защитный пакет будет одет, перед использованием телекамеры проверить его целостность, контролируя отсутствие явных следов разрыва. В таком случае снять его и надеть новый пакет.
- Никогда и ни по какой причине не погружать держатель в жидкости и не класть его в автоклав.
- Хранить держатель в чистом сухом месте.
- Не допускать чрезмерных изгибов соединительного кабеля.
- Следить за тем, чтобы не допустить падения держателя и не подвергать его воздействию чрезмерных вибраций.
- Не использовать поврежденный держатель; перед применением удостовериться, что телекамера находится в исправном состоянии и что на ней отсутствуют режущие части. В случае сомнений не использовать держатель, осторожно вернуть его в стандартное положение и связаться со службой сервиса.
- Перед применением проверить целостность защитного стекла оптики.
- Во время использования телекамеры не нацеливать источник света непосредственно на глаза оператора или пациента.
- При продолжительном применении (например, более 10 минут подряд) вполне нормальным явлением будет повышение температуры наконечника телекамеры; если это создает неудобства, держатель необходимо вернуть на его специальный суппорт на несколько минут, чтобы охладить источник света. При более продолжительных периодах применения яркость света необходимо уменьшить при помощи специального курсора, имеющегося на Панели управления OSD (см. параграф 5.8.1.).
- Если телекамера остается в рабочем состоянии в течение продолжительных периодов, перед применением проверить, что температура наконечника приемлема, быстро дотрагиваясь пальцем до прозрачной пластиковой части, при этом стараясь не дотрагиваться до объектива, расположенного по центру.

### Подключение держателя.

Вставить держатель телекамеры C-U2 ( а ) или C-U2 Pro ( с ) в торец и закрутить резьбовое кольцо ( b ).

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Проверить, что шнур был прочно привинчен к держателю.



### Применение телекамеры.

- Привести инструмент в рабочее положение. На этом этапе телекамера активирована и может находиться в состоянии LIVE (монитор показывает «движущиеся» изображения) или в состоянии FREEZE (монитор показывает последние изображения в режиме «стоп-кадр»), а именно:
  - 1 - состояние LIVE в режиме нескольких изображений,
  - 2 - состояние FREEZE в режиме нескольких изображений,
  - 3 - состояние LIVE в режиме одного изображения,
  - 4 - состояние FREEZE в режиме одного изображения,

**👉 ПРИМЕЧАНИЕ:** если телекамера находится в состоянии LIVE, то при укладке инструмента на свое место происходит возврат к главной странице.

Если телекамера находится в состоянии FREEZE (СТОП-КАДР), то при возврате инструмента в его гнездо на дисплее отображается соответствующее меню.

- На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ имеются следующие основные кнопки:

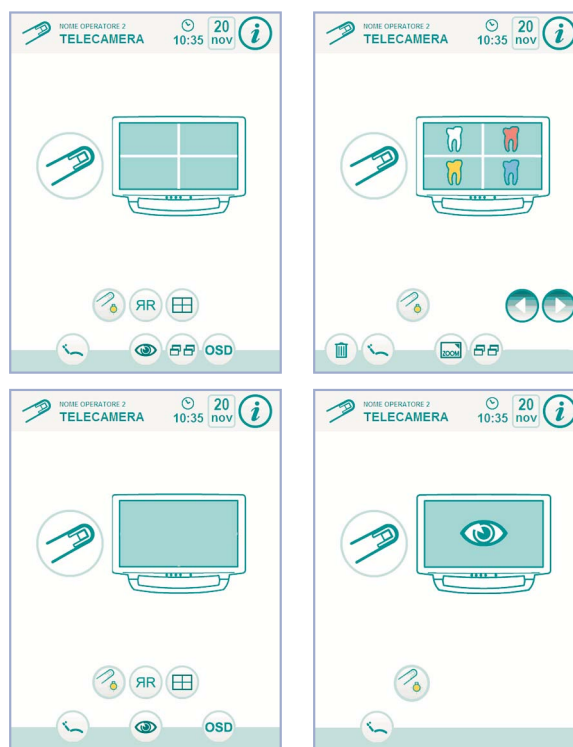
- Включение/выключение светодиода телекамеры
- Подключение/отключение функции MIRROR
- Выбор режима функционирования в режиме «одно изображение» или «несколько изображений»
- Доступ к панели управления OSD
- Выбор страницы записи изображений в память (только в режиме нескольких изображений)
- Отображение стоп-кадров
- Вызов команд главного экрана
- Отображение строки общих пиктограмм функционирования (см. параграф 5.1.)

1

2

3

4



**👉 ПРИМЕЧАНИЕ:** пояснение функционирования других представленных кнопок приводится в параграфах, посвященных различным режимам функционирования.

- Коротким нажатием ножного блока управления можно остановить на мониторе от 1 до 16 изображений, разделенных на 4 страницы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** остановленные на мониторе изображения от телекамеры сохраняются только временно. Если Вы желаете заархивировать изображения перманентным образом, необходимо подключить телекамеру к ПК, соответствующему стандарту IEC 60950 с портом USB 2.0 HIGH SPEED и компьютерной программой управления изображениями.

### Включение светодиода телекамеры.

При нажатии кнопки с пиктограммой можно включать/выключать светодиодную подсветку телекамеры.

На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима:



СИД выключен

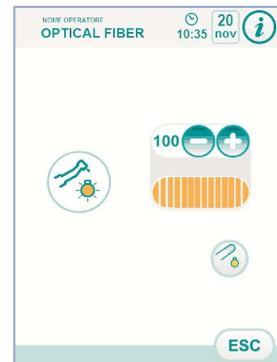
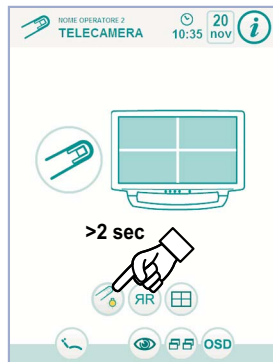


СИД включен

При необходимости отрегулируйте уровень силы света, нажимая (не менее, чем на 2 секунды) кнопку с пиктограммой , а затем

отрегулируйте силу света кнопками с пиктограммой или .

Для подтверждения выбранной силы света достаточно выйти из этого подменю, нажимая кнопку с пиктограммой .



### Функция MIRROR.

При нажатии кнопки с пиктограммой можно перейти от показа реальных изображений к показу зеркально отраженных изображений.

На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима:



Реальное изображение



Зеркальное изображение

**ПРИМЕЧАНИЕ:** эта функция доступна только в режиме LIVE.

### Задание функционирования «одно изображение» или «несколько изображений».

При подключенной телекамере в режиме LIVE при нажатии кнопки с пиктограммой можно перейти из режима показа одного изображения в режим показа нескольких изображений.

На СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается пиктограмма активного режима:



Активен режим одного изображения



Активен режим нескольких изображений

**ПРИМЕЧАНИЕ:** подключение режима нескольких изображений сигнализируется также на мониторе специальной пиктограммой в верхнем правом углу.

### Функция FREEZE (стоп-кадр).

Эта телекамера позволяет останавливать (замораживать) изображения на мониторе.

Эта функция может подключаться в различных режимах:

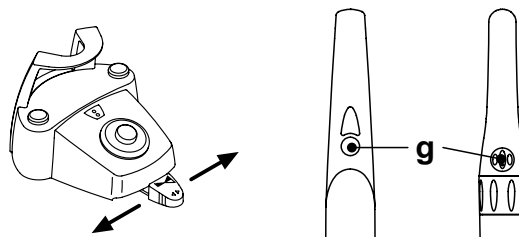
- Ножным блоком управления (см. параграф 5.2.).
- Сенсорной кнопкой [ g ] на держателе телекамеры.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при помощи панели управления OSD (см. параграф 5.8.1.) можно выбрать, активировать или деактивировать сенсорную кнопку [ g ], оставляя активированным только функционирование при помощи ножного блока управления.

Для возврата к «движущемуся» изображению достаточно снова прикоснуться к этой кнопке или снова нажать ножной блок управления.

Затем отображение этих изображений может осуществляться в двух режимах: **одно изображение** или несколько изображений.

В режиме нескольких изображений экран монитора делится на четыре части и одновременно изображаются 4 изображения в режиме «стоп-кадра».

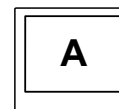
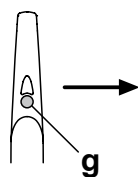


### Функционирование режима «одно изображение».

При извлечении телекамеры в состоянии LIVE и в режиме одного изображения на мониторе отображается изображение «в движении».

- При нажатии сенсорной клавиши [ g ] на держателе телекамеры (или приведении в действие ножного блока управления) происходит «замораживание» изображения, которое сразу же отображается на мониторе, стирая любое другое предыдущее.
- при нажатии кнопки с пиктограммой отображается последнее изображение в режиме стоп-кадр.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** последнее изображение в режиме стоп-кадр остается отображенным на мониторе даже если телекамера устанавливается в исходное положение.



### Функционирование режима «несколько изображений».

При извлечении телекамеры в состоянии LIVE в режиме «несколько изображений» на мониторе отображается «движущееся» изображение, а в правом верхнем углу появляется специальная пиктограмма с номером активной страницы запоминания (напр., 1):

- при нажатии кнопки с пиктограммой меняется страница записи в память, меняя порядок 4 имеющихся в наличии страниц,
- при нажатии кнопки с пиктограммой отображаются 4 изображения, которые уже могут присутствовать на выбранной странице записи в память.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** в центре монитора отображается номер выбранной страницы.

- запоминание изображения: при нажатии сенсорной клавиши [ g ] на держателе телекамеры (или приведении в действие ножного блока управления) происходит «замораживание» изображения, которое сразу же отображается на мониторе, занимая первую свободную ячейку (напр., A) активной на данный момент страницы. Каждое следующее изображение в виде стоп-кадра размещается в следующей по часовой стрелке ячейке.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** после заполнения 4 имеющихся ячеек каждое следующее изображение в виде стоп-кадра будет заменять существующие, все также с поворотом по часовой стрелке.

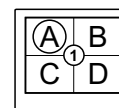
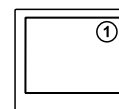
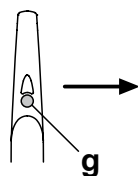
**ПРИМЕЧАНИЕ:** для сохранения других изображений без стирания предыдущих достаточно нажать кнопку с пиктограммой и изменить активную страницу записи в память.

- на этапе отображения (состояние СТОП-КАДР):
  - при нажатии кнопки с пиктограммой последовательно отображаются 4 имеющиеся в наличии страницы,
  - при нажатии кнопок с пиктограммой или можно выбрать одно из 4 изображений, имеющихся на отображенной странице,
  - при нажатии кнопки с пиктограммой выбранное изображение отображается на весь экран.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при повторном нажатии кнопки с пиктограммой происходит возврат к отображению с 4 изображениями.

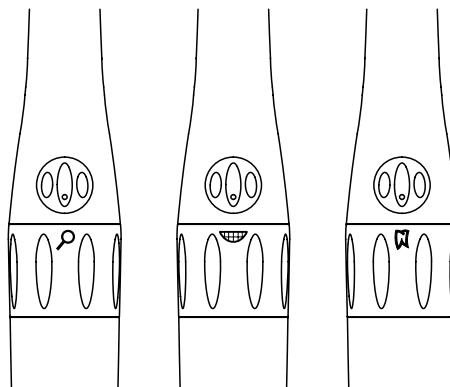
- при нажатии кнопки с пиктограммой выбранное изображение стирается.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при нажатии кнопки с пиктограммой на 3 секунды стираются все 4 изображения, имеющиеся на отображенной странице.



## Описание фиксирующего кольца держателя (только исполнение С-U2 PRO).

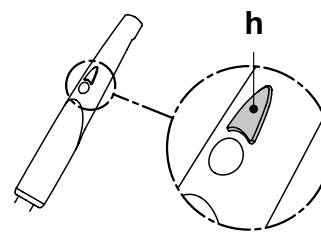
- Положение «MACRO» («МАКРО»)** ( ).  
 Позволяет выполнять съемку в режиме МАКРО, то есть с очень приближенными объектами.  
 Расстояние до объекта: 1 - 3 мм.
- Положение «INTRA» («ВНУТРИ»)** ( ).  
 Позволяет выполнять съемку в ИНТРАОРАЛЬНОМ режиме (INTRA-ORALE), то есть для захвата изображений внутри полости рта.  
 Расстояние до объекта: 13 - 33 мм.
- Положение «EXTRA» («СНАРУЖИ»)** ( ).  
 Позволяет выполнять съемку в ЭКСТРАОРАЛЬНОМ режиме (EXTRA-ORALE), то есть для захвата изображений снаружи полости рта.  
 Расстояние до объекта: более 70 мм.



## Состояние держателя (только исполнение С-U2).

В зоне над кнопкой управления имеется многоцветный светодиод ( h ), который показывает состояние держателя согласно следующей таблице:

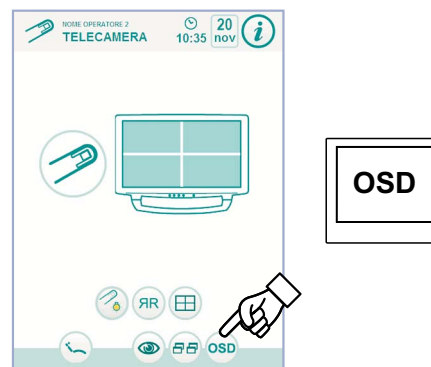
Цвет	Ситуация
Голубой фиксированный	Держатель активирован, отображаются движущиеся
Мигание синий / голубой	Держатель в режиме стоп-кадра
Короткие красные импульсы	Внутренняя ошибка: обратитесь в Сервисную



## Панель управления OSD.

Это меню позволяет изменить некоторые параметры функционирования телекамеры и отображается непосредственно на экране монитора (см. параграф 5.8.1).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** к панели управления OSD доступ обеспечивается также при помощи ножного блока управления: привести держатель в рабочее положение и в течение первых 10 секунд нажать ножной блок управления минимум на 2-3 секунды.



## MyRay Grabber.

Эта программа позволяет конфигурировать телекамеру С-U2, когда она соединяется с ПК/РАБОЧЕЙ СТАНЦИЕЙ. Полное описание функционирования программы MyRay Grabber см. в специальных инструкциях, прилагаемых в электронном формате к держателю С-U2.

## Одноразовые гигиенические защитные оболочки.

Телекамера может являться средством передачи инфекций от пациента к пациенту.

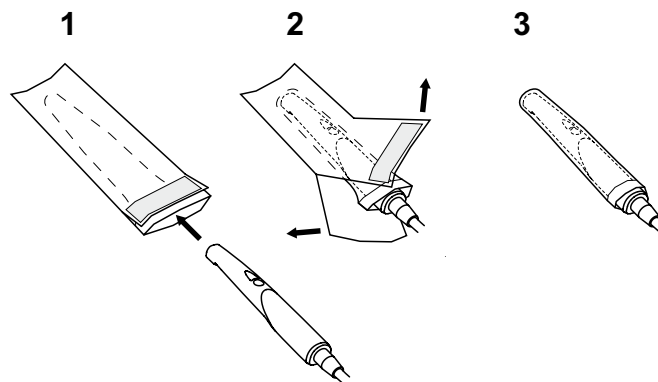
Поэтому рекомендуется всегда **использовать её с одноразовыми защитными оболочками** (код 97900999 для исполнения С-U2 и код 97901338 для исполнения С-U2 PRO) и дезинфицировать снаружи каждый день по окончании применения. Защитная оболочка (с белым язычком) закрыта двумя защитными пленками: одна передняя, прозрачная, с синим язычком, и одна задняя, бумажная.

Для правильной установки одноразовой защитной оболочки:

- Вставить дистальную часть держателя между пленкой с белым язычком и задней бумажной пленкой. Объектив, окруженный светодиодами, должен быть направлен вниз, к задней бумажной пленке. Осторожно ввести держатель до упора.
- Снять защитные пленки, потянув за синий язычок.
- Теперь телекамера защищена и готова к применению.

## **ВНИМАНИЕ!**

- Всегда проверять, что держатель правильно вставлен в защитную оболочку.
- Для обеспечения гигиены пользователей и пациентов напоминаем, что одноразовый защитный пакет необходимо заменять при каждом применении.
- Утилизация: с одноразовыми защитными оболочками следует обращаться как со специальными отходами (как хирургические перчатки).



**Очистка и дезинфекция.**

Выполнять чистку наконечника после каждого использования соответствующим средством: см. параграф 1.4.

 **ВНИМАНИЕ!**

- Телекамера не предназначена для стерилизации холодным способом путем погружения, в такие растворы, как, например глутальдегид или растворы пероксида водорода (перекись водорода).
- Использование любого дезинфицирующего средства должно выполняться с соблюдением указаний его производителя.
- Все материалы, использовавшиеся для очистки и дезинфекции, должны выбрасываться по завершении операции.

**Обслуживание и ремонт.**

Телекамера C-U2 не требует какого-либо особого обслуживания. В случае поломки просим вернуть обратно комплектный держатель.

 **ВНИМАНИЕ!**

Устройство не содержит деталей, которые могут ремонтироваться на месте. В случае выявления неисправности рекомендуется обратиться к уполномоченному дилеру.

**Порядок возврата.**

- Просим возвращать дефектные устройства, используя их заводскую упаковку. Не использовать повторно поврежденные емкости.
- Из-за риска перекрестного инфицирования обязательно дезинфицировать устройство перед его отправкой. Не надлежащим образом очищенные и продезинфицированные держатели приниматься не будут.

 **ВНИМАНИЕ!**

Отправитель несет ответственность за возможные повреждения, причиненные аппарату при транспортировании. Это распространяется как на устройства на гарантии, так и на устройства без гарантии.



## 5.8.1. Панель управления OSD (On Screen Display).

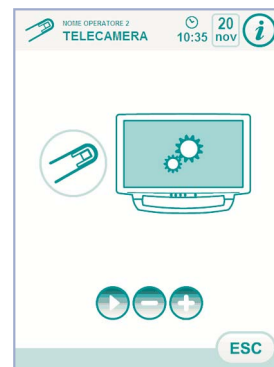
Это меню позволяет изменить некоторые параметры функционирования держателя телекамеры C-U2 и C-U2 PRO.

Меню на экране исчезает автоматически, если в течение нескольких секунд не нажимается педаль или сенсорная кнопка или просто устанавливается на место держатель.

Выбранные варианты записываются в память автоматически.

Все параметры, которые касаются вида изображения, записываются в память в конечном счете, и, следовательно, сопровождают его, если он используется больше чем на одной стоматологической установке.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** на рисунках ниже представлены заводские установки параметров.



### Органы управления навигацией.

• При нажатии кнопки с пиктограммой выполняется прокрутка различных возможных настроек (отображение на видео).

• При нажатии кнопок с пиктограммой или меняются значения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** запоминание заданных данных происходит автоматически.

• При нажатии кнопки с пиктограммой выполняется выход из панели управления OSD.

### Возможные регулировки.

Ниже приведены различные возможные регулировки в порядке, в котором они появляются на экране:

**1 IMAGE BRIGHTNESS:** изображения на экране при одинаковой мощности осветительного блока. Влияет на время экспозиции.

**2 COLOR SATURATION:** увеличивает или уменьшает насыщенность цвета. При минимальном значении изображение представляется черно-белым, при максимальном значении цвет является очень.

**3 GAMMA:** этот параметр подобен регулированию контраста, но с более сильным эффектом.

Изменяет передачу светлых / темных оттенков изображения; при минимальном значении изображение является более мягким; при максимальном – более «твердым».

**4 LED POWER:** позволяет регулировать по желанию силу света осветительного блока. Следует использовать, если при уменьшении яркости («brightness») не получается удалить насыщенность (амальгама и пр.).

**5 COLOR SETTINGS:** регулирование профиля цвета. Позволяет постепенно перейти от более «холодного профиля» (слева) к более «теплому» (справа). «Auto WB» активирует функцию автоматической балансировки белого, которую следует использовать в особых ситуациях, когда предыдущие профили не являются удовлетворительными.

**6 ADVANCED SETUP:** последний пункт меню для доступа к редко используемым опциям. При нажатии педали ножного блока управления происходит возврат к началу и можно продолжать менять другие параметры. При выборе «YES» (сенсорной кнопкой) и нажатии педали ножного блока управления можно перейти к расширенному меню.

### Расширенное меню.

При помощи этого меню можно получить доступ к редко используемым вариантам выбора конфигурации.

**7 FREEZE MODE:** задания функции «Freeze» (стоп-кадр).

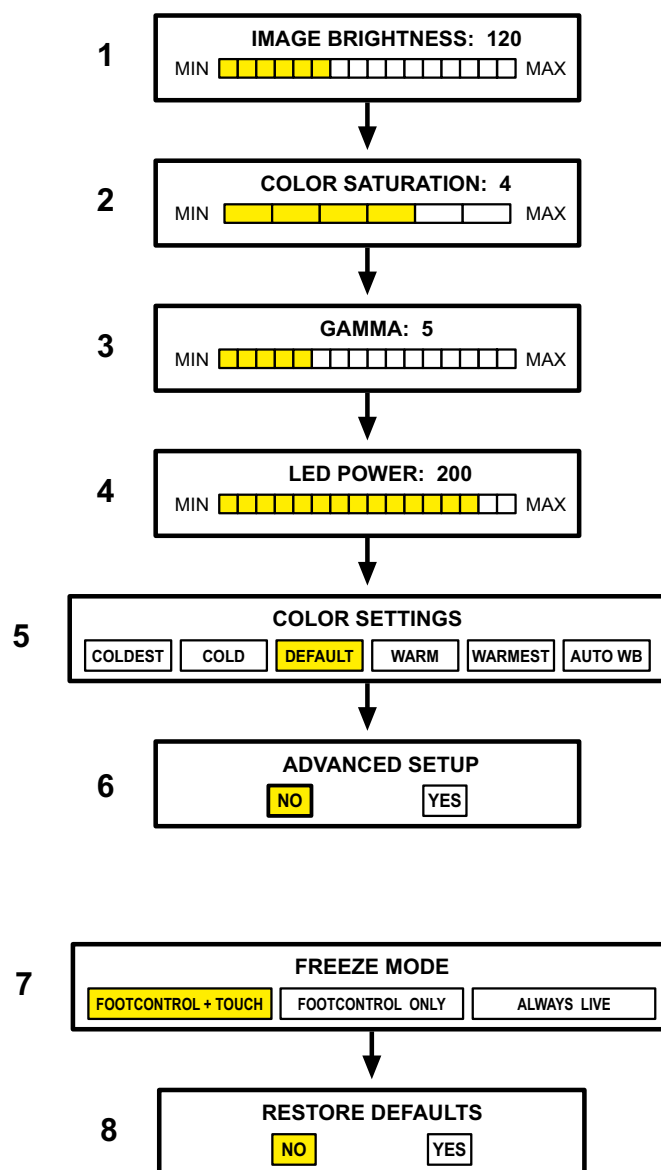
• **Footcontrol + Touch:** функция «Freeze» активируется как с помощью педали ножного блока управления, так и с помощью сенсорной кнопки телекамеры C-U2.

• **Footcontrol only:** функция «Freeze» активируется только с помощью ножного блока управления.

• **Always Live:** функция «Freeze» отключена, всегда остается функция «live».

**8 RESTORE DEFAULTS:** восстанавливает первоначальные параметры, заданные на заводе-изготовителе.

При нажатии на педаль происходит просто возврат к меню базового уровня («Image Brightness»). При нажатии «YES» запрашивается восстановление заводских параметров.



### 5.9. Встроенный датчик ZEN-Xi


Встроенный датчик ZEN-Xi - это медицинское устройство для получения в электронном формате эндоральных рентгенограмм посредством интерфейсной связи с персональным компьютером. С помощью сочетания с программой управления стоматологического кабинета будет возможно архивировать рентгенографические изображения в папке пациента и отображать их в дальнейшем на мониторе персонального компьютера.

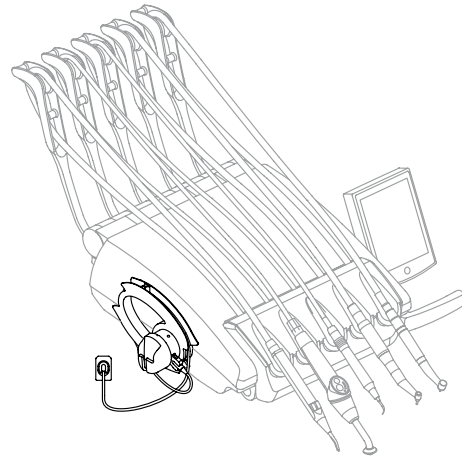
#### ВНИМАНИЕ!

**Не использовать систему для любых других целей, отличных от получения внутривидеорентгенографии. Не использовать систему в отсутствие необходимых знаний в области зубоврачебной техники и радиологии.**

#### Применение.

Инструкции по эксплуатации и техобслуживанию встроенного датчика ZEN-Xi прилагаются к аппаратуре.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** Встроенный датчик ZEN-Xi не имеет никакого электрического взаимодействия со стоматологической установкой.



## 5.10. Шланговый насос

Это устройство позволяет обеспечивать распределение физраствора по одноразовой бесконтактной линии орошения. Это устройство предназначено для использования только вместе с микромотором.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Для использования с микромотором необходимо использовать угловые наконечники с наружным охлаждением или для полых боров (типа R20-L).

### Описание значков на устройстве.

- 1) Материал соответствует требованиям директивы 93/42/CEE и последующим изменениям.
- 2) **ВНИМАНИЕ:** Опасность защемления. Не просовывать пальцы во вращающиеся элементы.
- 3) Материал, стерилизованный оксидом этилена.
- 4) Дата истечения срока годности (ггг-мм).
- 5) Материал для одноразового применения.
- 6) Идентификационный код материала.

### Пуск в эксплуатацию.

- Сориентировать и установить опорный стержень для системы для капельного вливания [ a ] в специальное гнездо и повесить флакон или бутылку [ b ] с физраствором.
- Открыть упаковку со стерильной линией орошения [ c ] и извлечь содержимое.

### ВНИМАНИЕ!

Использовать стерильные одноразовые перчатки.

### ВНИМАНИЕ!

Проверить целостность упаковки, а также срок годности линии орошения. Только комплекты орошения производства CEFLA S.C. обеспечивают надежное функционирование. Эти линии являются стерильными и одноразовыми, их повторное применение может вызывать микробиологическое заражение пациента.

- Открыть крышку [ d ] шлангового насоса, поворачивая ее вверх.
- Вставить шланг, устанавливая участок с большим диаметром внутрь V-образных гнезд насоса. Насос вращается по часовой стрелке. Установить трубку так, чтобы участок, выходящий из мешка, входил с левой части насоса (см. рисунок).
- Закрыть крышку [ d ]. Если закрытие затруднено, снова открыть крышку и проверить положение трубы.

### ВНИМАНИЕ!

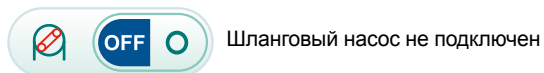
Не включать насос с открытой крышкой [ d ], так как при этом может произойти защемление пальцев.

- Прокोलить пробку флакона [ b ] с физраствором острым концом линии орошения [ c ].
- Прикрепить трубку линии орошения на шнуре инструмента специальными пластиковыми зажимами, входящими в комплект стерильного набора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** использовать зажимы типа А для шнура скалера и зажимы типа В для микромотора.

### Функционирование.

Для подключения/отключения шлангового насоса необходимо снять микромотор и нажать соответствующую кнопку с пиктограммой:



**ПРИМЕЧАНИЕ:** подключение подтверждается звуковым сигналом и появлением в соседней ячейке значения поданного физраствора.

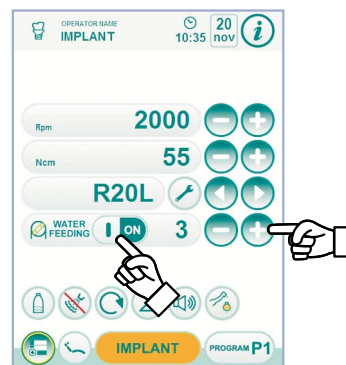
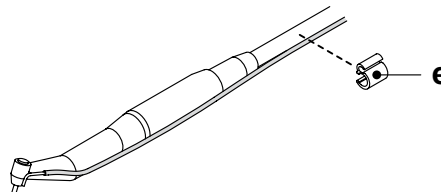
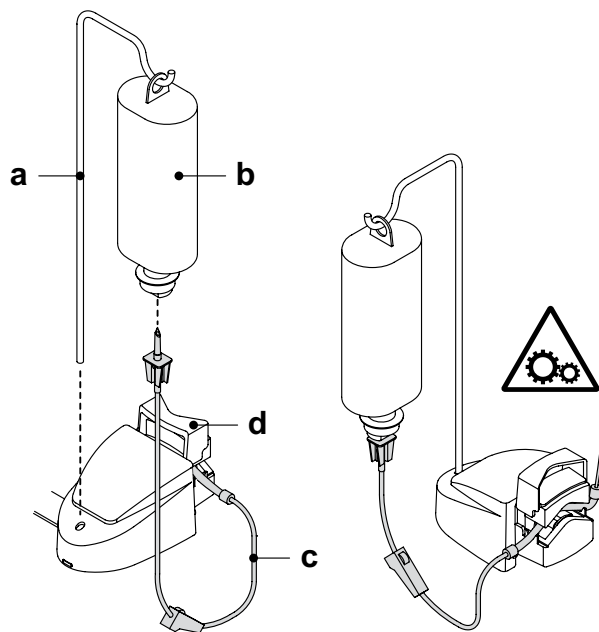
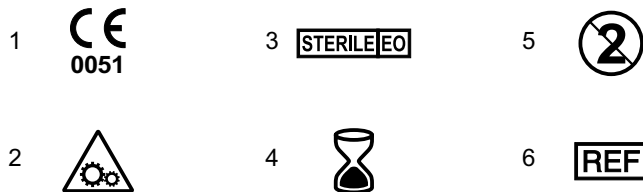
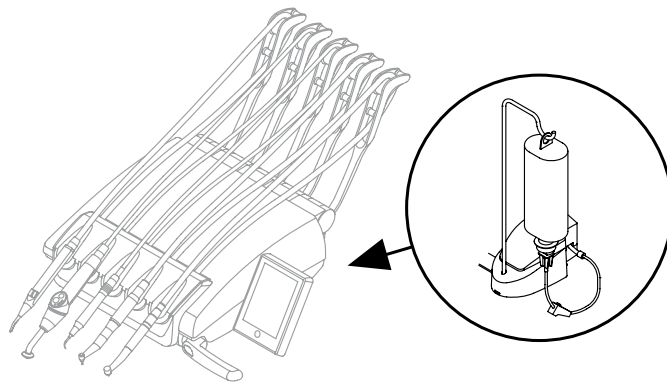
**ПРИМЕЧАНИЕ:** подключение шлангового насоса сигнализируется на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ также специальной сигнальной пиктограммой (см. параграф 5.1.), которая указывает также количество поданного физраствора.

При необходимости нажмите кнопки с пиктограммой или для изменения количества подаваемого шланговым насосом физраствора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** можно задавать значение от 1 до 5. Задаваемым значениям соответствуют следующие количества подаваемого раствора:

- значение 1: ок. 35 куб. см/мин.,
- значение 2: ок. 50 куб. см/мин.,
- значение 3: ок. 70 куб. см/мин.,
- значение 4: ок. 90 куб. см/мин.,
- значение 5: ок. 100 куб. см/мин.

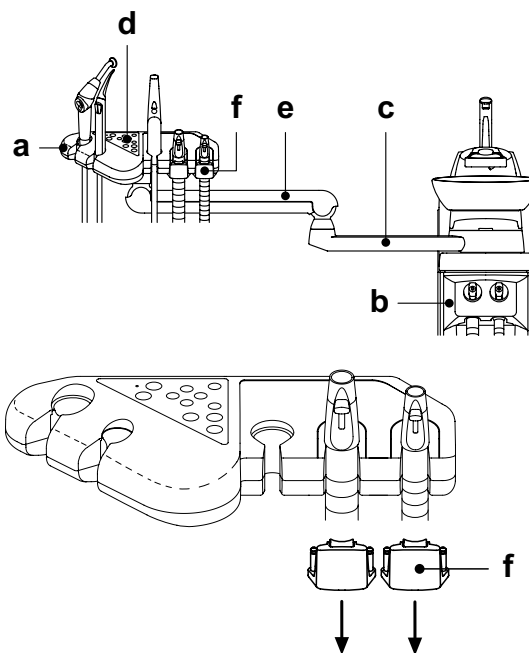
**ПРИМЕЧАНИЕ:** количество подаваемого шланговым насосом физраствора можно менять и при активном инструменте.



## 6. Функционирование столика ассистента

### Основные характеристики:

- Столик ( **a** ) крепится к гидроблоку ( **b** ) при помощи двух шарнирных кронштейнов ( **c** ), которые позволяют позиционировать его в зоне, наиболее удобной для оператора. Фиксированное плечо ( **c** ) может вращаться вокруг плечательницы на 120°.
- Пантографическое плечо ( **e** ) позволяет перемещать столик ассистента по вертикали на 335 мм посредством 6 рабочих положений.
- Столик ( **a** ) имеет консоль управления ( **d** ) с кнопками для управления функциями кресла и гидроблока.
- Столик ассистента может быть укомплектован 2 аспирационными канюлями и 3 инструментами.
- Столик ассистента имеет вращающиеся ролики ( **f** ) для направления и поддержки трубок в аспирационных канюлях.



### Очистка вращающихся роликов.

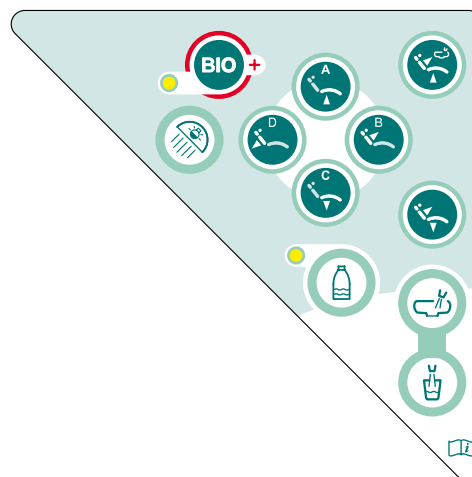
Снять вращающиеся ролики ( **f** ), нажимая вниз.

Очищать вращающиеся ролики соответствующим средством: см. параграф 1.4.

### 6.1. Консоль столика ассистента

#### Описание кнопок:

-  Кнопка включения/выключения бестеневой лампы.
-  Кнопка управления подачей воды в стакан.
-  Кнопка управления подачей воды в плечательницу.
-  Кнопка вызова положения автоматического возврата.
-  Кнопка приведения кресла в положение для споласкивания.
-  Кнопка подъема сиденья и вызова запрограммированного положения «А».
-  Кнопка подъема спинки и вызова запрограммированного положения «В».
-  Кнопка опускания сиденья и вызова запрограммированного положения «С».
-  Кнопка опускания спинки и вызова экстренного положения D.
-  Кнопка быстрого включения цикла BIOSTER (с соответствующим светодиодным индикатором).
-  Кнопка включения/выключения системы S.H.S. (с соответствующим светодиодным индикатором).

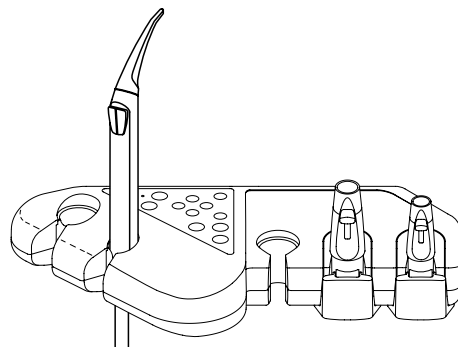


 **ПРИМЕЧАНИЕ:** Функционирование кнопок перемещения кресла:

- Кратковременное нажатие: активация автоматического движения для приведения кресла в запрограммированное положение.
- Долгое нажатие: активация движения позиционирования в ручном режиме.

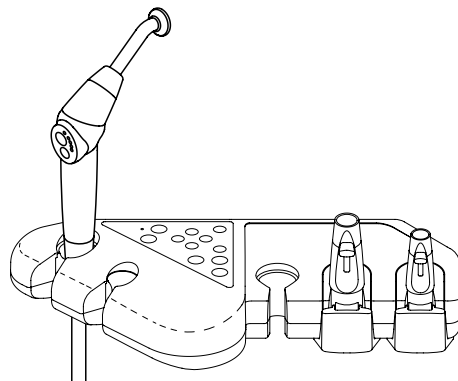
**6.2. Шприц-пистолет на столике ассистента**

По функционированию этого инструмента см. параграф 5.3.



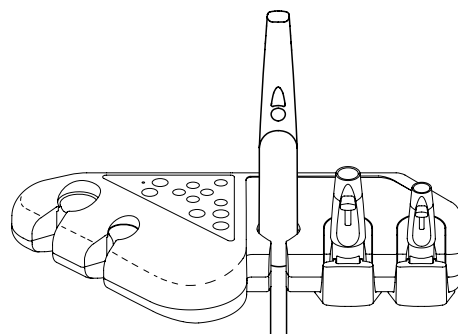
**6.3. Полимеризационная лампа на столике ассистента**

По функционированию этого инструмента см. параграф 5.7.



**6.4. Внутриротовая телекамера на столике ассистента**

По функционированию этого инструмента см. параграф 5.8.



## 6.5. Аспирационные шланги

Всасывание включается при извлечении трубки из опоры.  
Для регулирования мощности отсоса используется курсор ( а ), расположенный на рукоятке терминала-держателя канюли.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при возврате шланга на его место происходит отключение отсоса с задержкой, равной приблизительно 2 секундам. Эта задержка предусматривается для того, чтобы дать высохнуть шлангам отсоса.

### Промывка канюль.

Так как на стоматологических установках могут быть смонтированы различные аспирационные системы (с жидким или влажным кольцом, воздушные), для дезинфекции аспирационной установки рекомендуется строго придерживаться инструкций её изготовителя как по вопросам выбора средства, так и в том, что касается времени и способов применения.

### ВНИМАНИЕ!

Для очистки системы всасывания рекомендуется использовать STER 3 PLUS (CEFLA S.C) в 6%-ном растворе (что эквивалентно 60 мл средства на 1 литр воды).

### Демонтаж шлангов отсоса.

### ВНИМАНИЕ!

Приступить к демонтажу канюль, надевая печатки, чтобы избежать контакта с инфицированным материалом.

Извлечь шланги из специальных муфт коллектора. Для этого необходимо повернуть и потянуть штуцер шланга. Отделить аспирационные шланги от терминалов-держателей канюль. Для этого необходимо повернуть и потянуть штуцер шланга.

### ВНИМАНИЕ!

Никогда не выполнять эту операцию, хватаясь непосредственно за шланг отсоса.

### Стерилизация.

- Терминалы-держатели канюль. автоклав на водяном пару 135 °C (2 бар) с соблюдением инструкций на аппаратуру.
- Аспирационные шланги: стерилизация холодным способом погружением.

### ВНИМАНИЕ!

Не подвергать шланги процедурам, которые предусматривают температуры свыше 55°C.

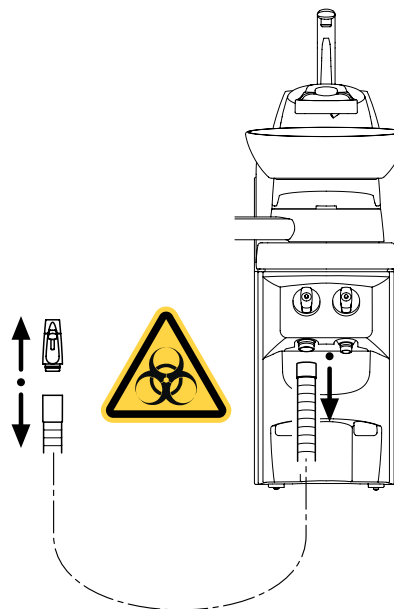
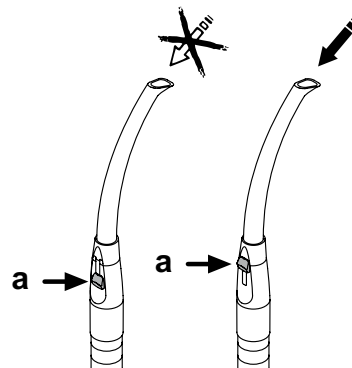
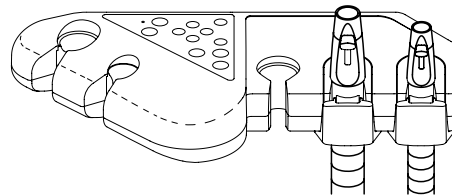
### Техобслуживание.

Периодически смазывать кольцевые уплотнения терминалов-держателей канюль (см. параграф 9.4.), применяя защитную смазку S1-Protettivo per O-Ring (CEFLA S.C.).

### Замечания по биосовместимости.

Должны применяться только те канюли, которые поставляются в комплекте с аспирационной установкой, а впоследствии - только фирменные запасные канюли.

Аспирационные канюли должны соответствовать стандарту по биосовместимости EN 10993-1.



## 6.6. Держатель подносов на столике ассистента

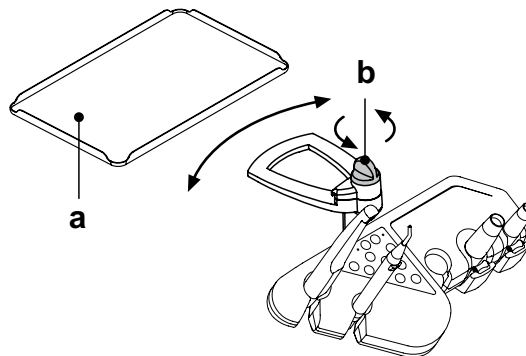
Держатель подноса ( **a** ) изготовлен из нержавеющей стали, он может быть легко снят с соответствующей опоры.

Суппорт подноса может вращаться как по часовой, так и против часовой стрелки, чтобы дать возможность расположить его в зоне, наиболее удобной для оператора. Для блокировки/разблокировки опоры подноса достаточно покрутить фрикционную рукоятку ( **b** ).



### ВНИМАНИЕ!

Максимальная допустимая распределенная нагрузка на держатель подноса: 1 кг.



## 6.7. Гидравлический слюноотсос

Гидравлический слюноотсос включается при извлечении трубки из опоры.

### Очистка после каждого применения.

Отсосать ок. пол-литра STER 3 PLUS (CEFLA S.C) в 6%-ном растворе (что эквивалентно 60 мл средства на 1 литр воды).

### Очистка фильтра слюноотсоса.

Эта операция должна выполняться ежедневно в конце рабочего дня.



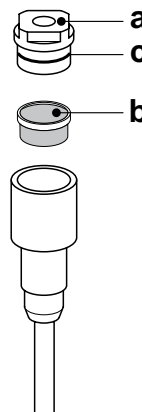
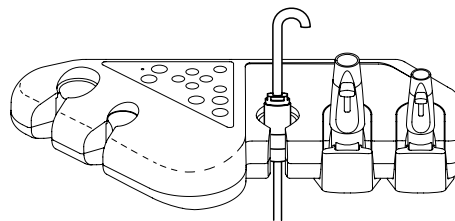
### ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением этой операции одеть перчатки!

- Отсосать ок. пол-литра STER 3 PLUS в 6%-ном растворе (что эквивалентно 60 мл средства на 1 литр воды).
- Для предупреждения капания жидкостей и выделений из извлекаемого фильтра ( **b** ) рекомендуется всасывать один воздух в течение ок. 5 секунд.
- Снять терминал ( **a** ), выполняя одновременно вращающее и тянущее усилие.
- Извлечь фильтр ( **b** ).
- Очистить/заменить фильтр (код 97290060).
- Установить фильтр и терминал.

### Периодическое обслуживание.

Смазать O-образное прокладочное кольцо ( **c** ), применяя смазку **S1-Protettivo** для O-образных колец.



## 7. Функционирование гидроблока

### 7.1. Плевательница и заполнение стакана

Плевательница может свободно вращаться на гидроблоке на 305°, перемещение осуществляется вручную при прямом воздействии на плевательницу или моторизованным приводом (поставляется по отдельному заказу).

Плевательница и фонтанчик подачи воды в стакан могут быть сняты, чтобы облегчить операции чистки.

#### Кнопки управления.



Кнопка подачи воды в стакан.



Кнопка подачи воды в плевательницу.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** только модели A9: подача воды в стакан может подключаться также специальной расположенной на гидроблоке кнопкой ( h ).

#### Датчик стакана.

В основании фонтанчика может устанавливаться оптический датчик, определяющий присутствие стакана и автоматически подключающий его заполнение.

Этот датчик функционирует следующим образом:

- после установки стакана под фонтанчик через 2 секунды начинается подача воды продолжительностью 2 секунды (это время не может быть изменено),
- после снятия стаканчика цикл заполнения может повторяться только спустя 3 секунды,
- во время цикла заполнения при снятии стаканчика и/или нажатии кнопки "Подача воды в стакан" подача воды немедленно прерывается.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** для отключения датчика стакана см. параграф 5.1.1.2.5.

#### Регулировка уровня воды для заполнения стакана.

См. параграф 5.1.1.2.5.

#### Регулировка температуры воды для заполнения стакана.

Смотрите параграф 5.1.1.2.5.

#### Настройка промывки плевательницы.

Подача воды в плевательницу может осуществляться таймерным способом или вручную (включение/отключение при помощи кратковременного нажатия соответствующей кнопки управления).

По вопросу настройки желаемого типа функционирования и продолжительности подачи см. параграф 5.1.1.2.4.

#### Настройка автоматического функционирования по промывке плевательницы.

Промывка плевательницы включается автоматически в следующих случаях:

- при нажатии кнопки «Подача воды в стакан»,
- при нажатии кнопки «Приведение кресла в нулевое положение»,
- при нажатии кнопки «Приведение кресла в положение для споласкивания». По вопросам изменения такого функционирования см. параграф 5.1.1.2.4.

#### Перемещение плевательницы.



Кнопка управления перемещением плевательницы против часовой стрелки. ( активно только при механизированной плевательнице ).



Кнопка управления перемещением плевательницы по часовой стрелке. ( активно только при механизированной плевательнице ).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** плевательница может перемещаться также вручную, для этого необходимо воздействовать непосредственно на саму плевательницу.

#### Автоматические движения плевательницы (только при механизированной плевательнице).

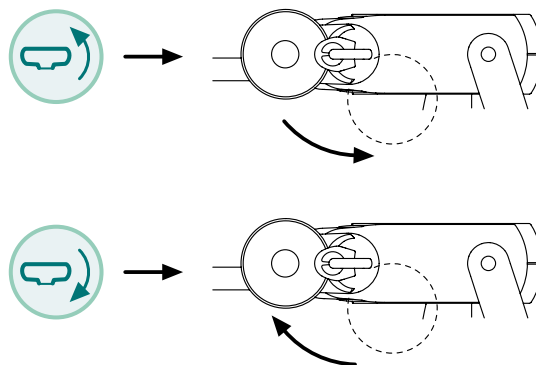
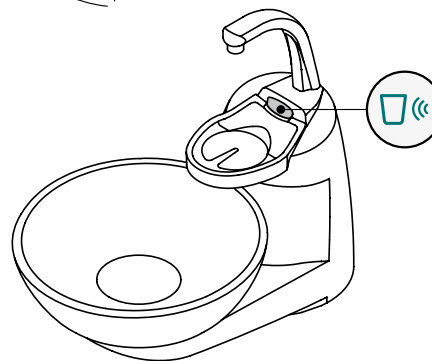
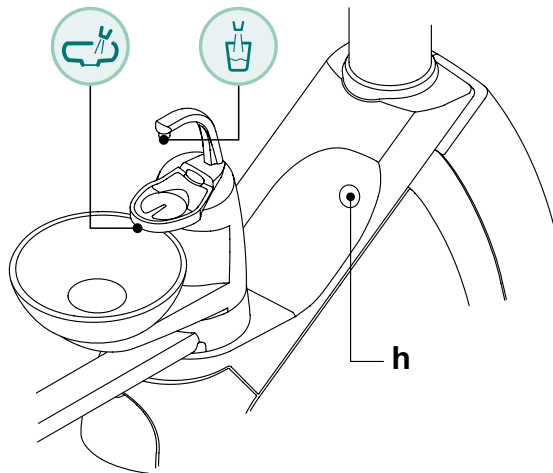
Плевательница перемещается автоматически в следующих случаях:

- при нажатии кнопки «Приведение кресла в положение для споласкивания».

**ПРИМЕЧАНИЕ:** в этом случае положение плевательницы можно также задать (см. параграф 5.1.2.).

- при нажатии кнопки «Приведение кресла в нулевое положение».
- при нажатии кнопки для вызова 1 из 4 имеющихся программ.

По вопросам изменения такого функционирования см. параграф 5.1.1.2.6.





### Демонтаж фонтанчика, плевательницы и фильтра плевательницы.

- Извлечь фонтанчик ( l ), поднимая его вверх.
- Извлечь фильтр ( q ) и его крышку ( p ) из плевательницы, поднимая их вверх.
- Снять плевательницу ( m ), поднимая ее вверх, предварительно отцепив ее, поворачивая против часовой стрелки.

### Дезинфекция и очистка.



#### **ВНИМАНИЕ!**

Приступить к операциям очистки плевательницы и фильтра плевательницы, надевая перчатки, чтобы избежать контакта с инфицированным материалом.

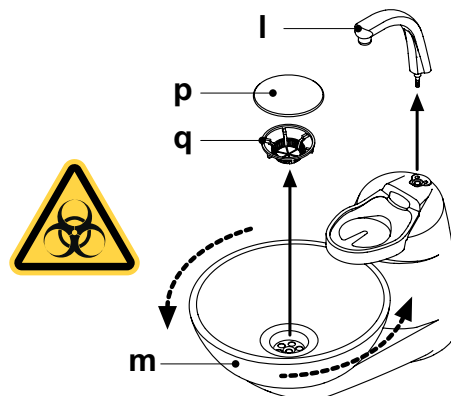
Операции по чистке необходимо выполнять ежедневно, по завершении рабочего дня.

- Фонтанчик и плевательница: тщательно промыть специальным средством, препятствующим образованию водного камня (например, MD 550 Orotol DÜRR).
- Фильтр плевательницы: очистить под проточной водой, промывая имеющимися в продаже чистящими средствами.



#### **ВНИМАНИЕ!**

Не использовать абразивные или кислотные средства.



## 7.2. Система S.H.S.

### Описание системы.

Система S.H.S. оснащена бачком ( а ) под гидроблоком, предназначенным для размещения дистиллированной воды.

Этот бачок имеет суммарную емкость 1,8 литра.

Дистиллированная вода подается на:

- спреи всех инструментов, расположенных на столике врача и ассистента,
- шприц-пистолет на столике ассистента,
- наполнение стакана,
- быстрый соединитель воды (при наличии).

Кнопка с пиктограммой на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ (см. параграф 5.1.1.2.12.) или кнопка с пиктограммой на кнопочной панели столика ассистента позволяют подключать/отключать подачу дистиллированной воды.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** состояние подачи дистиллированной воды обозначается наличием пиктограммы ( А ) на дисплее консоли.

### Сигнализация резерва бачка.

Когда жидкость в бачке опускается ниже уровня резерва, на консоли столика врача появляется специальная сигнальная пиктограмма ( В )

### Заполнение бачка.

При достижении минимального уровня бачка (ок. 500 куб. см) необходимо выполнить его наполнение следующим образом:

- Отключите систему S.H.S., нажимая кнопку с пиктограммой или кнопку с пиктограммой на кнопочной панели столика ассистента позволяют

✓Проверьте, что исчезла пиктограмма ( В ) на дисплее консоли.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** во время этой операции содержащийся в бачке воздух под давлением автоматически выпускается наружу.

- Снимите бачок ( а ), поворачивая его по часовой стрелке.
- Залейте в бачок дистиллированную воду до достижения максимального уровня.

### ВНИМАНИЕ!

Используйте только дистиллированную воду, в которую для безопасности можно добавлять, в количестве 600 частей на миллион, перекись водорода из расчета 20 мл Регоху Ag+ на литр дистиллированной воды или 20 мл 3%-й перекиси водорода на 1 литр дистиллированной воды.

- Установите бачок на место, поворачивая его против часовой стрелки..

### ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что бачок закреплен правильно.

- Снова нажмите кнопку с пиктограммой или нажмите кнопку для включения системы S.H.S. и подтверждения выполнения заполнения. Проверьте наличие пиктограммы ( А ) на дисплее консоли.

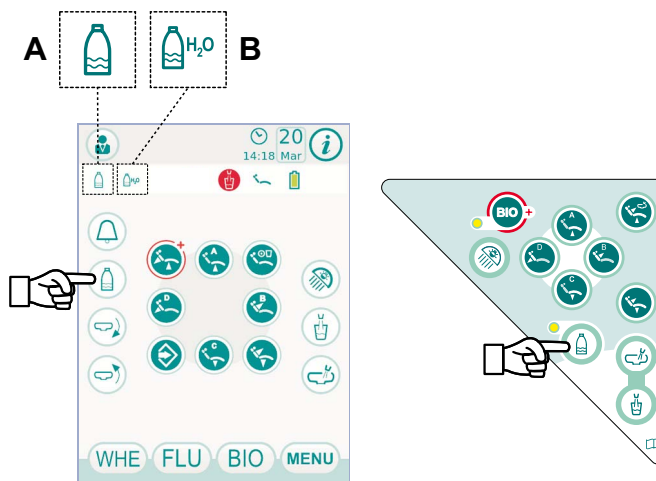
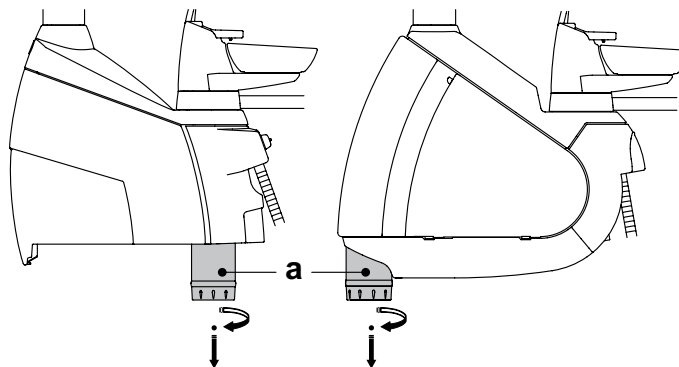
### ВНИМАНИЕ!

В случае долгого отсутствия в кабинете (отпуск) перед запуском необходимо полностью опорожнить бачок ( а ).

### Чистка бака.

Рекомендуется периодически дезинфицировать (как минимум 1 раз в месяц) холодным способом только бачок, применяя неразведенные Регоху Ag+ или 3%-й раствор перекиси водорода (10 объемов), действуя следующим образом:

- снять бак с установки и полностью опустошить его,
- заполнить бачок до краев дезинфицирующей жидкостью,
- оставить дезинфицирующую жидкость в бачке минимум на 10 минут,
- полностью опорожнить бачок,
- прополоскать бак дистиллированной водой,
- заполнить бачок дистиллированной водой, в которую для безопасности можно добавить перекись водорода в соответствии с указанным выше,
- вновь установить бак в специальное гнездо установки.



### 7.3. Система W.H.E. (Water Hygienisation Equipment)

Система W.H.E. гарантирует надежное отделение, физическим способом, гидравлической системы зубоучастка от водопроводной сети благодаря участку свободнопадающей воды, (соответствующему стандарту EN 1717).

Эта же система впускает в контур воды раствор перекиси водорода в конечной концентрации 0,06% (600 долей на миллион), пригодный для выполнения бактериостаза.

Для этого рекомендуется использовать **PEROXY Ag+** (CEFLA S.C.); однако можно также использовать 3%-й раствор перекиси водорода%.

#### Описание системы.

Система обеззараживания воды W.H.E. расположена внутри коробки подключений и всегда активна.

Система также оборудована бачком ( **a** ), расположенным внутри гидроблока и предназначенным для содержания около 590 см<sup>3</sup> перекиси водорода.

Специальная пиктограмма ( **G** ) сигнализирует на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ работу системы W.H.E.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** система W.H.E. отключается автоматически при подключении системы S.H.S. (при наличии).

#### Сигнализация окончания дезинфицирующей жидкости.

Когда дезинфицирующая жидкость в бачке ( **a** ) вот-вот закончится, на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ появляется специальный сигнальный значок ( **H** ), на дисплее отображается сообщение об ошибке и подается 3 предупредительных звуковых сигнала, которые повторяются при каждом включении зубоучастка.

#### ВНИМАНИЕ!

Когда дезинфицирующая жидкость закончится, стоматологическая установка продолжает работать, но с использованием НЕОБРАБОТАННОЙ водопроводной воды.

Рекомендуется как можно быстрее доливать дезинфицирующее средство в бачок.

#### Заполнение бачка перекиси водорода.

Когда в бачке перекись водорода заканчивается, выполнить следующие операции:

- Открыть боковой кожух гидроблока (смотрите параграф 7.7.).
- Повернуть бачок ( **a** )
- Снимите пробку и налейте дезинфицирующую жидкость в бачок до его полного заполнения.
- Установить на место пробку и бачок.
- Закрывать боковой кожух гидроблока.

#### ВНИМАНИЕ!

Для заправки использовать только **PEROXY Ag+** или 3%-ный раствор перекиси водорода (10 объемов), чистые, без разведения.

#### Опорожнение бачка системы W.H.E.

Эта функция позволяет опорожнить гидравлический контур системы W.H.E., если зуботехнический комплекс будет оставаться выключенным в течение длительного периода времени. Процедура опорожнения описана в параграфе 5.1.1.2.3.

#### Сообщения об ошибке на дисплее консоли.

Если система выявляет состояние сбоя в работе, на дисплее отображается сообщение об ошибке (см. параграф 10.).

Если выявленная ошибка является второстепенной, стоматологический комплекс остаётся в работающем состоянии, если же выявленная ошибка является серьёзной, стоматологический комплекс является заблокированным и необходимо обратиться за технической помощью.

#### Хранение PEROXY Ag+.

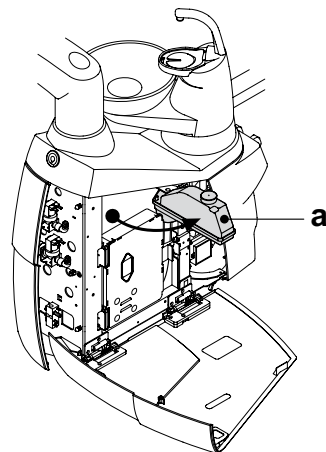
Для правильного хранения **PEROXY Ag+** соблюдайте инструкции производителя, приведенные на упаковке.

Важно хранить упаковку плотно закрытой в прохладном месте (с температурой не выше 25°C).

#### ВНИМАНИЕ!

Никогда не оставляйте **PEROXY Ag+** или перекись водорода в бачке ( **a** ) на срок более одного месяца. В случае долгого отсутствия в кабинете (отпуск) перед запуском необходимо полностью опорожнить бачок ( **a** ).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** для опорожнения бачка рекомендуется использовать аспирационную канюлю.



## 7.4. Автоматическая система дезинфекции BIOSTER

### Описание системы.

Эта система позволяет выполнять автоматический цикл дезинфекции контуров воды следующих инструментов:

- всех инструментов, расположенных на столике врача,
- шприц-пистолет на столике ассистента,
- аспирационных канюль (при наличии системы для мойки аспирационных канюль),
- шлангов подвода воды к стакану.

Система оборудована бачком ( а ), расположенным внутри гидроблока, и предназначенным для содержания около 590 см<sup>3</sup> перекиси водорода, из которых 200 см<sup>3</sup> являются резервом.

Цикл дезинфекции может настраиваться, имеется электронная система обеспечения безопасности, отвечающая требованиям Директивы по медицинским устройствам СЕЕ 93/42 и последующим изменениям.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Выполнять цикл дезинфекции в конце каждого рабочего дня.

### Сигнализация окончания дезинфицирующей жидкости.

Когда дезинфицирующая жидкость в бачке ( а ) вот-вот закончится, на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ появляется специальный сигнальный значок ( Н ), на дисплее отображается сообщение об ошибке и подается 3 предупредительных звуковых сигнала, которые повторяются при каждом включении зубоорубочного комплекса.

### Заполнение бачка для дезинфицирующей жидкости.

Когда дезинфицирующая жидкость в бачке заканчивается, выполнить следующие операции:

- Открыть боковой кожух гидроблока (смотрите параграф 7.7.)
- Повернуть бачок ( а )
- Снимите пробку и налейте дезинфицирующую жидкость в бачок до его полного заполнения.
- Установить на место пробку и бачок.
- Закрыть боковой кожух гидроблока.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Для заправки использовать только PEROXY Ag+ или 3%-ный раствор перекиси водорода (10 объемов), чистые, без разведения.

### Задание цикла дезинфекции.

- Проверить уровень дезинфицирующей жидкости в баке и при необходимости долить.

**👉 ПРИМЕЧАНИЕ:** цикл дезинфекции не активируется, если уровень жидкости в баке ниже резерва.

- При помощи СЕНСОРНОГО ЭКРАНА или нажимая (не менее, чем на 2 секунды) кнопку BIO, расположенную на столике ассистента, войдите в меню «Задание цикла дезинфекции BIOSTER» и задайте продолжительность пребывания дезинфицирующей жидкости внутри шлангов подвода воды к инструментам (см. параграф (см. параграф 5.1.1.2.1.).

- Установить над плевательницей специальный контейнер ( d ) для инструментов, подлежащих дезинфекции.
- Вставить в контейнер шнуры инструментов, подлежащих дезинфекции.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Для инструмента шприц-пистолет необходимо использовать специальный переходник ( f )

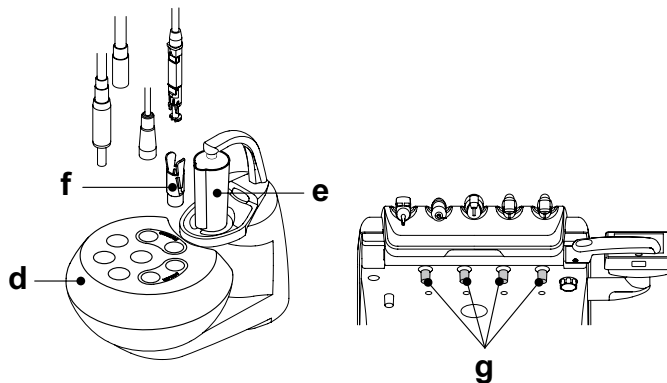
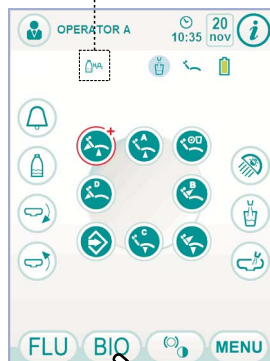
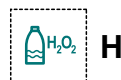
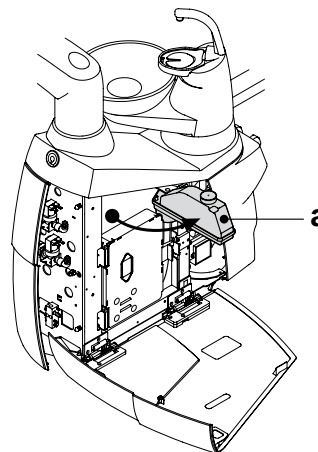
У шприца-пистолета должна быть выключена система нагрева. Шнур микромотора должен вставляться в комплекте с корпусом мотора.

- Если необходимо выполнить дезинфекцию труб всасывания, вставить терминалы канюль в соответствующие разъемы, расположенные под коллектором (см. параграф 7.5.).

**👉 ПРИМЕЧАНИЕ:** проверить, что терминалы канюль открыты.

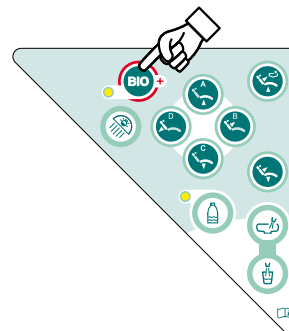
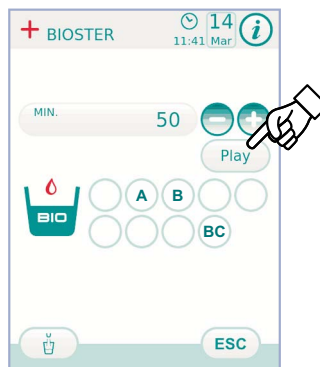
- Если выбрана дезинфекция шланга воды для заполнения стакана, поставить под фонтанчик специальный входящий в комплект оборудования стаканчик ( e ).

- Убедитесь, что открыты краны спреев ( g ), расположенные в нижней части столика.



### Выполнение цикла дезинфекции.

- Подключите автоматический цикл дезинфекции, нажимая кнопку **PLAY** с пиктограммой (см. параграф 5.1.1.2.1.) на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ или нажимая кнопку BIO на столике ассистента.
- На этом этапе система автоматически выполняет следующие этапы:
  - опорожнение воздухом трубок подвода воды к инструментам,
  - введение дезинфицирующей жидкости и начало отсчета соответствующего времени пребывания, установленного ранее,
  - по истечении этого времени - запуск новой фазы опорожнения воздухом трубок,
  - промывка шлангов водопроводной или дистиллированной водой (только при наличии системы подачи дистиллированной воды и ее подключения).
- В конце цикла дезинфекции (на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ отображается надпись «Конец цикла - Вернуть инструменты в их гнезда») для возврата к рабочему состоянию достаточно вернуть снятые инструменты в их гнезда.



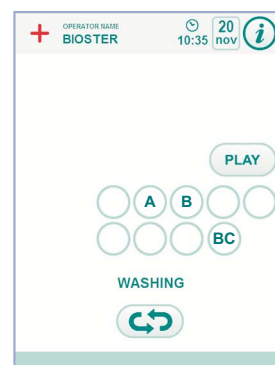
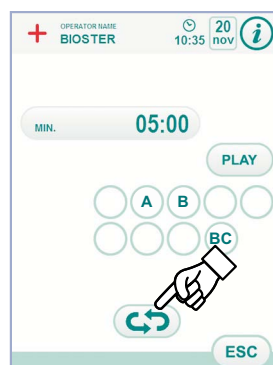
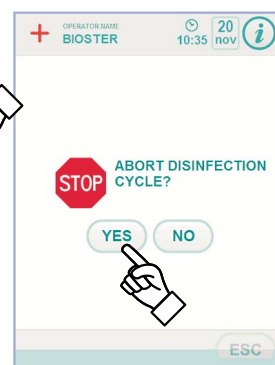
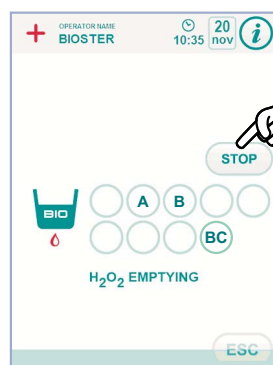
### Прерывание цикла дезинфекции.

- Нажимая кнопку **STOP** с пиктограммой, можно в любой момент прервать цикл дезинфекции.
- На дисплее консоли отображается подтверждающее сообщение:
  - нажатием кнопки **NO** можно отказаться от блокировки дезинфекции и вернуться к отображению меню цикла.
  - при нажатии кнопки **YES** с пиктограммой цикл дезинфекции прерывается и на дисплее отображается промежуточное меню, указывающее заданное время и снятые инструменты.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** на этом этапе зубоорачебный комплекс находится в состоянии блокировки.

- Теперь можно выбрать следующие варианты:
  - при нажатии кнопки **ESC** с пиктограммой происходит возврат к начальному меню задания времени, в котором можно запустить цикл дезинфекции сначала, меняя, при желании, время пребывания дезинфицирующего средства и/или добавляя требующие дезинфекции инструменты,
  - при нажатии кнопки **↺** с пиктограммой осуществляется вход в меню «Мойка инструментов» для выполнения мойки шлангов снятых инструментов,
  - при нажатии кнопки **PLAY** с пиктограммой цикл дезинфекции возобновляется из точки, в которой он был прерван.
- В меню «Мойка инструментов»:
  - при нажатии кнопки **PLAY** с пиктограммой подключается цикл опорожнения и мойки шлангов снятых инструментов водопроводной или дистиллированной водой (при наличии системы S.H.S.),
  - при нажатии кнопки **↺** с пиктограммой происходит возврат к предыдущему меню.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** в конце цикла мойки (на дисплее отображается надпись «Fine ciclo: riporre gli strumenti» («Конец цикла - Вернуть инструменты в их гнезда»)) для возврата к рабочему состоянию достаточно вернуть снятые инструменты в их гнезда.



### Хранение PEROXY Ag+.

Для правильного хранения **PEROXY Ag+** соблюдайте инструкции производителя, приведенные на упаковке. Важно хранить упаковку плотно закрытой в прохладном месте (с температурой не выше 25°C).



### ВНИМАНИЕ!

Никогда не оставляйте **PEROXY Ag+** или перекись водорода в бачке (а) на срок более одного месяца. В случае долгого отсутствия в кабинете (отпуск) перед запуском необходимо полностью опорожнить бачок (а).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** для опорожнения бачка рекомендуется использовать аспирационную канюлю.

### Сообщения об ошибке на дисплее консоли.

Если система выявляет состояние сбоя в работе, на дисплее отображается сообщение об ошибке (см. параграф 10.).



### ВНИМАНИЕ!

В случае аномального прерывания цикла дезинфекции аппаратúra остается в состоянии блокировки до тех пор, пока вновь не будет выполнен цикл дезинфекции или не будет выполнен цикл промывки.

## 7.5. Автоматический цикл промывки инструментов (FLUSHING)

Описание системы.

Автоматический цикл FLUSHING позволяет выполнять автоматический цикл промывки для обновления воды в шлангах инструментов, расположенных на столике врача и на столике ассистента.

Промывка может осуществляться водопроводной водой, обработанной водой (при наличии системы W.H.E.) или дистиллированной водой (при наличии системы S.H.S.).

Продолжительность цикла может задаваться от 1 до 5 минут.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Рекомендуется выполнять цикл FLUSHING в начале рабочего дня и в интервале между пациентами.

### Задание цикла FLUSHING.

• При наличии системы S.H.S. если вы желаете выполнить цикл мойки дистиллированной водой, проверьте, что на дисплее консоли включилась соответствующая пиктограмма ( **A** ) (см. параграф 7.2. ).

**👉 ПРИМЕЧАНИЕ:** рекомендуется выполнять цикл мойки при абсолютно полном бачке с дистиллированной водой.

• При помощи СЕНСОРНОГО ЭКРАНА войдите в меню «Задание цикла FLUSHING» и задайте продолжительность цикла (см. параграф 5.1.1.2.3.).

• Поставьте под фонтанчик специальную входящую в комплект оборудования емкость ( **d** ).

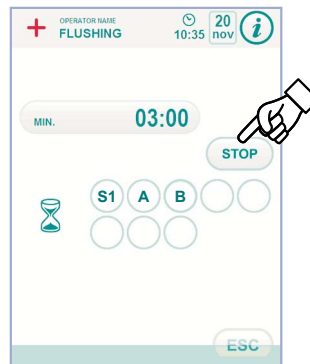
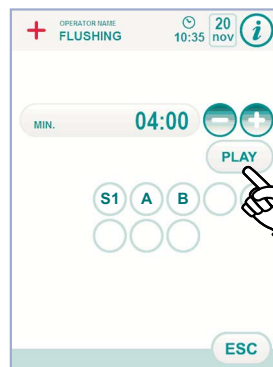
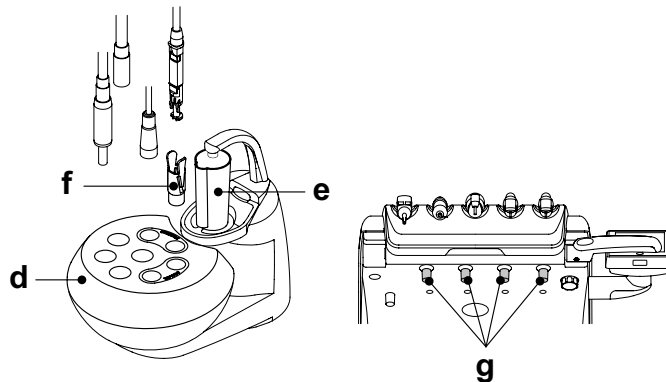
• Вставьте в контейнер шнуры инструментов, подлежащих дезинфекции.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Для инструмента шприц-пистолет необходимо использовать специальный переходник [ **f** ].

У шприца-пистолета должна быть выключена система нагрева. Шнур микромотора должен вставляться в комплекте с корпусом мотора.

• Убедитесь, что открыты краны спреев ( **g** ), расположенные в нижней части столика.



### Выполнение цикла FLUSHING.

• Запустите цикл мойки, нажимая кнопку **PLAY** на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ (см. параграф 5.1.1.2.2.).

• В конце цикла мойки (на дисплее отображается надпись «Fine ciclo: girare gli strumenti» (“Конец цикла - Вернуть инструменты в их гнезда”) и для возврата к рабочему состоянию достаточно вернуть снятые инструменты в их гнезда.

### Прерывание цикла FLUSHING.

При нажатии кнопки **STOP** с пиктограммой можно в любой момент прервать цикл мойки и вернуться к начальному меню задания цикла.

### Сообщения об ошибке на дисплее консоли.

Если система выявляет состояние сбоя в работе, на дисплее отображается сообщение об ошибке (см. параграф 10.).

## 7.6. Система A.C.V.S. (Automatic Cleaning Vacuum System)

### Описание системы.

Эта система позволяет промывать, очищать и дезинфицировать хирургическую аспирационную установку.

Система оснащена красным бачком ( **с** ) с очищающей жидкостью и двумя штуцерами ( **д** ), которые используются для мойки аспирационных канюль.

Бачок для очищающей жидкости имеет общую емкость 500 куб. см.

Цикл промывки автоматический и обычно должен выполняться в конце каждого вмешательства в завершение периода чистки и дезинфекции стоматологической установки.



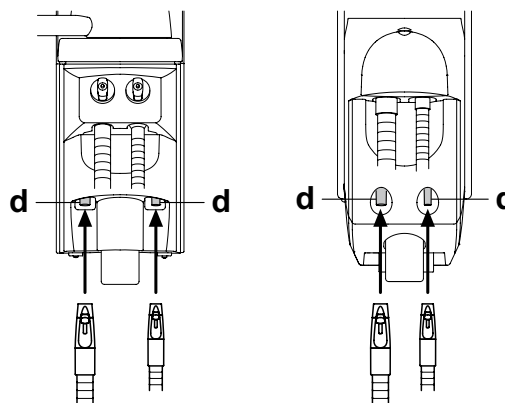
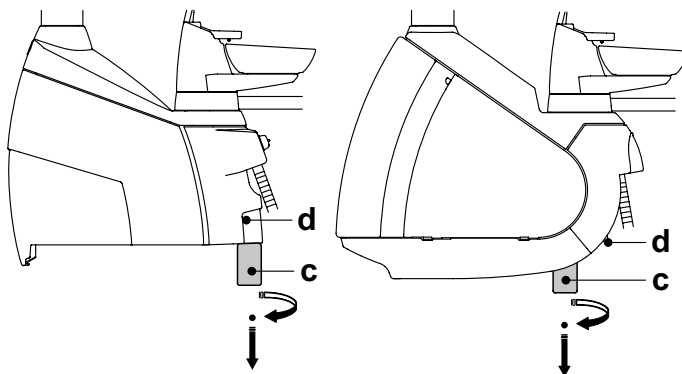
### ВНИМАНИЕ!

**В качестве очищающей жидкости рекомендуется использовать STER 3 PLUS (CEFLA S.C) в 6%-ном растворе (что эквивалентно 60 мл средства на 1 литр воды).**

### Как запустить цикл промывки.

Для запуска цикла промывки выполнить следующие операции:

- Проверить, что в красном бачке ( **с** ) имеется очищающая жидкость.
- Извлечь оба терминала канюль с держателей столика ассистента, контролируя, что включается мотор аспирации.
- Открыть механические защелки терминалов канюль.
- Вставить терминалы канюль в соответствующие разъемы ( **д** ), расположенные под коллектором. Разрезание, которое образуется в расходомерах Вентури, активирует начало цикла промывки.
- Рабочие фазы цикла промывки:
  - подача водопроводной воды в течение 50 секунд с функционированием в периодическом режиме (2 секунды ON (ВКЛ.) - 1 секунда ВЫКЛ.),
  - блокировка потока воды и введение 10 см<sup>3</sup> дезинфицирующей жидкости,
  - прерывание подачи дезинфицирующей жидкости и продолжение аспирации в течение 10 секунд.
- Прерывание всасывающего потока с соответствующим остановом мотора обуславливает окончание цикла промывки. На дисплее появляется надпись «Riporre le cannule di aspirazione» («Вернуть инструменты в исходное положение»).
- Теперь для возврата в рабочее положение достаточно вернуть терминалы канюль в соответствующие опоры столика ассистента.



### Заполнение бачка.

Когда уровень очищающей жидкости в бачке ( **с** ) опустится ниже минимального, выполните следующие операции:

- Приведите кресло на максимальную высоту.
- Снимите бачок, поворачивая его против часовой стрелки.
- Налейте очищающую жидкость в бачок до полного заполнения.
- Снова установите бачок, поворачивая его по часовой стрелке.

### Блокировка цикла промывки.

Если система выявляет состояние сбоя в работе, на дисплее отображается сообщение об ошибке (см. параграф 10.).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** после устранения причин блокировки цикл промывки запускается автоматически.

**7.7. Открытие/закрытие бокового кожуха гидроблока**

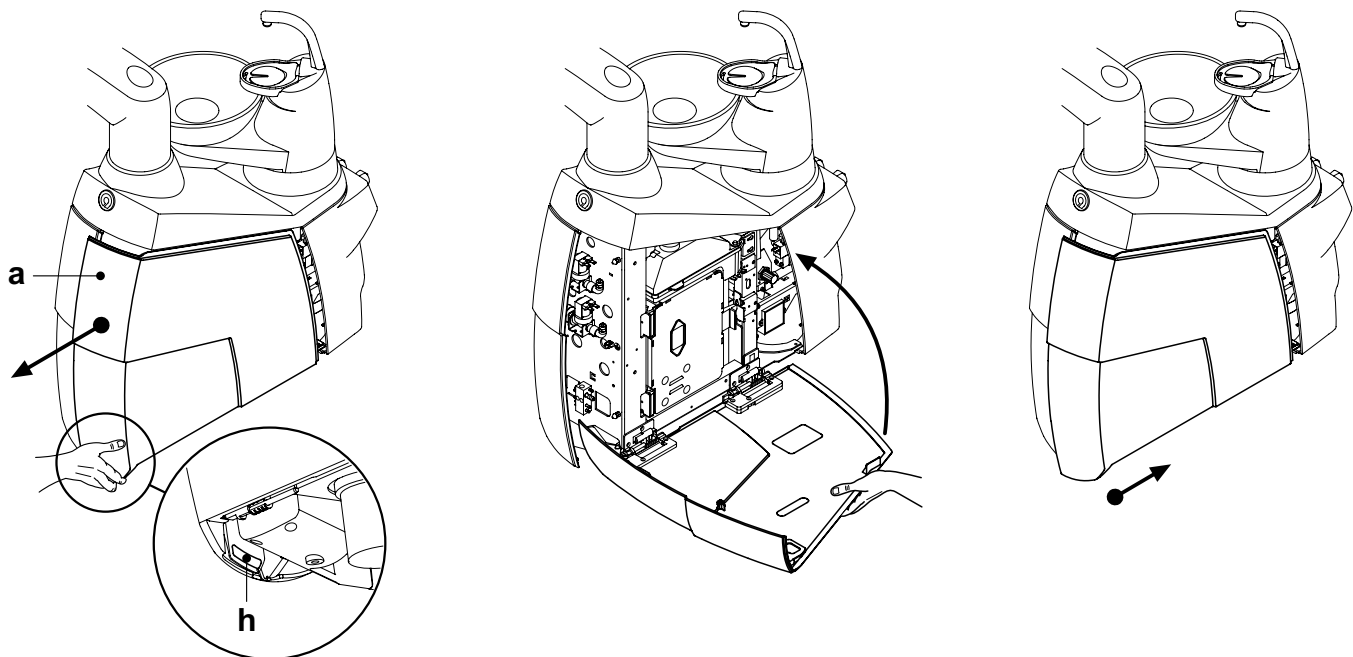
**Зубоврачебные комплексы серии A7 PLUS.**

Открытие кожуха:

- открыть боковой кожух гидроблока ( **a** ) после того как расцеплен стопорный рычаг ( **b** ), потянув его вверх.

Закрытие кожуха:

- смонтировать кожух, вставляя два выступа сцепления в специальные пазы гидроблока.
- приблизить к каркасу гидроблока нижнюю часть кожуха, чтобы снова защёлкнулся стопорный рычаг.



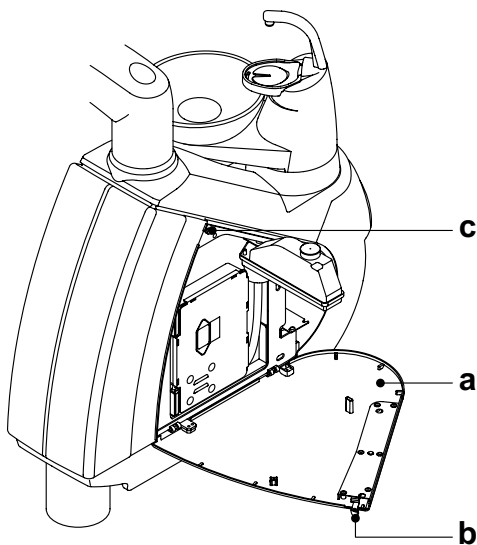
**Зубоврачебные комплексы серии A9:**

Открытие кожуха:

- разблокировать боковой кожух гидроблока ( **a** ), приводя в действие специальную рукоятку ( **b** ).

Закрытие кожуха:

- заблокировать кожух, сдвигая его вправо до достижения механического концевика ( **c** ).





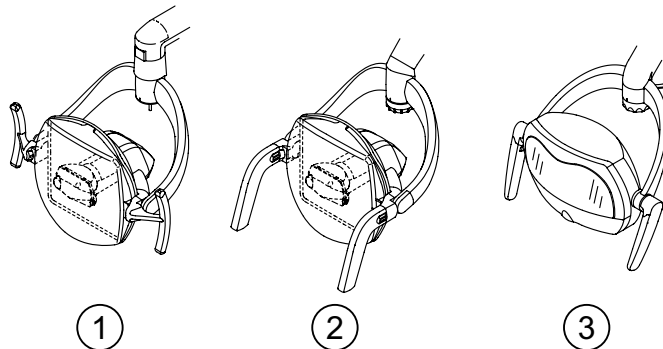
## 8. Комплектующие

### 8.1. Бестеневая лампа

Бестеневая лампа выпускается 3 моделей:

- ① **Лампа с галогеновым источником света модели VENUS.**  
Инструкции по использованию и обслуживанию прилагаются к руководству на зубоорачебный комплекс на компакт-диске.
- ② **Лампа с галогеновым источником света модели VENUS PLUS.**  
Инструкции по использованию и обслуживанию прилагаются к руководству на зубоорачебный комплекс на компакт-диске.
- ③ **Лампа со светодиодным источником света модели VENUS PLUS -L.**  
Инструкции по использованию и обслуживанию см. в параграфе 8.1.1.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при автоматических перемещениях кресла светильник выключается автоматически для предупреждения ослепления пациента.



#### 8.1.1. Бестеневая лампа модели VENUS PLUS -L

##### Технические характеристики.

- Функционирование: непрерывное.
- Напряжение питания: 18 В~ 50/60 Гц.
- Потребляемая мощность: 15 ВА.
- Размеры световой точки: 65 мм X 165 мм.
- Освещенность (люкс): 50.000 (макс).
- Цветовая температура: 5.000 °K (+/- 5%).
- Макс. температура доступных (при нормальном применении) поверхностей: < 50°C.
- Защита от опасности поражения электрическим током: аппарат класса II типа В.
- Источник света: 2 мультичиповых светодиода.
- Классификация оборудования по стандарту EN 62471: 2008 по ФОТОБИОЛОГИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ: Группа риска 1.

##### Предупреждения для безопасности.

##### ВНИМАНИЕ!

- Монтаж оборудования должен выполняться только уполномоченным персоналом.
- Оборудование должно использоваться исключительно уполномоченным персоналом (врачами и средним и младшим медицинским персоналом), прошедшим соответствующее обучение.
- Не подвешивать какие-либо тяжелые предметы в каких-либо точках оборудования, действовать только с усилием, необходимым для его перемещения.
- Включенное оборудование должно всегда находиться под присмотром, в частности, запрещается оставлять его без присмотра в присутствии детей / недееспособных лиц или лиц, не уполномоченных на его использование.
- Не выполнять каких-либо ремонтных работ при подаче электропитания на оборудование; перед началом работ отключить электропитание.
- Аппарат не пригоден для применения при наличии смеси горючего анестезирующего газа с кислородом или закисью азота.
- Операции по очистке должны выполняться при выключенной лампе с комнатной температурой. Не распылять струи очищающей жидкости непосредственно на оптический блок.
- Аппарат не защищен от проникновения жидкостей (IPX 0).
- Не устанавливать на оптический блок заграждения, даже прозрачные, которые могут загородить отверстия для забора охлаждающего воздуха.

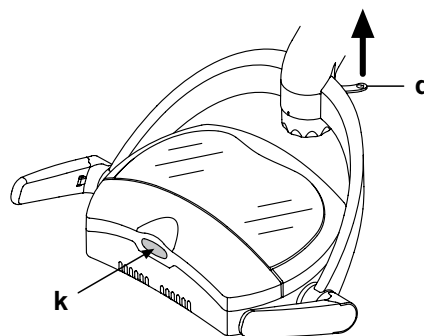
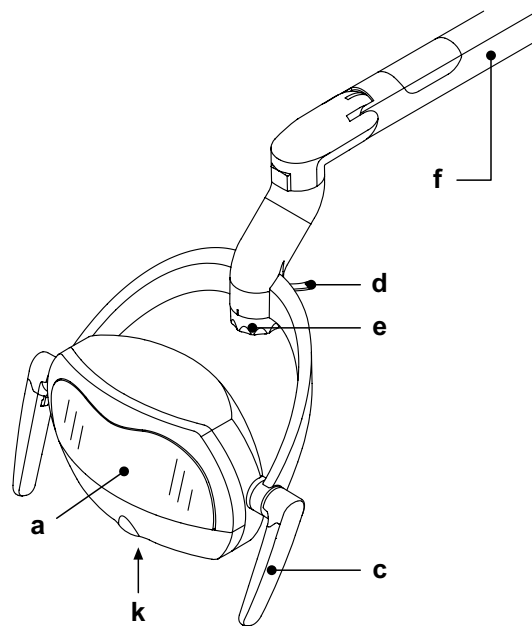
##### Описание.

- a) Источник света, образованный 2 мультичиповыми светодиодами.
- c) Отсоединяемые ручки, пригодные для обработки в автоклаве.
- d) Выключатель.
- e) Ручка для регулирования силы света.
- k) Бесконтактный датчик для включения и регулирования силы света.
- f) Самобалансируемый кронштейн.

##### Включение и выключение.

- Для включения лампы переместить выключатель (d) в направлении вверх.
- Для выключения лампы снова переместить выключатель (d) в направлении вверх.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** для ламп с БЕСКОНТАКТНЫМ датчиком: лампу можно включать и выключать также путем быстрого перемещения руки в зоне чувствительности (5 см) датчика (k). Если при движении руки функция включения/выключения не подключается, рекомендуется повторить операцию, выполняя движение медленнее.



## Регулирование силы света.

Повернуть ручку ( **e** ):

- По часовой стрелке: повышение силы света.
- Против часовой стрелки: понижение силы света.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** для ламп с **БЕСКОНТАКТНЫМ датчиком:**

Можно выполнять регулирование силы света также путем задерживания руки в зоне чувствительности (5 см) датчика ( **k** ).

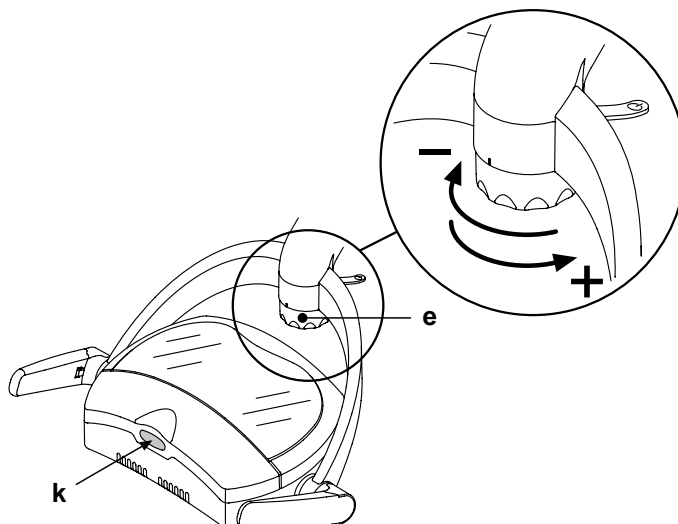
При включении функции регулирования лампа подает звуковой сигнал:

- 1 короткий звуковой сигнал: повышение силы света.
- 2 коротких звуковых сигнала: понижение силы света.

По достижении максимума или минимума лампа подает 2 длинных звуковых сигнала и функция регулирования останавливается.

Если лампа задана на максимум, функция регулирования уменьшает силу света и уменьшение останавливается при достижении минимума или когда с датчика будет убрана рука.

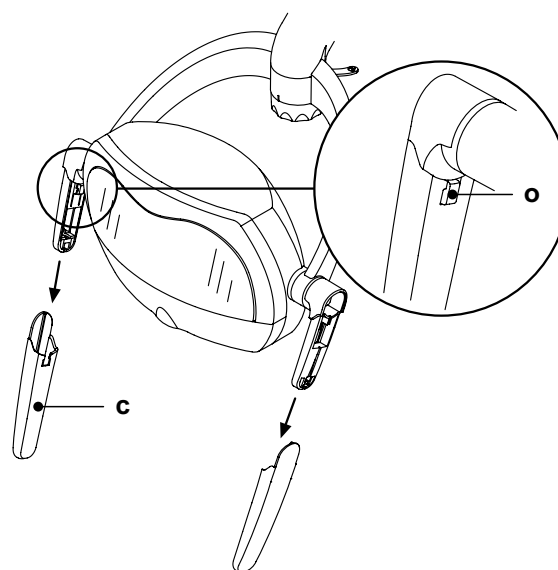
Если лампа не задана на максимум (любое промежуточное значение), функция регулирования всегда увеличивает силу света и увеличение останавливается при достижении максимума или когда будет убрана рука с датчика.



## Снятие ручек.

Снять ручку, предварительно нажав кнопку разблокировки ( **o** ).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** для облегчения этой операции рекомендуется удерживать неподвижным оптический блок другой рукой.



## Очистка и дезинфекция.

**ВНИМАНИЕ!**

Выполнять эти операции при выключенной остывшей лампе.

Для очистки и дезинфекции использовать мягкую одноразовую неабразивную бумажную салфетку (избегать использования бумаги, изготовленной из вторсырья), либо стерильную марлю.

- **Кронштейны лампы и крышки оптического блока:** очищать наружные части оборудования с применением STER 1 PLUS (CEFLA S.C.) или аналогичного средства.
- **Прозрачный экран:** очищать мягкой салфеткой для стекол, смоченной водянйым раствором нейтрального мыла.

**ВНИМАНИЕ!**

Запрещается использовать средства с содержанием спирта.

- **Съемные ручки:** Ручки могут стерилизоваться в автоклаве водянйым паром с температурой 135°C (2 бар). Минимальная продолжительность. - 15 минут.

**ВНИМАНИЕ!**

- Для всех частей лампы категорически воспрещается использовать абразивные средства и моющие вещества на основе трихлорэтилена, бензина, скипидара и растворителей в целом.
- Не распылять средство непосредственно на оптический блок.
- Все материалы, использовавшиеся для очистки и дезинфекции,

должны выбрасываться по завершении операции.

## Техобслуживание.

Бестеневая лампа VENUS PLUS -L не требует каких-либо особых операций техобслуживания.

**ВНИМАНИЕ!**

Она не содержит деталей, которые могут ремонтироваться на месте. При дефекте функционирования обращайтесь в Службу Сервиса.

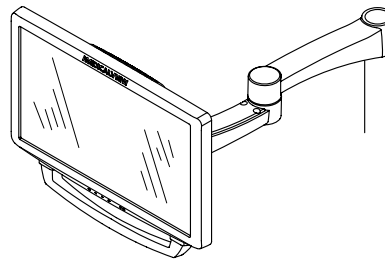
## Устранение неисправностей.

- **Источник света не включается при воздействии на специальный выключатель или бесконтактный датчик.**  
Проверить, что правильно подается электропитание. Если питание подается правильно, обратитесь в Службу Сервиса.
- **Сила света не меняется при воздействии на специальную ручку или бесконтактный датчик.**  
Обратитесь в Службу Сервиса.
- **Сила света сильно понизилась.**
  - Проверить регулирование силы света при помощи специальной ручки.
  - Очистить передний экран мягкой салфеткой.

Если сила света остается низкой, обратитесь в Службу сервиса.

## 8.2. Монитор на стойке лампы

Инструкции по использованию и обслуживанию монитора прилагаются к зубоорудному комплексу.



## 8.3. Негатоскоп для панорамных снимков

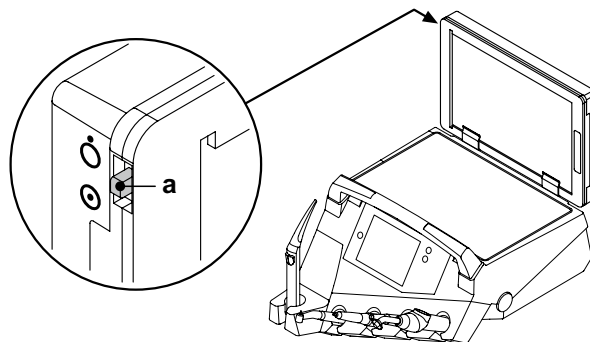
На всех столиках врача в исполнении INTERNATIONAL может быть установлен негатоскоп для панорамных рентгеновских снимков. Размеры экрана следующие: H=210 мм, L=300 мм. Для включения негатоскопа, достаточно воспользоваться специальным выключателем (а):



= Негатоскоп включен.



= Негатоскоп выключен.



## 8.4. Быстроразъемные фитинги для воздуха/воды/230V

Быстроразъемные фитинги воздух/вода/230Вольт расположены сбоку на коробке подключений.



### ВНИМАНИЕ!

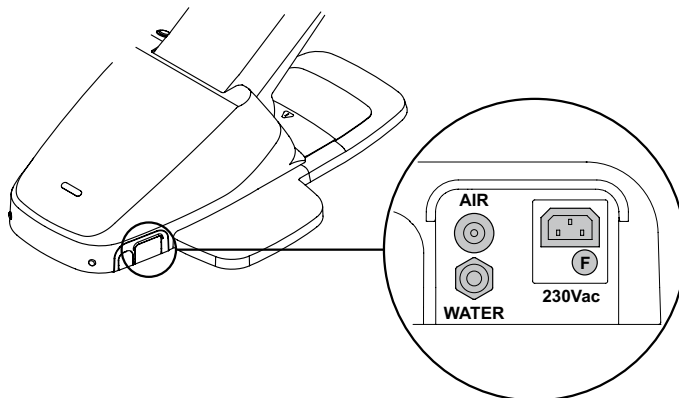
Отключите аппаратуру перед тем, как подключить или отключить точки подвода воздуха/воды.

### Технические данные.

- Токовая розетка: 230 В пер. тока 2А в соответствии со стандартом IEC/EN 60320-2-2/F (только на зубоорудных комплексах с питанием 230 В пер. тока).
- Давление в быстроразъемном фитинге для воздуха: 6 Бар.
- Давление в быстроразъемном фитинге для воды:
  - с водопроводной водой, 2,5 Бар
  - с системой S.H.S., 1,8 Бар.
  - с системой S.H.S., 3 Бар
- Пропускная способность быстроразъемного фитинга для воды:
  - с водопроводной водой, 1800 мл/мин
  - с системой S.H.S., 950 мл/мин.
  - с системой W.H.E., 400 мл/мин



**ПРИМЕЧАНИЕ:** при применении системы S.H.S. для использования быстроразъемного фитинга с водопроводной водой следует отключить бачок дистиллированной воды (см. параграф 7.2.).



## 9. Обслуживание

### Предупредительное обслуживание.

Фирма Cefla sc - Cefla Dental Group, в качестве производителя зубоорудительных комплексов, в соответствии с отраслевыми стандартами IEC 60601-1 3.a Ed. - 2007, IEC 62353 и Директивой MDD 93/42, и последующие изменения, по медицинским устройствам, предписывает, что контроли в рамках предупредительного обслуживания, указанные в Руководстве по Техническому Обслуживанию и в Книжке по Гарантии и Обслуживанию, приложенной к зубоорудительному комплексу, должны выполняться уполномоченным техническим персоналом с периодичностью как минимум один раз в 12 месяцев.

### ВНИМАНИЕ!

Возможные ремонты, модификации или несанкционированные вмешательства во время гарантийного периода, выполненные персоналом, не уполномоченным фирмой Cefla sc - Cefla Dental Group, приводят к аннулированию гарантии.

### Проверки для обеспечения безопасности.

В соответствии со стандартом IEC 62353, проверки по безопасности, указанные в Руководстве по Техническому обслуживанию и в Книжке гарантии и обслуживания, приложенной к зубоорудительному комплексу, должны выполняться с периодичностью, предусмотренной действующими местными нормами; в отсутствие специфических указаний фирма Cefla sc - Cefla Dental Group, в качестве производителя зубоорудительных комплексов, рекомендует проводить контроль как минимум каждые 24 месяца с момента монтажа, а также после каждого выполнения работ по ремонту / усовершенствованию электрических узлов, к которым подается напряжение от электрической сети.

### ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение этих предписаний может привести к снятию ответственности с изготовителя за возможный ущерб или неисправности аппаратуры.

### 9.1. Обслуживание инструментов

Инструкции по обслуживанию инструментов прилагаются к каждому инструменту.

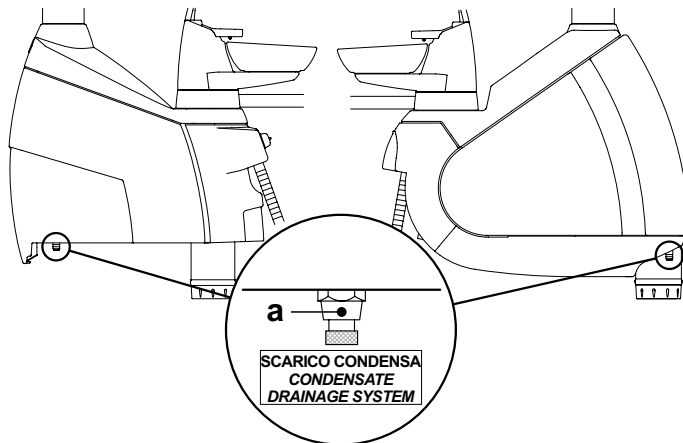
### ВНИМАНИЕ!

Рекомендуется выполнять операции обслуживания инструментов при выключенной аппаратуре.

### 9.2. Слив конденсата

Эту операцию необходимо выполнять ежедневно, перед началом работы. Действуйте следующим образом:

- поставить сосуд под кран ( а ), расположенный под гидроблоком в передней части (модели серии A9) или в задней части (модели серии A7 Plus),
- отвинтите круглую рукоятку крана,
- опустошив бачок, закройте кран, зажимая до упора.



### 9.3. Чистка фильтров хирургического отсоса

Эта операция должна выполняться ежедневно, в конце рабочего дня.

### ВНИМАНИЕ!

Приступить к операции очистки всасывающих фильтров, надевая печатки, чтобы избежать контакта с инфицированным материалом.

Выполнить следующие операции:

#### Зубоорудительные комплексы серии A7 Plus

- По одному за раз, извлечь фильтр ( d ).
- Очистите/замените фильтр (код 97461845).
- Вновь смонтировать фильтр, обеспечив устранение возможных остатков амальгамы с раструба гнезда фильтра.

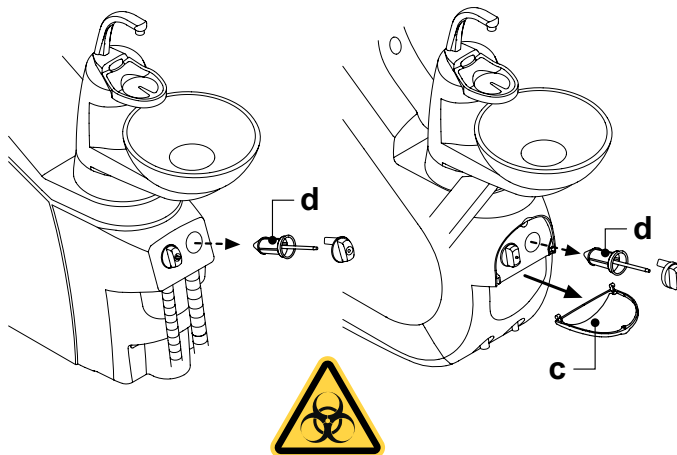
#### Зубоорудительные комплексы серии A9

- Открыть защитную заслонку ( c ) фильтров.
- Извлечь два фильтра ( d ).
- Почистить/заменить каждый фильтр (код 97461845).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заслонку ( c ) можно снять, чтобы использовать её как поднос для извлеченного фильтра.

- Вновь смонтировать два фильтра, обеспечив устранение возможных остатков амальгамы с раструба гнезда каждого из фильтров.
- Вновь закрыть лючок ( c ).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** во избежание возможных капаний жидкостей и секретий из извлекаемого фильтра, рекомендуется выполнять вышеуказанные операции при работающей канюле.



## 9.4. Хирургический отсос

Хирургический отсос должен дезинфицироваться средством, пригодным для такого применения.



### ВНИМАНИЕ!

Для чистки аспирационной установки рекомендуется использовать **STER 3 PLUS (CEFLA S.C.)** в 6%-ном растворе (что эквивалентно 60 мл средства на 1 литр воды).

### В конце каждого хирургического вмешательства.

- Выполнить автоматический цикл промывки или отсосать каждой из используемых канюль ок. полулитра дезинфицирующего раствора.
- Стерилизовать терминалы-держатели канюль в автоклаве на водяном пару при температуре 135 °C (2 бар) с соблюдением инструкций на аппаратуру.

### В конце каждого рабочего дня.

- Отсосать каждой канюлей 1 литр воды, чередуя воду и воздух (удерживая канюлю поочередно то погруженной в воду, то извлеченной из воды).
- После завершения споласкивания водой выполнить автоматический цикл промывки или отсосать каждой из используемых канюль ок. полулитра дезинфицирующего раствора.



### ВНИМАНИЕ!

Использование любого дезинфицирующего средства должно выполняться с соблюдением указаний его производителя.



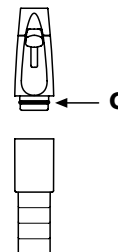
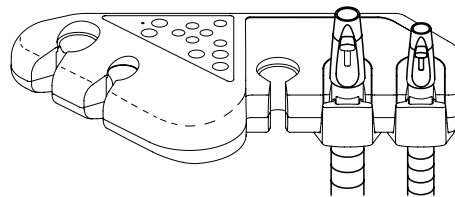
**ПРИМЕЧАНИЕ:** по завершении этих операций рекомендуется отсасывать только воздух, чтобы дать высохнуть аспирационной установке (5 минут).

### Раз в неделю.

Вынуть корпус канюли из соединителя и смазать кольцевые уплотнения (о) защитной смазкой **S1 для кольцевых уплотнений (CEFLA S.C.)**.

### Раз в год.

Заменить аспирационные шланги и терминалы-держатели канюль.



## 9.5. Хирургический сепаратор СATTANI

### В конце каждого хирургического вмешательства.

- Выполнить автоматический цикл промывки или отсосать каждой из используемых канюль ок. полулитра дезинфицирующего раствора.
- Стерилизовать терминалы-держатели канюль в автоклаве на водяном пару до 135° С (2 бар), минимальная продолжительность - 15 минут.

### В конце каждого рабочего дня.

- Отсосать каждой канюлей 1 литр воды, чередуя воду и воздух (удерживая канюлю поочередно то погруженной в воду, то извлеченной из воды).
- После завершения споласкивания водой выполнить автоматический цикл промывки или отсосать каждой из используемых канюль ок. полулитра дезинфицирующего раствора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** по завершении этих операций рекомендуется отсасывать только воздух, чтобы дать высохнуть аспирационной установке (5 минут).

### Раз в 15 дней.

- Очистить чашу сепаратора и зонды, используя для этого неабразивную губку и нейтральное чистящее средство.
- Очистить дренажный клапан чаши сепаратора, используя специальную щеточку.

### Раз в год.

- Силами технического специалиста: контроль сифонов и выпусков, контроль всех внутренних трубок, элементов из пластика и резины, подверженных старению.

### Перед тем, как отлучиться из амбулатории на несколько дней.

- Включить отсос, дать ему поработать 20-30 минут, при этом не всасывая жидкости. Всасывающий блок высохнет полностью. Так мы не допустим образования солей, обусловленного влажностью и щелочами. Эти соли иногда могут стать причиной заклинивания вентилятора и, как следствие, заблокировать мотор.

### Порядок снятия чаши сепаратора.



#### ВНИМАНИЕ!

Следующую операцию необходимо выполнять, обязательно надев перчатки, чтобы избежать возможных контактов с инфицированным материалом.

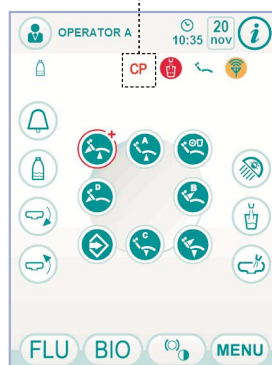
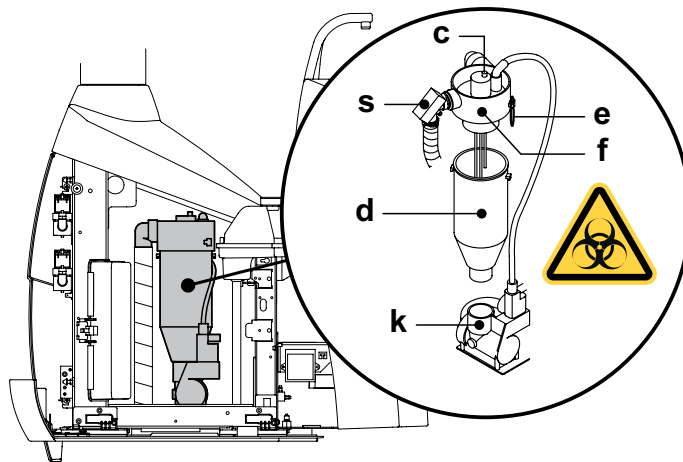
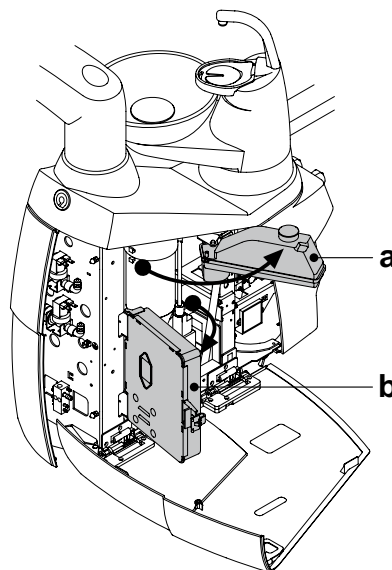
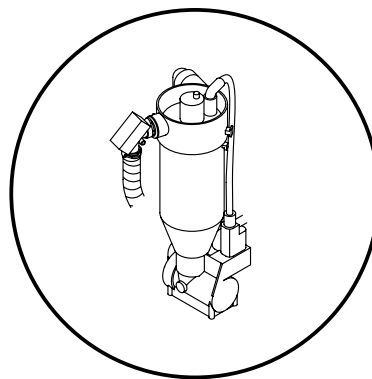
- Приведите кресло на максимальную высоту.
- Откройте боковую крышку гидроблока (см. параграф 7.7.).
- Поверните электрическую коробку ( b ) и, при наличии, - бачок ( a ) перекиси водорода.
- Полностью опорожните емкость сепаратора, нажимая специальную кнопку с таймером ( c ), расположенную на крышке.
- При наличии снимите клапан ( s ) для централизованных систем.
- Поверните и поднимите емкость до ее отсоединения от дренажного насоса ( k ).
- Отцепите емкость ( d ) от крышки ( f ), поднимая два боковых эластичных фиксатора ( e ).
- После выполнения операций очистки поставьте на место емкость ( d ), предварительно смазывая кольцевые уплотнения защитной смазкой S1-Protettivo per O-Ring (CEFLA S.C.).
- Наконец, поставьте на место электрическую коробку, бачок и закройте боковую крышку гидроблока .

### Сигнализация блокировки дренажного насоса.

Специальная пиктограмма ( A ) на СЕНСОРНОМ ЭКРАНЕ сигнализирует блокировку дренажного насоса, установленного под ванночкой сепаратора.

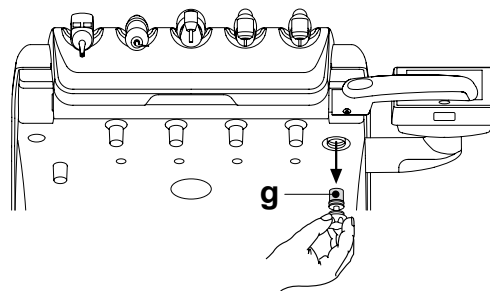
Теперь рекомендуется выключить устройство и вручную опорожнить ванночку сепаратора.

Если эта пиктограмма отображается снова, обратитесь в Службу сервиса.



## 9.6. Чистка фильтра возвратного воздуха турбинки

Ежемесячно контролировать фильтр ( **g** ) контейнера сбора масла, находящегося в возвратном воздухе турбинки.  
При необходимости заменить фильтрующий элемент (код заказа 97290014).



## 9.7. Сепаратор амальгамы САТТАНИ под действием силы тяжести

### Опорожнение ванночки сепаратора.

- Полностью поднимите кресло так, чтобы в максимальной степени опорожнить чашу от сливаемых жидкостей.
- Снимите чашу ( **m** ), поворачивая ее против часовой стрелки.



### ВНИМАНИЕ!

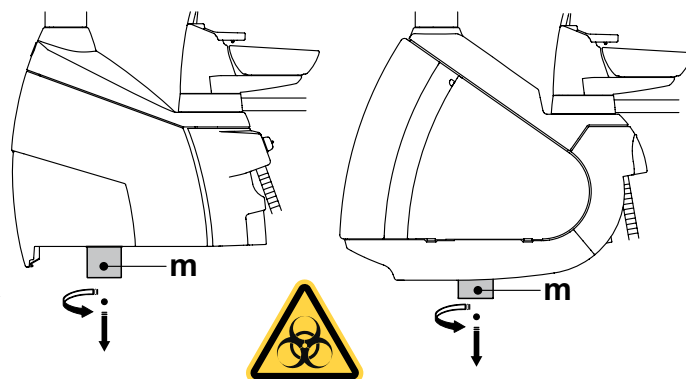
Эту операцию необходимо выполнять, обязательно надев перчатки, чтобы избежать возможных контактов с инфицированным материалом.

- Со ссылкой на специальные прилагаемые к оборудованию инструкции САТТАНИ опорожните чашу в специальный сливной контейнер (артикул 97290027).



### ВНИМАНИЕ!

По вопросам утилизации контейнеров одноразового применения, заполненных амальгамой, придерживайтесь требований местных и национальных законодательных актов.



## 9.8. Сепаратор амальгамы METASYS

Инструкции по обслуживанию сепаратора амальгамы METASYS приложены к установке, если она оснащена таким типом сепаратора. Устройство контроля сепаратора находится внутри гидроблока.



### ВНИМАНИЕ!

Приступить к операциям очистки сепаратора, надевая печатки, чтобы избежать контакта с инфицированным материалом.



### ВНИМАНИЕ!

По вопросам утилизации контейнеров одноразового применения, заполненных амальгамой, придерживайтесь требований местных и национальных законодательных актов.

## 9.9. Сепаратор амальгамы DÜRR

Инструкции по обслуживанию сепаратора амальгамы DÜRR приложены к установке, если она оснащена таким типом сепаратора. Устройство контроля сепаратора находится внутри гидроблока.



### ВНИМАНИЕ!

Приступить к операциям очистки сепаратора, надевая печатки, чтобы избежать контакта с инфицированным материалом.



### ВНИМАНИЕ!

По вопросам утилизации контейнеров одноразового применения, заполненных амальгамой, придерживайтесь требований местных и национальных законодательных актов.

## 9.10. Кресло модели

Кресло не нуждается в каких-либо особых операциях по обслуживанию. Тем не менее, рекомендуется проводить общий контроль функционирования раз в году силами технического специалиста, авторизованного фирмой ANTHOS.

## 10. Предупреждающие сообщения

M = Сообщение на дисплее консоли  
C = Причина  
R = Способ устранения

M: «Резервный уровень H<sub>2</sub>O, наполнить бак»

C: Уровень жидкости, присутствующей в баке независимой подачи воды, опустился ниже минимального уровня.  
R: Наполнить бак (см. параграф 7.2.).

## M: «Вернуть инструменты в их гнезда»

C: Во время задания цикла дезинфекции система обнаружила уже извлеченный инструмент.  
R: Проверить, что все инструменты были правильно убраны, и повторить задание цикла. Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

## M: «Проверить инструменты, повторить цикл»

C: Во время цикла дезинфекции или промывки система выявила, что были изменены извлеченные инструменты.  
R: Проверить выбранные инструменты и повторить цикл дезинфекции (см. параграф 7.4.) или промывки (см. параграф 7.5.).

M: «Резервный уровень H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>, наполнить бак»

C: Уровень перекиси водорода в соответствующем бачке опустился ниже минимума.  
R: Наполнить бачок перекиси водорода (см. параграф 7.4.).

## M: «Открыть краны водного спрея»

C: Во время цикла дезинфекции система не может выполнить наполнение шлангов перекисью водорода.  
R: Открыть краны водного спрея и повторить цикл дезинфекции (см. параграф 7.4.). Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

## M: «Извлечь все инструменты»

C: Во время цикла дезинфекции система выявила внутреннюю неисправность.  
R: Повторить цикл дезинфекции, выбирая все инструменты. Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

## M: «Выполнить опорожнение W.H.E.»

C: Неисправность системы W.H.E.  
R: Опорожнить внутренний бак W.H.E. и восстановить работу системы (см. параграф 5.1.1.2.3.). Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

## M: «Выбрать опорожнение W.H.E.»

C: Система пытается выполнить функцию, которая требует активации системы W.H.E.  
R: Подключить систему W.H.E. (см. параграф 7.3.).

## M: «Извлечь хотя бы один инструмент»

C: Была выполнена попытка запустить цикл дезинфекции, не выбрав никакой инструмент или стакан.  
R: Повторить цикл дезинфекции, выбрав, по крайней мере один инструмент или стакан. Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

## M: «Инструмент сконфигурирован»

C: Инструмент в этом положении стола был автоматически сконфигурирован с использованием данных завода-изготовителя.  
R: Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

## M: «Убрать канюли»

C: Аспирационные канюли являются извлеченными при включении стоматологического комплекса.  
R: Проверить, что аспирационные канюли правильно расположены в своих гнездах. Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

## M: «Убрать инструмент»

C: Инструмент представляется извлеченным при включении стоматологического комплекса.  
R: Проверить, что все инструменты правильно расположены в своих гнездах. Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

## M: «Проверить канюли аспирационного фильтра»

C: Неисправность цикла промывки канюль.  
R: Проверить, что фильтры чисты, что канюли не закрыты или что всасывающий узел работает исправно, затем повторить цикл промывки. Если сообщение об ошибке вновь выводится на экран дисплея, обратиться за технической помощью.

## M: «Нажата аварийная кнопка гидроблока»

C: Во время автоматического движения столик ассистента встретил препятствие.  
R: Устранить препятствие и снова нажать кнопку желаемой программы.

## M: «Опустить кресло»

C: Плевательница не движется, поскольку кресло находится в зоне интерференции.  
R: Опустить кресло, чтобы оно вышло из зоны интерференции.

## M: «Проверить плавкие предохранители лампы»

C: Операционная лампа не включается, поскольку отсутствует напряжение сети.  
R: Обратиться в Службу Сервиса.

## M: «Выполнить периодическое техобслуживание»

C: Система требует периодического техобслуживания.  
R: Обратиться в отдел Технической помощи, чтобы запланировать работы по техобслуживанию.

## M: «Нажата аварийная кнопка подставки для ног»

C: Кресло встретило препятствие.  
R: Нажать кнопку «Подъем сидения» и устранить препятствие.

## M: «Нажата аварийная кнопка спинки»

C: Спинка кресла встретила препятствие.  
R: Нажать кнопку «Подъем сидения» и устранить препятствие.

## M: «Переместить плевательницу»

C: Кресло не движется вследствие присутствия плевательницы в зоне интерференции.  
R: Переместить плевательницу, чтобы она вышла из зоны интерференции.

## M: «Нажата аварийная кнопка сидения»

C: Кресло встретило препятствие.  
R: Нажать кнопку «Подъем сидения» и устранить препятствие.

## M: «Нажата аварийная кнопка delivery»

C: Столик Side Delivery встретил препятствие.  
R: Нажать кнопку «Подъем сидения» кресла и устранить препятствие.

## M: «Блокировка кресла», убрать инструмент

C: Была подана команда движения кресла, тогда как один из инструментов представляется извлеченным.  
R: Убрать инструмент и повторить движение кресла.

## M: «Активирована блокировка кресла»

C: Была подана команда движения кресла, тогда как оно находится в состоянии блокировки.  
R: Устранить блокировку кресла (см. параграф 4.).

**ВНИМАНИЕ!**

M: «XXXX, обратиться за технической помощью» (где XXXX – цифровой код).

C: Сообщение этого типа указывает на серьезную внутреннюю ошибку.

R: Обратиться в Службу сервиса, сообщая номер ошибки.



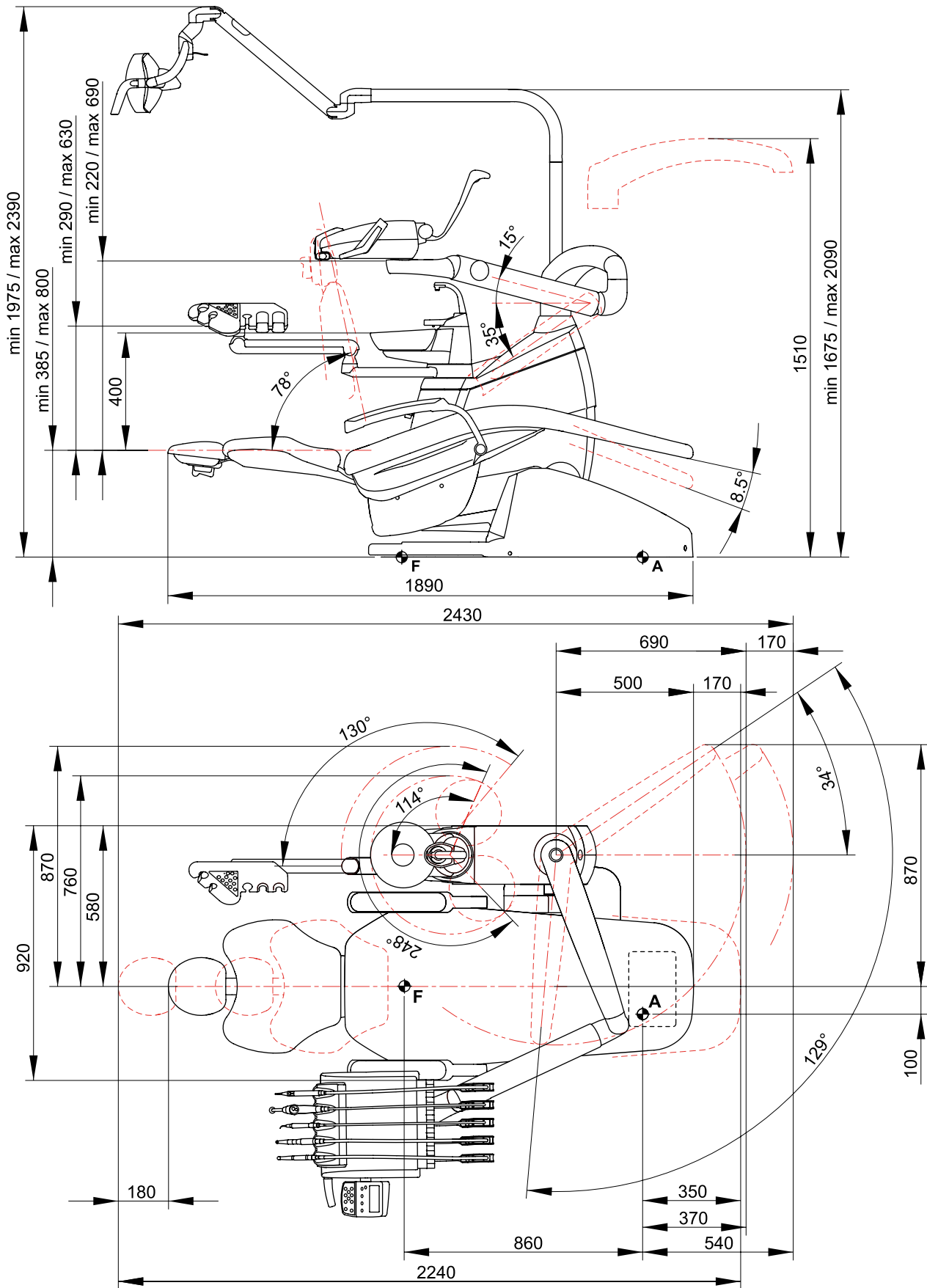
**11. Технические характеристики**

План монтажа:	97042086
Техническое руководство:	97071156
Каталог запчастей стоматологической установки:	97023117
Каталог запчастей кресла:	97023117
Максимальный вес стоматологической установки:	90 Kg.
Максимальный вес кресла:	115 Kg.
Максимальная грузоподъемность кресла:	190 Kg.
Номинальное напряжение:	230V~
Номинальная частота:	50/60 Hz.
Потребляемая мощность:	1500 W
Подключение воздуха:	1/2 Gas.
Давление подачи воздуха:	6-8 bar.
Объемный расход подачи воздуха:	82 l/min.
Подключение воды:	1/2 Gas.
Давление подачи воды:	3-5 bar.

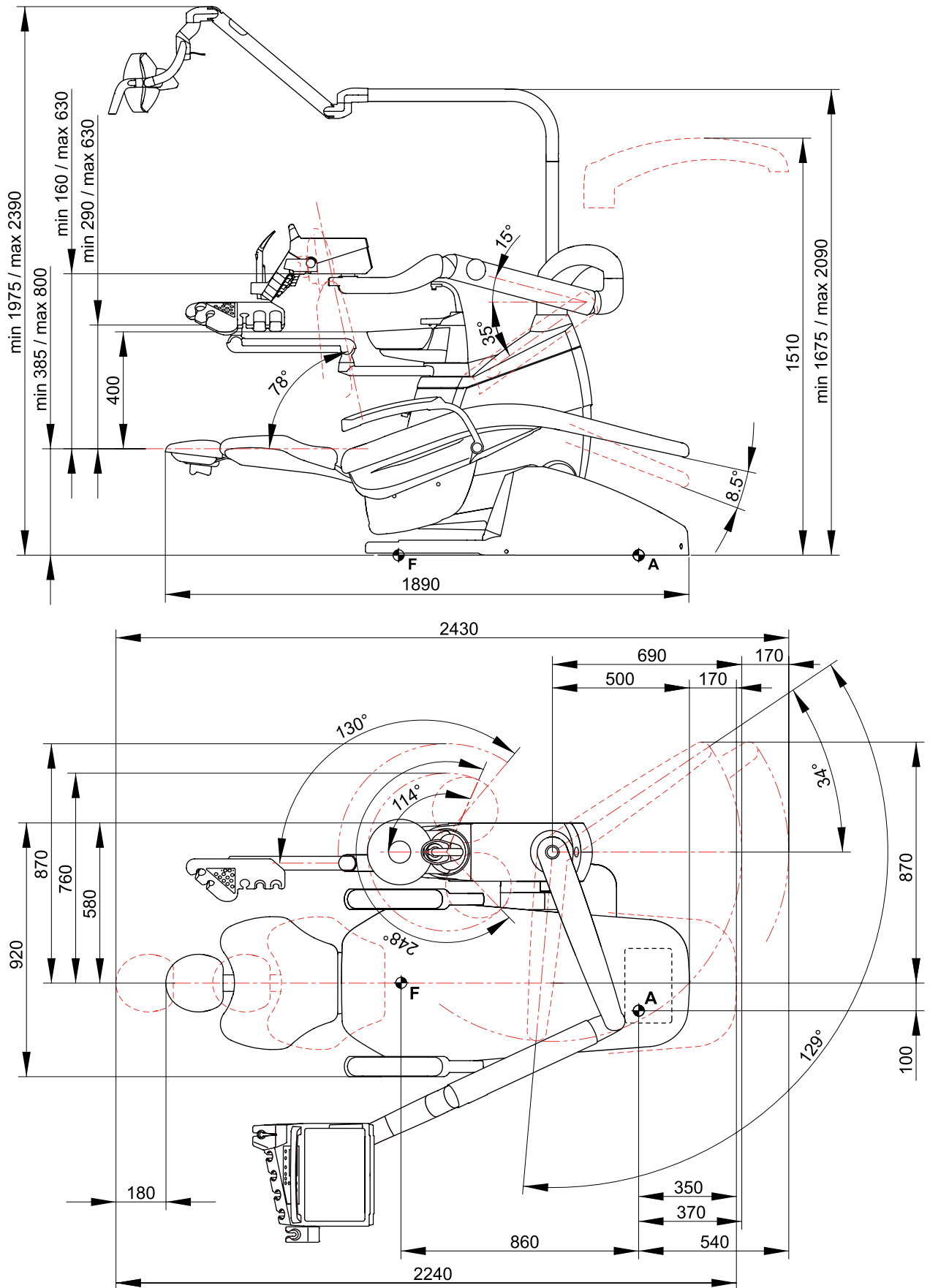
Объемный расход подачи воды:	10 l/min
Расход воды:	2 l/min.
Жесткость воды:	< 25 °f ( 14 °d )
Подключение выпуска:	ø40 mm.
Объемный расход выпуска:	10 l/min.
Уклон выпускного коллектора:	10 mm/m.
Подключение аспирации:	ø40 mm.
Разрежение аспирации (минимум):	65 mbar.
Объемный расход аспирации:	450 l/min.
Знак одобрения:	CE 0051
Электроустановка соответствует:	IEC 60364-7-710
Размеры упаковки стоматологической установки:	1570 x 780 x 1325(h)
Размеры упаковки кресла:	1510 x 730 x 1000(h)
Масса упаковки стоматологической установки:	145 Kg.
Масса упаковки кресла:	150 Kg.

<b>ПЛАВКИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ</b>			
Наименование	значение	Защита	Положение
<i>Стоматологическая установка. Плавкий предохранитель F2</i>	T 8 A	230 В~ : Линия питания стоматологической установки.	Коробка подключений.
<i>Плавкий предохранитель F4</i>	T 6,3 A	Вторичная защита: Гидроблок.	Коробка подключений.
<i>Плавкий предохранитель F5</i>	T 6,3 A	Вторичная защита: Стоматологическая установка.	Коробка подключений.
<i>Плавкий предохранитель F6</i>	T 6,3 A	Вторичная защита: Бестеневая лампа.	Коробка подключений.
<i>Кресло. Плавкий предохранитель F1</i>	T 4 A	230 В~ : Линия питания кресла.	Плата кресла.
<i>Быстросъемные фитинги. Плавкий предохранитель</i>	T 2 A	230 В~ : Линия питания электрической розетки.	Коробка подключений.
<i>Блок питания MONITOR. Плавкий предохранитель</i>	T 4 A	18 В~ : Линия питания MONITOR.	Зона платы кресла.

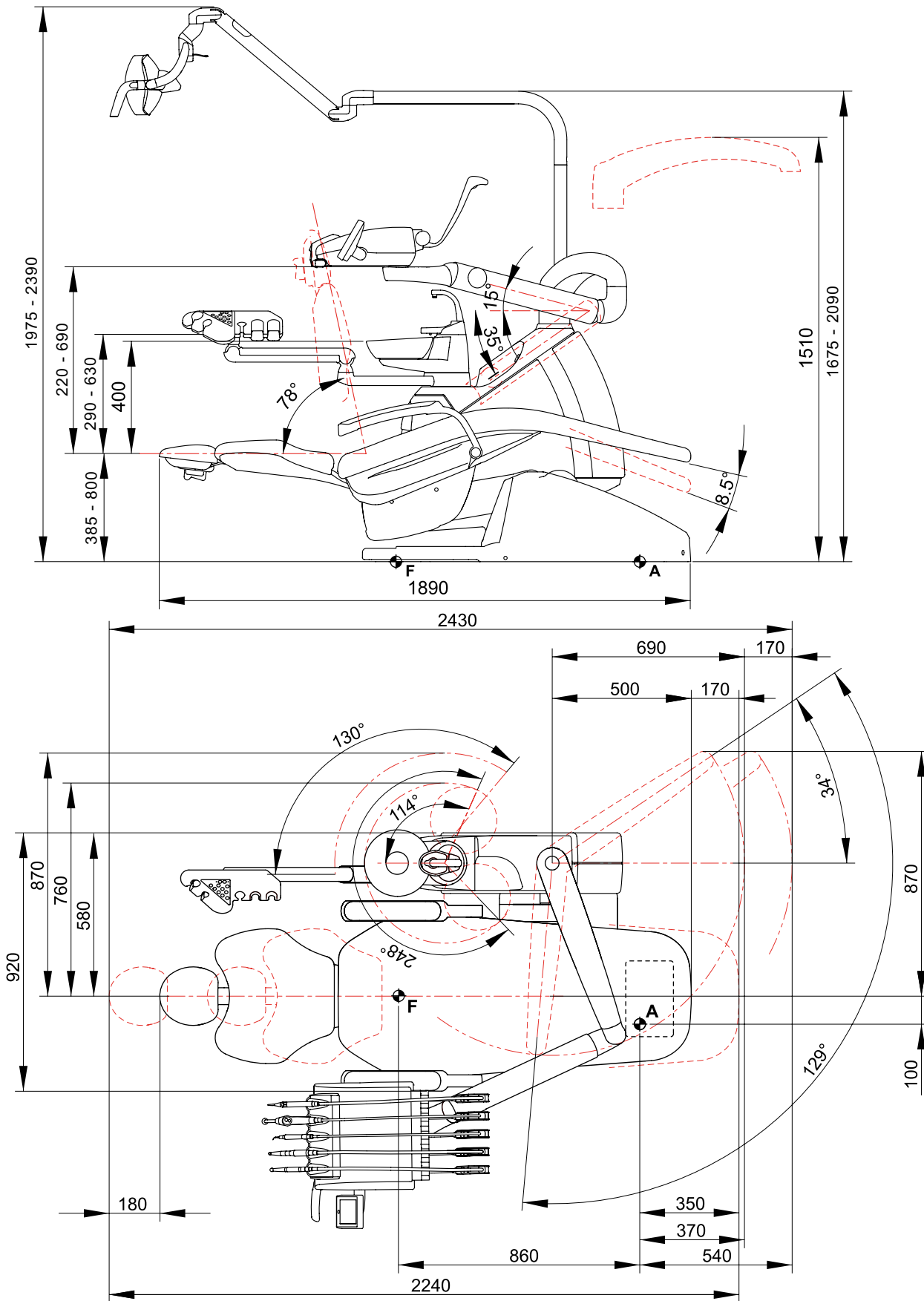
11.1. Размерные характеристики A7 Plus CONTINENTAL



11.2. Размерные характеристики A7 Plus INTERNATIONAL



11.3. Размерные характеристики A9CONTINENTAL



12. Общая схема обслуживания зубоучебного комплекса			
КОГДА	ЧТО	КАК	СМ. ПАРАГРАФ
Перед началом рабочего дня.	слив конденсата.	/	См. параграф 9.2.
После каждой обработки.	Угловой наконечник.	Выполнить стерилизацию или дезинфекцию наружной поверхности.	Смотрите документацию, приложенную к наконечнику.
	Турбинка.	Выполнить стерилизацию или дезинфекцию наружной поверхности.	См. параграф 5.4.
	Микромотор.	Дезинфицировать снаружи.	См. параграф 5.5.
	Скалер.	Выполнить стерилизацию или дезинфекцию наружной поверхности.	См. параграф 5.6.
	Шприц-пистолет.	Выполнить стерилизацию или дезинфекцию наружной поверхности.	См. параграф 5.3.
	Полимеризационная лампа.	Стерилизовать фиброоптику, дезинфицировать снаружи.	См. параграф 5.7.
	Телекамера C-U2.	Дезинфицировать снаружи. <b>Не использовать абразивные или кислотные средства.</b>	См. параграф 5.8.
	Шланги хирургического отсоса.	Отсосать каждой из используемых канюль ок. 1/2 литра дезинфицирующего раствора. Выполнить стерилизацию терминалов-держателей канюль.	См. параграф 9.4.
В случае необходимости	Плевательница.	Очистить с применением имеющихся в продаже чистящих средств для керамических материалов. <b>Не использовать абразивные или кислотные средства.</b>	См. параграф 7.1.
	Хирургический сепаратор CATTANI.	Очистить чашу сепаратора, дренажный клапан и зонды.	См. параграф 9.5.
	Хирургический сепаратор METASYS.	Смотрите документацию, прилагаемую к оборудованию.	/
	Хирургический сепаратор DURR.	Смотрите документацию, прилагаемую к оборудованию.	/
	бестеневая лампа.	Смотрите документацию, прилагаемую к оборудованию.	/
	Монитор станция на стойке лампы.	Смотрите документацию, прилагаемую к оборудованию.	/
	Съемные шнуры инструментов.	Очистить с применением подходящего дезинфицирующего средства, соблюдая инструкции изготовителя. <b>Не использовать абразивные или кислотные средства.</b>	См. параграф 5.
	Окрашенные поверхности и обивка кресла.	Очистить с применением подходящего дезинфицирующего средства, соблюдая инструкции изготовителя. Распылить средство на мягкую одноразовую салфетку. <b>Не использовать абразивные или кислотные средства.</b>	См. параграф 1.4.
По окончании рабочего дня.	Фильтр плевательницы.	Очистить фильтр под проточной водой. Содержимое фильтра необходимо утилизировать отдельно.	См. параграф 7.1.
	Фильтр хирургического отсоса.	Проверить фильтр и заменить его при снижении расхода всасывания (код 97461845).	См. параграф 9.3.
	Шланги хирургического отсоса.	Очистить фильтр терминала слюноотсоса.	См. параграф 9.4.
	Гидравлический слюноотсос.	Очистить фильтр терминала слюноотсоса.	Смотрите параграф 6.6.
Еженедельно.	Терминалы-держатели канюль.	Смазать кольцевые уплотнения.	См. параграф 9.4.
Ежемесячно.	Фильтр возвратного воздуха турбины.	Проверить фильтр и при необходимости заменить его (код 97290014).	См. параграф 9.6.
Ежегодно.	Кресло.	Обратиться в Службу Сервиса с просьбой выполнить общий контроль функционирования.	/

**DICHIARAZIONE “CE” DI CONFORMITÀ  
“CE” CONFORMITY DECLARATION  
DECLARATION DE CONFORMITÉ “CE”  
ERKLÄRUNG VON “CE” ZUSTIMMUNG  
DECLARACION DE CONFORMIDAD “CE”  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE “CE”  
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ “CE”  
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ “CE”  
DEKLARACJA ZGODNOSCI WE  
“CE” UYGUNLUK BELGESİ  
**93/42/CEE****

*e successive modifiche ed integrazioni / and subsequent additions and amendments*

Prodotto tipo/ Product type :

Incollare in questo spazio l'etichetta del complesso odontoiatrico o di altra apparecchiatura o indicare modello e numero di matricola Stick the label of the dental equipment or other device into this space or write model and serial number
<input type="text"/>
<input type="text"/>

Matr./ Serial N°:

- I** Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali (Allegato I) presenti nella seguente direttiva:  
93/42/CEE Dispositivi Medici (D.Lgs.46/97) e successive modifiche ed integrazioni (dispositivo medico di Classe IIa).
- GB** We declare on our own responsibility that the products which this declaration refers to are in accordance with the essential requirements (Annex I) to the following directive:  
93/42/EEC Medical Devices and subsequent additions and amendments (Class IIa medical device).
- F** Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux exigences essentielles (Annexe I) de la directive suivante:  
93/42/CEE Dispositifs médicaux - et ses modifications et ajouts ultérieurs (Dispositif médical de Classe IIa).
- D** Auf unsere Alleinverantwortung erklären wir, dass das Produkt, worauf sich diese Zustimmung bezieht, grundlegenden Anforderungen (Anhang I) der folgenden Richtlinie gemäß ist:  
93/42/EWG über Medizinprodukte mit späteren Änderungen und Ergänzungen (Medizinische Einrichtung der Klasse IIa).
- E** Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto al que esta declaración se refiere, está conforme a los requisitos esenciales (Anexo I) de la siguiente directiva:  
93/42/CEE Dispositivos médicos y sus sucesivas modificaciones e incorporaciones (Equipos en Clase IIa).
- P** Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto a que se refere esta declaração está conforme aos requisitos essenciais (Anexo I) da seguinte directiva:  
93/42/EEC Dispositivos Médicos e sucessivas alterações e aditamentos (Equipamento médico de Classe IIa).
- GR** Δηλώνουμε με την αποκλειστική ευθύνη μας ότι τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τις ουσιαστικές υπάρχουσες προϋποθέσεις (Συνημμένο 1) αυτής της Κατευθυντήρια Οδηγία:  
93/42/ΕΕC Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα και ακόλουθες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις (ιατροτεχνολογικό προϊόν 2<sup>ης</sup> Κατηγορίας).
- PY** Под нашу исключительную ответственность заявляем, что продукты, к которым относится эта декларация, отвечают существенным требованиям (Приложение I), приведенным в следующей норме:  
Директива 93/42/СЕЕ Медицинское оборудование и последующие модификации и дополнения (медицинский аппарат 2-го класса ).
- PL** Deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty do których ta deklaracja odnosi się, są zgodne z zasadniczymi wymogami (Załącznik I) znajdującymi się w następującej normie:  
Dyrektywa 93/42/CEE Sprzęt Medyczny z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami (sprzęt medyczny z Klasy IIa).
- TR** Sorumluluğumuz altında imal edilen ürünlerin ; Tibbi cihazlara dair 93/42/CEE ve sonraki değişiklikler talimatlarında belirtilen hükümlere (ilave I) uygun olduğunu belirten beyandır (IIa sınıfı tıbbi cihaz).

Imola, li \_\_\_\_\_